OET
Open English
Translation

Open English Translation
of the Bible

Deuteronomy

Introduction

The Greek word ‘Deuteronomy’ means ‘Second law’, because some aspects of God’s instructions in the previous accounts are repeated again in this one, noticeably the Ten Commandments. Hebrew readers call this document ‘Devārim’ which is the second word in the Hebrew text and means ‘Words’ or ‘Things’. Some European and other translations call it ‘The fifth book of Mosheh/Moses’.
This document contains a series of addresses that Mosheh (commonly known in English as Moses) made to the descendants of Yisrael/Israel while they were in the Moav region on the eastern side of the Yarden/Jordan river. They had stopped there for quite a long time after their travelling through the wilderness, and it would soon be time for them to cross the river and enter the ‘promised land’ of Kena’an/Canaan.
Some of the more important points made in this document include: 1. Mosheh’s summary of the history of the Israelis over the previous forty year, and how he requested them to remain loyal and obedient to Yahweh. 2. Mosheh’s retelling of the ‘Ten commands’ and his explanation of the first commands, ensuring that Yisrael’s descendants knew that it was vital to continue serving Yahweh. This also includes the various rules to be obey in Kena’an. 3. Mosheh’s interpretation of the peoples agreement with Yahweh is retold here, and his encouragement to the people to continue to obey that agreement. 4. The selection of Yehoshua/Joshua as the new leader for God’s chosen people group, Mosheh’s song about the joy of serving Yahweh and the blessings for those who obey. Mosheh’s death in Moav is also retold here.
The best known segment of this document is Yahweh’s blessing and cursing of his chosen people depending on the path that they decide to take. If the Israelis would choose to follow Yahweh’s instructions, there was a large blessing to be received, but equally a terrifying curse should they fail to acknowledge what God had done for them.
The most important verses here are 6:4-6, quoted by Yeshua as being the greatest of all commands: You should love your god Yahweh with your whole mind, your entire being, and all your strength.

Main components of this account

Mosheh’s first address *1:1–4:49*
Mosheh’s second address *5:1–26:19*
a. The ten commands *5:1–10:22*
b. Instructions, rules, and warnings *11:1–26:19*
Instructions before entering Kena’an/Canaan *27:1–28:68*
The renewal of the agreement *29:1–30:20*
Mosheh’s final speech *31:1–33:29*
Mosheh’s death *34:1-12*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

Mosheh's first set of instructions

1:1 These are the messages that Mosheh (Moses) spoke to Yisrael (Israel) back when they were in the wilderness on the eastern side of the Yarden (Jordan) river, in the desert plain opposite Suf between Paran and Tofel, Lavan (Laban), Hatserot, and Di-Zahav. **2** (It takes eleven days to walk from Horev to Kadesh-Barnea via Mt. Se'ir.) **3** Forty years after the Israelis had left Mitsrayim (Egypt) Mosheh passed on to them everything that Yahweh had instructed him **4** after he'd defeated the Amori King Sihon who lived at Heshbon, and Bashan King Og who lived at Ashtarot in Edre'i.[1] **5** On the eastern side of the Yarden river in the Moav (Moab) region, Mosheh began explaining those instructions, saying,

The removal of Yisrael's descendants from Sinay

6 "Our God Yahweh spoke to us at Horev, saying: You've camped here long enough at this mountain. **7** Now, pack up and travel to the Amori hill country and the surrounding areas and the river plain, the lowlands and the southern wilderness, the coastal plain, all of Kena'an (Canaan), and Levanon as far north-east as the Perat (Euphrates) river. **8** Listen, that area of land ahead of you, I've given to you. Go ahead and take possession that land that Yahweh promised to your ancestors Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). He promised to give it to them and to their descendants."

Mosheh appoints leaders[2]

9 Then Mosheh (Moses) said, "I told you at that time that I wasn't able to govern all of you by myself **10** because your god Yahweh has multiplied you, and wow, now you're as numerous as the stars in the sky. **11** May your ancestors' god Yahweh increase you all a thousand times more and bless you all as he's promised **12** but how could I possibly bear all your loads and burdens and disputes by myself? **13** So nominate some men from your tribes who I can appoint as your leaders—men who are sensible and wise, and respected by the people, **14** and your parents agreed with that suggestion. **15** So I took those wise, respected men and appointed them to be your leaders—leaders of thousands, of hundreds, of fifties, and of tens. I also appointed some as your tribal officials. **16** Then I instructed your new leaders telling them to listen carefully to both sides of disputes and make fair and honest judgements in conflicts involving either Israelis or foreigners. **17** Don't show partiality when you're making a judgement—treat important people just the same as the others. Don't worry about what people will think because fair judgement is a godly activity. And if any matter is too difficult, bring it to me for a decision. **18** I also gave you all other instructions at that time.

Literal Version

1:1 These are_the_words/messages which Mosheh he_spoke to all_of Yisrā'ēl/(Israel) on_the_other_side_of the_ _Yardēn/(Jordan) in_wilderness in_plain opposite_to Ṣūf between Pā'rān and_between Tofel and_Lāvān and_ Ḥatsērōt and_Diy zāhāv. **2** Is_one_plus ten day[s] from_Ḥorēv the_ _way_of the_mountain_of Sē'īr to Qādēsh Barnē'a. **3** And_ _he/it_was in_forty year in_the_one_plus_of ten month on_ _day_one of_month Mosheh he_spoke to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all that **YHWH** he_had_ _commanded ÐOM_him/it to_them. **4** After he_had_defeated ÐOM Ṣīḥōn the_king_of the_'Amorī who was_dwelling in_ _Ḥeshbōn and_ÐOM 'Ōg the_king_of (the)_Bāshān who was_ _dwelling in_'Ashtārōt in_'Edre'ī. **5** On_the_other_side_of the_ _Yardēn in_land of_Mō'āv Mosheh he_undertook he_made_ _clear ÐOM the_law (the)_this to_say.

6 **YHWH** god_of_our he_spoke to_us at_Ḥorēv to_say is_ _enough_of to/for_you(pl) remaining at_mountain (the)_this. **7** Turn and_set_out to/for_you(pl) and_go the_hill_country_ _of the_'Amorī and_near/to all_of neighbours_of_its in_plain in_country and_in_Shephelah and_in_Negev and_on_the_ _coast_of the_sea the_land_of the_Kəna'ₐnī/(Canaanite)[s] and_(the)_Ləvānōn to the_river the_big/great(sg) the_river_ _of Pərāt. **8** See I_set before_you(pl) ÐOM the_earth/land go and_take_possession_of ÐOM the_earth/land which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your(pl) to_'Avrāhām to_ _Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Ya'ₐqov/(Jacob) to_give to/for_them and_to_offspring_of_their after_them.

9 And_I_said to_you(pl) at_time the_that to_say not I_am_able I_alone to_bear you(pl). **10** **YHWH** god_of_your(pl) he_has_ _increased you(pl) and_HERE_you(pl) the_day are_like_the_ _stars_of the_heavens to_increase_in_number. **11** **YHWH** the_ _god_of your(pl)_ancestors_of_your(pl) may_he_add to_ _you(pl) like_you(pl) a_thousand times and_may_he_bless you(pl) just_as he_spoke to_you(pl). **12** How will_I_bear I_ _alone burden_of_your(pl) and_burden_of_your(pl) and_ _dispute[s]_of_your(pl). **13** Provide to/for_you(pl) men wise and_understanding and_known to_tribes_of_your(pl) so_ _that_I_may_appoint_them (in)_chiefs_of_your(pl). **14** And_ _you(pl)_answered ÐOM_me and_you(pl)_said is_good the_ _message which you_have_spoken for_doing. **15** And_I_took ÐOM the_chiefs_of your(pl)_tribes_of_your(pl) men wise and_ _known and_I_appointed ÐOM_them chiefs over_you(pl) leaders_of thousands and_leaders_of hundreds and_leaders_ _of fifties and_leaders_of tens and_officials for_tribes_of_ _your(pl). **16** And_I_commanded ÐOM judges_of_your(pl) at_ _time the_that to_say hear between countrymen_of_your(pl) and_you(pl)_will_judge righteousness between anyone and_ _between his/its_brother and_between sojourner_of_his. **17** Not you(pl)_will_pay_regard_to faces in_judgement as_ _small as_great you(pl)_will_listen not you(pl)_will_be_afraid from_face/in_front_of anyone if/because the_judgement belongs_to_god it and_the_matter which it_will_be_too_hard for_you(pl) you(pl)_will_bring_near to_me and_I_will_hear_it. **18** And_I_commanded you(pl) at_time the_that ÐOM all_of the_things which you(pl)_will_do.

1 **RV 1:4 · Cross-ref.** Num 21:21-35.

2 **RV 1:9 · Parallel** Exo. 18:13-27

Literal Version

19 And_we_set_out from_Ḥorēv and_we_walked ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_wilderness (the)_great and_(the)_awesome (the)_that which you(pl)_saw the_way_of the_hill_country_of the_ _'Amorī just_as **YHWH** god_of_our he_had_commanded us and_we_came to Qādēsh Barnē'a. **20** And_I_said to_you(pl) you(pl)_have_come to the_hill_country_of the_'Amorī which **YHWH** god_of_our is_about_to_give to/for_us. **21** See **YHWH** god_of_your he_has_set to_your_face ~~ᴅᴏᴍ~~ the_earth/land go_ _up take_possession_of_it just_as **YHWH** the_god_of your(pl)_ _ancestors_of_your he_spoke to/for_you(fs) do_not be_afraid and_do_not be_dismayed. **22** And_you(pl)_drew_near to_me of_you_of_all and_you(pl)_said let_us_send_out men before_ _us so_that_they_may_spy_out to/for_us ~~ᴅᴏᴍ~~ the_earth/land and_so_that_they_may_bring_back us message ~~ᴅᴏᴍ~~ the_way which we_will_go_up on_it and_~~ᴅᴏᴍ~~ the_cities which we_ _will_go into_them. **23** And_it_was_good in_eyes_of_my the_ _thing and_I_took from_you(pl) two_plus ten men a_man one to_tribe. **24** And_they_turned and_they_went_up to_the_hill_ _country and_they_came to the_wadi_of 'Eshkol and_they_ _spied_out ~~ᴅᴏᴍ~~_her/it. **25** And_they_took in_hand_of_their from_the_fruit the_earth/land and_they_brought_it_down to_us and_they_brought_back us message and_they_said is_ _good the_earth/land which **YHWH** god_of_our is_about_to_ _give to/for_us. **26** And_not you(pl)_were_willing to_go_up and_you(pl)_rebelled_against ~~ᴅᴏᴍ~~ the_mouth_of **YHWH** god_ _of_your(pl). **27** And_you(pl)_murmured in_tents_of_your(pl) and_you(pl)_said in_the_hatred_of **YHWH** us he_brought_us_ _out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) to_give us in_the_ _hand_of the_'Amorī to_destroy_us. **28** Where are_we going_ _up countrymen_of_our they_have_made_melt ~~ᴅᴏᴍ~~ heart_of_ _our to_say the_people is_great and_lofty from_him/it the_ _cities are_large and_fortified in_heavens and_also the_ _descendants_of the_'Anāqī we_saw there. **29** And_I_said to_ _you(pl) not you(pl)_must_be_terrified and_not you(pl)_ _must_be_afraid from_them. **30** **YHWH** god_of_your(pl) who_ _goes before_you(pl) he he_will_fight to/for_you(pl) according_to_all that he_did with_you(pl) in_Mitsrayim to_ _eyes_of_your(pl). **31** And_in_wilderness where you_saw which/who he_carried_you **YHWH** god_of_your just_as anyone he_carries[8] ~~ᴅᴏᴍ~~ his/its_son in_all the_journey which you(pl)_walked until came_you(pl) to the_place (the)_this. **32** And_in_thing the_this not_you(pl) were_trusting in_ _**YHWH** god_of_your(pl). **33** Who_went before_you(pl) on_ _journey to_seek_out to/for_you(pl) a_place you_to_camp in_ _fire night to_show_you(pl) (in)_way which you(pl)_will_go on_it and_in_cloud by_day.

34 And_ **YHWH** _he/it_listened ~~ᴅᴏᴍ~~ the_sound_of your(pl)_ _words/messages_of_your(pl) and_he_was_angry and_he_ _swore_an_oath to_say. **35** If anyone among_men the_these the_generation (the)_evil the_this he_will_see ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _earth/land (the)_good which I_swore to_give to_ancestors_ _of_your(pl). **36** Except Kālēv/(Caleb) the_son_of

Readers' Version

The spies[3]

19 "Then we left Horev and went through that wide and dangerous wilderness that you saw on the way to the Amori hill country as our god Yahweh had instructed us, eventually arriving at Kadesh-Barnea. **20** Then I told you all, 'You've all come to the Amori hill country, which our god Yahweh is giving us. **21** Look, your god Yahweh has given you[4] the land that's in front of you, so go ahead and take possession of it as Yahweh, your ancestors' god has told you. Don't be afraid and don't be discouraged.' **22** Then you all approached me and suggested, 'We should send some men ahead of us to scout out the place, and they can return and tell us the best way to get inside those cities.' **23** That sounded good to me, so I took one man from each of the twelve tribes **24** and they went up into the hill country as far as the Eshkol valley, and the scouted it out. **25** They picked some fruit from there and brought it back to us, and reported that the land that our god Yahweh is giving us was very good.

26 "But your parents were unwilling to proceed and rebelled against your god Yahweh's command.[5] **27** So you all grumbled in your tents, saying that it was because Yahweh hated us that he brought us out of Mitsrayim (Egypt) to hand us over to the Amorim to be destroyed. **28** You said that you all didn't want to enter because the people were so tall and strong and their cities were fortified and powerful with very high walls around them.

29 "Then I told your parents, 'Don't be terrified or afraid of them. **30** Your god Yahweh who goes ahead of you, he'll fight for you just like everything you saw him do in Mitsrayim **31** and in the wilderness, where you saw how your god Yahweh carried you like a father carries his son—getting you through that difficult region until you all eventually arrived here.'[6] **32** However, you all didn't believe your god Yahweh[7] **33** who had gone ahead of you to find a good place for you all to make your camp—using fire at night to show you all the way, and cloud in the daytime.

Yisrael's punishment[9]

34 "Yahweh heard those complaints and got angry and made this promise,[10] **35** 'None of the men of this evil generation will get to enter the good land that I promised to give to your ancestors **36** apart from Yefuneh's son Kalev (Caleb)—he can enter it and I'll give

3 **RV 1:19 · Parallel** Num. 13:1-33

4 **RV 1:21 · Note** The you**(pl)** in the previous verse has switched to you**(sg)** here.

5 **RV 1:26 · Cross-ref.** Deu 9:23; Heb 3:16.

6 **RV 1:31 · Cross-ref.** Acts 13:18.

7 **RV 1:32 · Cross-ref.** Heb 3:19.

8 **LV 1:31 · Note** OSHB note: We read the punctuation in L differently from BHQ.

9 **RV 1:34 · Parallel** Num. 14:20-45

10 **RV 1:34-35 · Cross-ref.** Heb 3:18.

Readers' Version

him and his sons the land that he scouted out because he followed Yahweh whole-heartedly.' **37** Yahweh was also angry at me because of you all, and told me that I also wouldn't be able to enter, **38** but that Nun's son Yehoshua (Joshua) who was standing there in front of me, would be the one to lead Yisrael (Israel) to possess the land.

39 "Your children that you thought would be taken captive, and your young sons who don't yet know right from wrong, they'll be the ones to enter the land, and I'll give it to them, and it'll become theirs. **40** But you yourselves need to turn around and go back into the wilderness in the direction of the Red Sea.

41 "but they all answered and admitted, 'Yes, we've sinned against Yahweh, but now we'll fix that by going in to fight and do everything that our god Yahweh has commanded us.' So every man strapped on his weapons—now thinking it would be easy to take over the hill country.

42 "But Yahweh told me to warn them not to go ahead and fight because he wouldn't help them, and so they'd end up being defeated by their enemies if they proceeded. **43** So I told your parents that, but they wouldn't listen—they rebelled against Yahweh and arrogantly marched up into the hill country **44** where the Amorim who lived there came out against them, and chased them like bees and made the warriors scatter in Se'ir as far as Hormah. **45** So your parents returned and wept in front of Yahweh, but he didn't pay any attention to them. **46** So that's why we stayed at Kadesh-Barnea for as long as we all did.

2:1 "Then we turned and went back into the wilderness towards the Red Sea as Yahweh had told us to do,[17] and we spent a long time wandering around Mt. Se'ir.

Yisrael's wanderings in the wilderness

2 "Then Yahweh told me, **3** 'You've all been wandering around this hilly area for long enough—now turn and go towards the north **4** and tell the people, "You'll all be crossing the border into Se'ir where your relatives, Esav's (Esau's) descendants, live.[18] They'll be afraid of you but you'll all need to stay very alert. **5** Don't attack them because I won't give you any of their land—not even a footprint size piece because I've given Mt. Se'ir to Esav as their inheritance. **6** Any food or drink you get from them must be paid for with cash **7** because your god Yahweh has blessed all of your labour—he's always been

Literal Version

Yəfunneh/(Jephunneh) he he_will_see_it and_to/for_him/it I_will_give ÐOM the_earth/land which he_has_trodden on_it and_to_sons_of_his because that he_filled after **YHWH**. **37** Also with_me **YHWH** he_was_angry on_account_of_of_ _you(pl) to_say also you not you_will_go there. **38** Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_of[111213] of_Nūn who_stands to_your_face he he_will_go to_(to) ÐOM_him/it encourage if/because he he_will_give_it_as_an_inheritance ÐOM Yisrāʾēl/(Israel). **39** And_your_little_of_one[s] who you(pl)_ _said (into)_plunder he_will_become and_children_of_ _your(pl) who not they_know the_day good and_bad/evil they they_will_go to_(to) and_to_them I_will_give_it and_ _they they_will_take_possession_of_it.[141516] **40** And_you(pl) turn to/for_you(pl) and_set_out to_the_wilderness the_way_ _of the_sea_of reed[s]. **41** And_you(pl)_answered and_you(pl)_ _said to_me we_have_sinned to/for_**YHWH** we we_will_go_up and_we_will_fight according_to_all that he_has_commanded_ _us **YHWH** god_of_our and_you(pl)_girded_on everyone ÐOM the_weapons_of his_war_of_his and_you(pl)_regarded_as_ _easy to_go_up to_the_hill_country. **42** And_ **YHWH** _he/it_ _said to_me say to/for_them not you(pl)_must_go_up and_ _not you(pl)_must_fight if/because not_I will_be_of_in_ _your(pl)_midst and_not you(pl)_will_be_defeated to_(the)_ _face_of/in_front_of/before enemies_of_your(pl). **43** And_I_ _spoke to_you(pl) and_not you(pl)_listened and_you(pl)_ _rebelled_against ÐOM the_mouth_of **YHWH** and_you(pl)_ _acted_presumptuously and_you(pl)_went_up to_the_hill_ _country. **44** And_ the_ʾAmorī who_was_dwelling in_country (the)_that _he/it_went_out to_meet_you(pl) and_they_ _pursued you(pl) just_as (the)_bees they_do and_they_ _scattered you(pl) in_Sēʿīr to Ḥormāh. **45** And_you(pl)_ _returned and_you(pl)_wept to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** and_not **YHWH** he_listened to_voice_of_ _your(pl) and_not he_gave_ear to_you(pl). **46** And_you(pl)_ _remained at_Qādēsh days many like_days which you(pl)_ _remained.

2:1 And_we_turned and_we_set_out to_the_wilderness the_ _way_of the_sea_of reed[s] just_as **YHWH** he_had_spoken to_ _me and_we_went_around ÐOM the_hill_country_of Sēʿīr days many. **2** And_ **YHWH** _he/it_said to_me to_say. **3** Is_enough_of to/for_you(pl) going_round ÐOM the_hill_country the_this turn to/for_you(pl) northward_to. **4** And_ÐOM the_people command to_say you(pl) are_about_to_pass in_the_territory_ _of your(pl)_relatives_of_your(pl) the_descendants_of ʿĒsāv who_are_dwelling in_Sēʿīr and_they_will_be_afraid from_ _you(pl) and_you(pl)_will_take_heed exceedingly. **5** Do_not engage_in_strife with_them if/because not I_will_give to/for_ _you(pl) any_of_their_land up_to a_treading_place_of the_ _sole_of a_foot if/because a_possession to_ʿĒsāv I_have_given ÐOM the_hill_country_of Sēʿīr. **6** Food you(pl)_will_buy from_ _with_them for_silver and_you(pl)_will_eat and_also water you(pl)_will_buy from_with_them for_silver and_you(pl)_

11 LV 1:38 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

12 LV 1:38 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

13 LV 1:38 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

14 LV 1:39 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

15 LV 1:39 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

16 LV 1:39 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

17 RV 2:1 · Cross-ref. Num 21:4.

18 RV 2:4 · Cross-ref. Gen 36:8.

Literal Version

_will_drink. **7** If/because **YHWH** god_of_your he_has_blessed_ _you in_all_of the_work_of your_hand_of_your he_has_known walking_your ĐǪM the_wilderness the_big/great(sg) the_this this forty year[s] **YHWH** god_of_your has_been_with_you not you_have_lacked anything. **8** And_we_passed_away from_ _with relatives_of_our the_descendants_of ʿĒsāv who_were_ _dwelling in_Sēʿīr from_the_way_of the_wilderness_plain from_ʾĒylōt and_from_ʿEtsyon- gevʿer and_we_turned and_ _we_passed_along the_way_of the_wilderness_of Mōʾāvʿ. **9** And_ **YHWH** _he/it_said to_me to you_will_treat_as_a_foe[20] ĐǪM Mōʾāvʿ and_do_not engage_in_strife with_them battle if/because not I_will_give to/for_yourself(m) any_of_his_land a_possession if/because to_the_descendants_of Lōṭ I_have_ _given ĐǪM ʿĀr a_possession.
10 The_ʾĒymīm formerly_before they_dwelt in_it a_people great and_numerous and_lofty like_ʿAnāqī. **11** Rəfāʾīm also they they_were_regarded like_ʿAnāqī and_the_Mōʾāvʿites they_called to/for_them ʾĒymīm. **12** And_in_Sēʿīr the_Ḥorī they_dwelt formerly_before and_the_sons of_ʿĒsāv they_ _dispossessed_them and_they_destroyed_them from_their_ _face/front and_they_lived in_place_of_them just_as Yisrāʾēl/(Israel) it_did to_the_land_of its_possession_of_his which **YHWH** he_gave to/for_them. **13** Now arise and_pass_ _over to/for_you(pl) ĐǪM the_wadi_of Zered and_we_passed_ _over ĐǪM the_wadi_of Zered. **14** And_the_days which we_ _walked from_Qādēsh- barnēʿa until that we_passed_over ĐǪM the_wadi_of Zered were_thirty and_eight year[s] until all_of the_generation the_men_of (the)_war was_finished from_ _the_midst_of the_camp just_as **YHWH** he_had_sworn to/for_ _them. **15** And_also the_hand_of **YHWH** it_was on_them to_ _disturb_them from_the_midst_of the_camp until they_were_ _finished. **16** And_he/it_was when all_of the_men_of (the)_ _war they_had_finished to_die from_the_midst_of the_ _people. **17** And_ **YHWH** _he/it_spoke to_me to_say. **18** You are_about_to_pass_over the_day ĐǪM the_border_of Mōʾāvʿ ĐǪM ʿĀr. **19** And_you_will_draw_near in_front_of the_people_ _of ʿAmmōn do_not treat_them_as_a_foe and_do_not engage_ _in_strife with_them if/because not I_will_give any_of_the_ _land_of the_people_of ʿAmmōn to/for_yourself(m) a_ _possession if/because to_the_descendants_of Lōṭ I_have_ _given_it a_possession. **20** The_land_of the_Rəfāʾīm also it it_ _was_regarded the_Rəfāʾīm they_dwelt in_it formerly_before and_the_ʿAmmōnī they_called to/for_them Zamzom. **21** A_ _people great and_numerous and_lofty like_ʿAnāqī and_he_ _destroyed_them **YHWH** from_their_face/front and_they_ _dispossessed_them and_they_lived in_place_of_them.
22 Just_as he_had_done for_the_descendants_of ʿĒsāv who_ _were_dwelling in_Sēʿīr whom he_destroyed ĐǪM the_ _Horite[s] from_their_face/front and_they_dispossessed_ _them and_they_lived in_place_of_them until the_day (the)_ _this. **23** And_the_ʿAvvim who_were_dwelling in_villages to ʿAzzāh the_Kaftorī/(Kaftor/(Caphtor)ites) who_came_forth from_Kaftorī/(Kaftor/(Caphtor)) they_destroyed_them and_ _they_lived in_place_of_them. **24** Arise set_out and_pass_over ĐǪM the_wadi_of ʾArnōn see I_have_given in_hand_of_your ĐǪM Ṣīḥōn the_king_of Ḥeshbōn the_ʾAmorī and_ĐǪM land_ _of_his begin take_possession_of_it and_engage_in_strife

Readers' Version

aware of your travel through that vast wilderness. Your god Yahweh has helped you for those forty years so you've all had everything you need." '
8 "So we passed by our relatives, Esav's descendants who live in Se'ir. We travelled along the Yarden (Jordan) valley plain from Eylot and Etsyon-Gever, then north through the Moav (Moab) wilderness. **9** Then Yahweh told me, 'Don't aggravate Moav, and don't attack them, because I won't give you any of their land because I've given Ar to the sons of Lot, as a possession.' "[19]

The tribes near Kena'an

10 (The Emim had lived their previously—there were many of them, and they were tall and strong like the Anakim. **11** People also call both the Emim and the Anakim, Refaim but the people of Moav (Moab) call them Emim. **12** The Horim had previously lived in Se'ir, but Esav's (Esau's) descendants had killed them and taken over their land, just like the Israelis did later in the land that Yahweh had given them to possess.)
13 "Then we crossed the Zered brook as Yahweh had told us to do. **14** It had been thirty-eight years since we first left Kadesh-Barnea until we cross the Zered brook, once that generation of warriors had died off, just as Yahweh had told them.[21] **15** What's more, Yahweh had opposed them, so he'd caused them to die.
16 "After all the enlistment-aged men had died, **17** Yahweh told me, **18** 'Today you must travel through the Moav region, near Ar, **19** and when you approach the Amoni region, don't irritate or fight them because I won't give you any of their land because I've given it to Lot's descendants as a possession.' "[22]
20 (Also, it's regarded as the land of the Refaim, who the Amonim call the Zamzumim, who lived there in the past. **21** They were as numerous, and as tall and strong as the Anakim, but Yahweh destroyed them in advance of the Anakim who then dispossessed them and lived in their place. **22** He had done the same thing for Esav's (Esau's) descendants who live in Se'ir, when he destroyed the Horim ahead of them, and they took over their land and still live there to this day. **23** Also the Avim who lived in villages as far south as Azah (Gaza) were destroyed by the Kaftorim who came from Kraitai (Crete), and then lived in their place.)
24 "Yahweh had told us, 'Get ready now and go through the Arnon river valley. I'll help you defeat the Amori King Sihon from Heshbon. Attack him and begin to take over his land. **25** Beginning today, I'll make everyone, everywhere afraid of you. Everyone who hears about you will be terrified and keep their distance from you.'

19 **RV 2:9 · Cross-ref.** Gen 19:37.
20 **LV 2:9 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.
21 **RV 2:14 · Cross-ref.** Num 14:28-35.
22 **RV 2:19 · Cross-ref.** Gen 19:38.

Readers' Version

Literal Version

in/on/over_him/it battle. **25** The_day the_this I_will_begin to_put dread_of_your and_fear_of_your on the_face_of the_ _peoples under all_of the_heavens who they_will_hear report_of_your and_they_will_tremble and_they_will_be_in_ _anguish because_of_you.

Defeat of King Sihon[23]

26 "Then from the Kedemot wilderness, I sent messengers to King Sihon at Heshbon with an offer of peace, **27** 'Please let us travel through your country. We'll stay on the road **28** if you'd be able to just sell us some food and water, then we could just walk right through **29** until we cross the Yarden (Jordan) river into the land that our god Yahweh is giving us. Esav's (Esau's) descendants at Se'ir allowed us through, as did the Moavim at Ar.'

30 "However, Heshbon's King Sihon wouldn't let us go through his country because your god Yahweh had hardened his spirit and made him stubborn so that you could take his land, which we still have to this day.

31 "Yahweh told me, 'Listen, I've begun to give Sihon and his land to you, so enter it and take it. **32** Then King Sihon and all his warriors came out against us at Yahats, **33** but our god Yahweh helped us to defeat him, and we killed Sihon and his son, and all his people. **34** We captured all his cities at that time, and completely destroyed men, women and children in every city, leaving no survivors. **35** Only the cattle were taken as plunder for ourselves, along with the goods in the cities we captured. **36** Our god Yahweh helped us to capture all their towns from Aroer in the south at the edge of the Arnon River valley, to the Gilead region in the north—none of their city walls were too high for us. **37** However, you didn't go near the Amoni region, the Yabok river area, the hill country towns, or any other place where our god Yahweh told us not to go.

26 And_I_sent messengers from_the_wilderness_of Qədēmōt to Ṣīḥōn the_king_of Ḥeshbōn words/messages_of peace to_ _say. **27** Let_me_pass in_land_of_your on_road on_road I_will_ _go not I_will_turn_aside right_hand and_left_hand. **28** Food for_silver you_will_sell_me and_I_will_eat and_water for_ _silver you_will_give to_me and_I_will_drink only let_me_ _pass_through on_feet_of_my. **29** Just_as they_did to_me the_ _descendants_of ʿĒsāv who_are_dwelling in_Sēʿīr and_the_ _Mōʾāvʿites who_are_dwelling in_ʿĀr until that I_will_pass_ _over ÐOM the_Yardēn/(Jordan) into the_earth/land which **YHWH** god_of_our is_about_to_give to/for_us. **30** And_not Ṣīḥōn the_king_of Ḥeshbōn he_was_willing to_let_us_pass in/on/over_him/it if/because **YHWH** god_of_your he_had_ _made_stubborn ÐOM his/its_breath/wind/spirit and_he_ _had_made_obstinate ÐOM heart_of_his so_as to_give_him in_ _hand_of_your as_day (the)_this. **31** And_ **YHWH** _he/it_said to_me see I_have_begun to_deliver_up to_your_face ÐOM Ṣīḥōn and_ÐOM land_of_his begin take_possession to_take_ _possession_of ÐOM land_of_his. **32** And_he/it_went_out Ṣīḥōn to_meet_us he and_all people_of_his for_battle to_ _Yahaṣ/(Jahaz). **33** And_he_delivered_him_up **YHWH** god_of_ _our before_us and_we_defeated ÐOM_him/it and_ÐOM his[24] and_ÐOM all_of people_of_his. **34** And_we_captured ÐOM all_of cities_of_his at_time the_that and_we_totally_destroyed ÐOM every_of city men and_the_women and_the_little_one[s] not we_spared a_survivor. **35** Only the_cattle/livestock we_ _plundered to/for_us and_the_booty_of the_cities which we_ _had_captured. **36** From_ʿArōʿēr which is_on the_edge_of the_ _wadi_of ʾArnōn and_the_city which is_in_wadi and_unto (the)_Gilʿād not it_was a_town which it_was_too_high from_ _him/it ÐOM (the)_every_one **YHWH** god_of_our he_ _delivered_up before_us. **37** Only to the_land_of the_people_ _of ʿAmmōn not you_drew_near all_of the_side_of the_wadi_ _of Yaboq/(Jabbok) and_the_cities_of the_hill_country and_ _all/each/any/every that **YHWH** god_of_our he_had_ _commanded.

The defeat of Bashan's King Og[25]

3:1 "Then we turned and went towards the Bashan region but King Og came out with all his warriors to battle against us at Edre'i, **2** but Yahweh told me, 'Don't be afraid of him, because I've given him and all his people and his land over to you, and you'll do the same to him that you did to the Amori King Sihon who lived at Heshbon.'

3 "So our god Yahweh also helped us defeat Bashan's King Og and all his people, and we killed them all leaving no survivors. **4** We captured all sixty of King Og's cities in the Argov region of Bashan, **5** even though they were all fortified with high walls and gates with bars. In addition, there were many rural villages. **6** We completely destroyed them like we'd done to

3:1 And_we_turned and_we_went_up the_way_of (the)_ _Bāshān and_ ʿŌg the_king_of (the)_Bāshān _he/it_went_out to_meet_us he and_all people_of_his for_battle ʾEdreʿī. **2** And_ **YHWH** _he/it_said to_me do_not fear ÐOM_him/it if/because in_hand_of_your I_have_given ÐOM_him/it and_ÐOM all_of people_of_his and_ÐOM land_of_his and_you_will_do for_ _him/it just_as you_did to_Ṣīḥōn the_king_of the_ʾAmorī who was_dwelling in_Ḥeshbōn. **3** And_ **YHWH** god_of_our _he/it_ _gave in_hand_of_our also ÐOM ʿŌg the_king_of (the)_Bāshān and_ÐOM all_of people_of_his and_we_defeated_him until not left to_him/it a_survivor. **4** And_we_captured ÐOM all_of cities_of_his at_time the_that not it_was a_town which not we_took from_with_them sixty citi[es] all_of the_region_of ʾArgovʿ the_kingdom_of ʿŌg in_Bāshān. **5** All_of these were_ _cities fortified wall high gates and_bar[s] apart_apart from_

23 **RV 2:26 · Parallel** Num. 21:21-30

24 **LV 2:33 · Note** OSHB variant note: נב/וְ֝נָבֵּ֗ו: (x-qere) נָבֵּ֗ו/וְ֝נָבֵּ֗ו: lemma_1121 a n_0.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_05WBd נָבֵּ֗ו/וְ֝נָבֵּ֗ו

25 **RV 3:1 · Parallel** Num. 21:31-35

Literal Version

_the_cities_of the_hamlet-dweller[s] many very. **6** And_we_ _totally_destroyed them just_as we_had_done to_Ṣîḥōn the_ _king_of Ḥeshbōn we_totally_destroyed every_of city men the_women and_the_little_one[s]. **7** And_all the_ _cattle/livestock and_the_booty_of the_cities we_plundered to/for_us. **8** And_we_took at_time the_that ᴅᴏᴍ the_ _earth/land from_the_hand_of the_two_of the_kings_of the_ _'Amorī who were_on_the_other_side_of the_ _Yardēn/(Jordan) from_the_wadi_of 'Arnōn to the_mountain_ _of Ḥermōn. **9** The_Tsīdonī/(Sidonians) they_call (to)_ _Ḥermōn Shiryōn and_the_'Amorī[s] they_call to_him/it Sənīr. **10** All_of the_cities_of the_plain and_all (the)_Gil'ād and_all (the)_Bāshān to Ṣalkāh and_'Edre'ī the_cities_of the_ _kingdom_of ʿŌg in_Bāshān. **11** If/because only ʿŌg the_king_ _of (the)_Bāshān he_survived from_the_remnant_of the_ _Rəfā'īm THERE sarcophagus_of_his was_a_sarcophagus_of iron not is_it in_Rabāh of_the_people_of of_ʿAmmōn was_ _nine cubits length_of_its and_four cubits breadth_of_its by_ _a_cubit_of a_human.

12 And_ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_this we_took_possession_of at_time the_that from_ʿArō'ēr which was_at the_wadi_of 'Arnōn and_(the)_half_of the_hill_country_of (the)_Gil'ād and_cities_of_its I_gave to_Rə'ūvēnite[s][28] and_to_Gādī[s]. **13** And_the_remainder_of (the)_Gil'ād and_all (the)_Bāshān the_kingdom_of ʿŌg I_gave to_the_half_of the_tribe_of (the)_ _Mənashsheh all_of the_region_of (the)_'Argoѵ to/from_ _all/each/any/every (the)_Bāshān (the)_that it_was_called the_land_of the_Rəfā'īm. **14** Yā'īr/(Jair) the_son_of Mənashsheh he_took ᴅᴏᴍ all_of the_region_of 'Argoѵ to the_ _border_of the_Geshurite[s] and_the_Ma'ₐkātī[s] and_he/it_ _called ᴅᴏᴍ_them on his/its_name ᴅᴏᴍ (the)_Bāshān the_ _villages_of Yā'īr until the_day (the)_this. **15** And_to_Mākīr I_ _gave ᴅᴏᴍ (the)_Gil'ād. **16** And_to_Rə'ūvēnite[s][29] and_to_ _Gādī[s] I_gave from (the)_Gil'ād and_unto the_wadi_of 'Arnōn the_middle_of the_wadi and_a_border and_unto Yaboq/(Jabbok) the_wadi the_border_of the_people_of ʿAmmōn. **17** And_the_ʿArāѵāh and_the_Yardēn/(Jordan) and_ _a_border from_Kinneret and_unto the_sea_of the_ʿArāѵāh the_Sea_of (the)_Salt under the_slopes_of (the)_Pisgāh eastward_on. **18** And_I_commanded you(pl) at_time the_that to_say **YHWH** god_of_your(pl) he_has_given to/for_you(pl) ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_this to_take_possession_of_it equipped you(pl)_will_pass_over to_(the)_face_of/in_front_ _of/before countrymen_of_your(pl) the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) Oh_all_of the_sons_of strength. **19** Only wives_of_your(pl) and_your_little_of_one[s] and_livestock_of_ _your(pl) I_know if/because_that livestock much to/for_ _you(pl) they_will_remain in_cities_of_your(pl) which I_have_ _given to_you(pl). **20** Until that **YHWH** he_will_give_rest to_ _countrymen_of_your(pl) like_you(pl) and_ also they _they_ _will_take_possession_of ᴅᴏᴍ the_earth/land which **YHWH** god_of_your(pl) is_about_to_give to/for_them on_the_other_ _side_of the_Yardēn and_you(pl)_will_return everyone to_ _possession_of_his which I_have_given to_you(pl). **21** And_ _ᴅᴏᴍ Yəhōshūʿa/(Joshua) I_commanded at_time the_that to_ _say eyes_of_your_own are_the_ones_which_saw ᴅᴏᴍ all_of

Readers' Version

Heshbon's King Sihon—men, women, and children, **7** but we plundered all the cattle and the spoil from the cities for ourselves.

8 So at that time, we took the land from two of the Amori kings across on the eastern side of the Yarden (Jordan), from the Arnon River in the south, up to Mt. Hermon in the north **9** (called Mt. Siryon by the Tsidonim (Sidonians), and Mt. Senir by the Amorim). **10** We captured all the cities on the plain and all of the Gilead region, as well as Bashan as far east as Salkah and Edre'i cities, which also belonged to Og's kingdom." **11** (Bashan's King Og was the last king who was a descendant of the Refaim. His bed (in Rabah in the Amoni region) was made out of iron and was four metres long and two metres wide.)

Land division on the eastern side[26]

12 "So we captured that land at that time—from Aroer by the Arnon river, and half of the hill country of Gilead including its cities. I allocated those areas to the tribes of Re'uven and Gad. **13** Then the rest of Gilead and all of Bashan which had been Og's kingdom, I allocated to half of the tribe of Menasheh (Manasseh)."

(That whole area is called the land of the Refaim. **14** Menasheh's son Yair had captured the Argov region as far as the borders with the Geshurim and Ma'akatim, renaming Bashan to Havot-Ya'ir as it's still called to this day.)

15 "Then I allocated Gilead to Makir (a clan descended from Menasheh), **16** and I gave the southern part of Gilead to the tribes of Re'uven and Gad, extending from the Arnon river (with the middle of it being the boundary) to the Yabok river which borders against the Amonim. **17** The border extends from the plain along the east side of the Yarden (Jordan) valley, from Lake Kineret in the north to the Aravah lake (the Salt Sea or Dead Sea) in the south and to the slopes of Mt. Pisgah on the east.

18 "Then at that time, I commanded you saying, 'Your god Yahweh has given this land to you to possess it, however your brave warriors must cross over with the other Israeli tribes to help them conquer the western lands.[27] **19** Leave your wives and children and cattle (yes, I know you have many cattle) back here in the cities that I've given you **20** until Yahweh gives peace to your brother tribes like you have here. Once they've taken possession of the land that your god Yahweh is given them across the river, then you'll all be able to return her to your own inheritance that I've allocated to you.'

21 "I also instructed Yehoshua (Joshua) at that time, saying, 'You've seen everything that your god Yahweh has done to those two kings. Yahweh will do similar things to all the kingdoms that you'll be passing through over there. **22** Don't be

26 **RV 3:12 · Parallel** Num. 32:1-42

27 **RV 3:18-20 · Cross-ref.** Josh 1:12-15.

28 **LV 3:12 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

29 **LV 3:16 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

afraid of them, because your god Yahweh will be the one fighting for you all.

Mosheh is not permitted to enter Kena'an

23 "At that time, I pleaded with Yahweh, 24 'My master Yahweh, you've begun to show your servant your greatness and your power. What other god in heaven or on earth is there that does works as great and powerful as what you've done? 25 Please let me cross the Yarden (Jordan) river and see the good land that's on the other side—that good hill country, and the Levanon region.'

26 "But Yahweh was angry at me because of what your parents had done, and he wouldn't listen to me. Instead, Yahweh told me, 'Enough from you—don't talk to me about that again! 27 Go up to the top of Mt. Pisgah and look out towards the west and the north and the south and the east. Yes, look with your eyes, because you won't be crossing this river. 28 Instruct Yehoshua (Joshua) and encourage him and strengthen him, because he's the one who'll lead the people across, and he'll lead them to inherit the land that you'll see.' 29 So we remained in the Yarden river valley opposite Beyt-Pe'or.

Mosheh encourages Yisrael to obey

4:1 "Now Yisrael (Israel), listen to the instructions and regulations that I'll teach you so that you'll all go and possess the land that Yahweh, the god of your ancestors, is giving you, and live there. 2 Don't add or subtract from what I tell you,[33] because you all need to follow the instructions from your god Yahweh that I'm telling you. 3 You've all seen for yourselves what your god Yahweh did at Beyt-Pe'or, when he destroyed all the men who worshipped Ba'al there.[34] 4 However, all of you who faithfully continued to follow your god Yahweh are alive here today.

5 "Listen, I've taught you all the instructions and regulations that my god Yahweh commanded me to, for you all to follow in the land that you're about to enter and occupy. 6 Follow them faithfully because that will lead to wisdom such that people in other countries will notice that this great nation has wisdom and understanding. 7 What other great nation is there that has a god near to it like our god Yahweh is whenever we call out to him for help? 8 Also, what other nation has rules and regulations that are as sensible and fair as these instructions that I'm giving to you all today?

9 "But each of you must take care to guard yourself and your values in case you forget that you've seen and those past miracles slip from your minds over the years to come. Yes, make

Literal Version

that **YHWH** god_of_your(pl) he_did to_the_two_of the_kings the_these thus **YHWH** he_will_do to/from_ _all/each/any/every the_kingdoms where you are_about_to_ _pass_over there_(to). 22 Not you(pl)_must_fear_them[303132] if/because **YHWH** god_of_your(pl) he is_the_one_who_will_ _fight for_you(pl).

23 And_I_sought_favour to **YHWH** at_time the_that to_say. 24 My_master **YHWH** you you_have_begun to_show ĐOM servant_of_your ĐOM greatness_of_your and_ĐOM hand_of_ _your (the)_strong that who is_a_god in_heavens and_on_ _earth who he_will_do like_works_of_your and_like_your(pl)_ _mighty_of_deeds. 25 Let_me_pass_over please so_that_I_ _may_see ĐOM the_earth/land (the)_good which is_on_the_ _other_side_of the_Yardēn/(Jordan) the_hill_country (the)_ _good the_this and_(the)_Lə·vānōn. 26 And_ **YHWH** _he_was_ _furious with_me on_account_of_you(pl) and_not he_listened to_me and_ **YHWH** _he/it_said to_me enough_of to/for_ _you(fs) do_not repeat to_speak to_me again in_matter (the)_ _this. 27 Go_up the_top_of (the)_Piṣgāh and_lift_up eyes_of_ _your westward_to and_northward_to and_southward_to and_eastward_to and_see with_your_two's_own_of_eyes if/because not you_will_pass_over ĐOM the_Yardēn (the)_this. 28 And_commission ĐOM Yəhōshū·a/(Joshua) and_encourage_ _him and_strengthen_him if/because he he_will_pass_over to_(the)_face_of/in_front_of/before the_people the_this and_ _he he_will_give_as_an_inheritance them ĐOM the_earth/land which you_will_see. 29 And_we_remained in_valley opposite_ _to Bēyt Pə·ʿōr.

4:1 And_now Oh_Yisrāʾēl/(Israel) listen to the_regulations and_near/to the_judgements which I am_about_to_teach you(pl) for_doing so_that you(pl)_may_live and_you(pl)_will_ _go and_you(pl)_will_take_possession_of ĐOM the_earth/land which **YHWH** the_god_of your(pl)_ancestors_of_your(pl) is_ _about_to_give to_you(pl). 2 Not you(pl)_must_add to the_ _message which I am_about_to_command you(pl) and_not you(pl)_must_diminish from_him/it to_guard/protect ĐOM the_commands_of **YHWH** god_of_your(pl) which I am_about_ _to_command you(pl). 3 Your(pl)_eyes are_the_ones_which_ _saw ĐOM that_which **YHWH** he_did at_Ba·al- pə·ʿōr if/because_that every_of the_man who he_walked after Ba·al Pə·ʿōr he_destroyed_him **YHWH** god_of_your from_midst_of_ _your. 4 And_you(pl) who_were_clinging on_**YHWH** god_of_ _your(pl) are_alive of_you_of_all the_day. 5 See I_have_taught you(pl) regulations and_judgements just_as he_commanded_ _me **YHWH** god_of_my for_doing thus in_the_midst_of the_ _earth/land where you(pl) are_about_to_go to_(to) to_take_ _possession_of_it. 6 And_you(pl)_will_take_care and_you(pl)_ _will_observe_them if/because it be_your_wisdom_of_will and_understanding_of_your(pl) to_the_eyes_of the_peoples which they_will_hear ĐOM all_of the_regulations the_these and_they_will_say certainly is_a_people wise and_ _understanding the_nation (the)_great (the)_this. 7 If/because who is_a_nation great which to_him/it a_god near to_him/it like_**YHWH** god_of_our in_all_of calling_

30 **LV 3:22 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

31 **LV 3:22 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

32 **LV 3:22 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

33 **RV 4:2 · Cross-ref.** Rev 22:18-19.

34 **RV 4:3 · Cross-ref.** Num 25:1-9.

Literal Version

_our[383940] to_him/it. **8** And_who is_a_nation great which to_
_him/it regulations and_judgements righteous like_all_of
the_law (the)_this which I am_setting before_you(pl) the_day.
9 Only take_heed to/for_yourself(m) and_guard self_of_your
exceedingly lest you_should_forget ᴅᴏᴍ the_things which
eyes_of_your_own they_have_seen and_lest they_should_
_depart from_heart_of_your(pl) all_of the_days_of your(pl)_
_life_of_your and_you_will_make_them_known to_children_
_of_your and_to_the_children_of your(pl)_children_of_your.
10 The_day when you_stood to_(the)_face_of/in_front_
_of/before **YHWH** god_of_your at_Ḥorēv when_ **YHWH** _said
to_me assemble to_me ᴅᴏᴍ the_people so_that_I_may_make_
_them_hear ᴅᴏᴍ words/messages_of_my that they_will_learn
to_fear ᴅᴏᴍ_me all_of the_days which they will_be_alive on
the_soil and_ᴅᴏᴍ children_of_their they_will_teach. **11** And_
_you(pl)_drew_near and_you(pl)_stood under the_mountain
and_the_mountain was_burning with_fire to the_heart_of
the_heavens darkness cloud and_thick_darkness. **12** And_
YHWH _he/it_spoke to_you(pl) from_the_middle_of the_fire
a_sound_of words/messages you(pl) were_hearing and_a_
_form not_you(pl) were_seeing except a_voice. **13** And_he_
_declared to/for_you(pl) ᴅᴏᴍ covenant_of_his which he_
_commanded you(pl) for_doing the_ten_of the_
_words/messages and_he_wrote_them on two_of tablets_of
stone(s). **14** And_me **YHWH** he_commanded at_time the_that
to_teach you(pl) regulations and_judgements you_to_observe
ᴅᴏᴍ_them on_the_earth where you(pl) are_about_to_pass_
over to(to) to_take_possession_of_it.

15 And_you(pl)_will_take_heed exceedingly to_selves_of_
_your(pl) if/because not you(pl)_saw any_of form in/on_day
YHWH when_he_spoke to_you(pl) at_Ḥorēv from_the_
_middle_of the_fire. **16** Lest you(pl)_should_act_corruptly
and_you(pl)_will_make to/for_you(pl) an_idol a_form_of any_
_of image a_likeness_of a_male or a_female. **17** A_likeness_of
any_of animal which on_the_earth a_likeness_of any_of bird_
_of wing which it_flies in_heavens. **18** A_likeness_of any_of
creeping_thing on_ground a_likeness_of any_of fish which is_
_in_waters from_under to_earth. **19** And_lest you_should_lift_
_up eyes_of_your to_the_heavens and_you_will_see ᴅᴏᴍ the_
_sun and_ᴅᴏᴍ the_moon and_ᴅᴏᴍ the_stars all_of the_
_soldier/messenger_of the_heavens and_you_will_be_drawn_
_aside and_you_will_bow_down to/for_them and_you_will_
_serve_them which **YHWH** god_of_your he_has_assigned
ᴅᴏᴍ_them to_all/each/any/every the_peoples under all_of
the_heavens. **20** And_you(pl) **YHWH** he_took and_he_
_brought_out you(pl) from_the_furnace_of (the)_iron from_
_Mitsrayim/(Egypt) to_be to_him/it (into)_a_people_of
inheritance as_day (the)_this. **21** And_**YHWH** he_was_angry

Readers' Version

sure that you teach them to your children and your grand-children, **10** including the day when you stood in our god Yahweh's presence at Mt. Sinay (Horev) when he told me, 'Assemble the people for me, and I'll make it so they can hear my words, so they'll learn to honour and respect for their entire lifetimes, and then teach it to their children.'

11 "So you all approached the mountain and stood at its base while it blazed with fire that went up into the atmosphere even though the mountain was covered with dark, gloomy clouds.[35] **12** Then Yahweh spoke to you from the middle of the flames—you heard the voice even though you couldn't see anyone, **13** and he revealed to you the agreement that he demands you keep: the ten commands that he wrote onto two stone tablets.[36] **14** At that time, Yahweh told me to teach you all the instructions and regulations[37] so you'd be able to put them into practice in the land that you're about to enter and occupy.

Warnings about false gods

15 Now remembering that you didn't see any form at Mt. Sinay (Horev) when Yahweh spoke to you all from the middle of the fire, **16** so don't corrupt yourselves by making an idol to be your god—don't make anything in the likeness of a man or a woman,[41] **17** or of any animal that's on the earth or bird that flies in the sky,[42] **18** or any reptile that creeps along the ground or any fish from the deep oceans. **19** Don't look up to the sky and be tempted to bow down to the sun or the moon or the stars and serve them—your god Yahweh made them to serve every people group in the world. **20** Yahweh has brought you all out of the iron-smelting furnace of Mitsrayim (Egypt) to be a people that would belong to him (as you are today),[43] **21** but then Yahweh got angry at me because of your parents and determined that I would never enter the land that he's giving to all of you.[44] **22** Instead, I'll die here in this place. I won't cross the Yarden (Jordan) river, but you will, and then you'll all take possession of that good land. **23** Take great care that you all don't forget

35 **RV 4:11-12 · Cross-ref.** Exo 19:16-18; Heb 12:18-19.

36 **RV 4:13 · Cross-ref.** Exo 31:18; 34:28; Deu 9:10.

37 **RV 4:14 · Cross-ref.** Exo 21:1.

38 **LV 4:7 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

39 **LV 4:7 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

40 **LV 4:7 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

41 **RV 4:16 · Cross-ref.** Exo 20:4; Lev 26:1; Deu 5:8; 27:15.

42 **RV 4:17-18a · Cross-ref.** Rom 1:23.

43 **RV 4:20 · Cross-ref.** Exo 19:5; Deu 7:6; 14:2; 26:18; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

44 **RV 4:21 · Cross-ref.** Num 20:12.

Readers' Version

the agreement with your god Yahweh. Don't make any idols for yourselves in the form of anything that your god Yahweh has ordered you all not to, **24** because your god Yahweh is a consuming fire[45]—he's a god who gets jealous.

25 Even after you've had children and grandchildren and then grown old in the land, don't make an idol in the form of anything, and don't be corrupt or do evil things that your god Yahweh dislikes and so which will make him angry. **26** If you do, I call the heavens and the earth as witnesses against you all today, that you'd die over there in the land that you're crossing the river to possess. You wouldn't live there very long, but instead would end up getting destroyed. **27** Then Yahweh would scatter the remainder among the nations where you'd remain as a small minority.[46] **28** There you would be forced to worship gods that humans have made out of wood or stone and which can't see, hear, smell, or eat. **29** From there you'll search for your god Yahweh, and you'll find him when you search for him with determination and total sincerity.[47] **30** It's in the future when you end up in distress there that you'll return to your god Yahweh and listen to what he tells you, **31** because your god Yahweh is a merciful god. He won't abandon you or destroy you, and he won't forget what he promised to your ancestors.

32 Now, please, consider past times before you were alive, i.e., from when God first created people here on the earth. You could search all through human history and you wouldn't find anything else as incredible as what Yahweh has done for your ancestors. **33** Has any other people group heard God talking from the middle of a fire like you have, and then lived to tell about it? **34** Or is their any other nation that God has attempted to take out from the middle of another nation, using miracles and war, and power and terrifying actions, like your god Yahweh did for you all when you were in Mitsrayim (Egypt)? **35** You were shown all that so you'd know that Yahweh is the one and only god.[48] **36** He allowed you to hear his voice from the skies to instruct you, and on earth you heard his words from the incredible fire that he showed you. **37** Because he loved your ancestors, he chose their descendants as his people and used his power and strength to lead you out of Mitsrayim **38** and then to drive out nations ahead of you that were greater and more powerful than you—bringing you here today so that you could occupy their land as your inheritance. **39** So today you should acknowledge that Yahweh is god of the heavens above and the earth below, and there's no other god. **40** Follow his instructions and obey his regulations that I'm giving you today so that everything will go well for you and your descendants, and so that you'll live a long time in the land that your god Yahweh is giving you as a permanent possession."

Literal Version

with_me[49] on words/messages_of_your(pl) and_he_swore to_ _not I_to_pass_over ~~ᵭᵯ~~ the_Yardēn/(Jordan) and_to_not to_ _go into the_earth/land (the)_good which **YHWH** god_of_ _your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_inheritance. **22** If/because I am_about_to_die on_the_earth (the)_this not_I am_about_to_pass_over ~~ᵭᵯ~~ the_Yardēn and_you(pl) are_ _about_to_pass_over and_you(pl)_will_take_possession_of ~~ᵭᵯ~~ the_earth/land (the)_good (the)_this. **23** Take_heed to/for_you(pl) lest you(pl)_should_forget ~~ᵭᵯ~~ the_covenant_ _of **YHWH** god_of_your(pl) which he_has_made with_you(pl) and_you(pl)_will_make to/for_you(pl) an_image a_form_of anything which he_commanded_you **YHWH** god_of_your. **24** If/because **YHWH** god_of_your is_a_fire consuming he a_ _god jealous. **25** If/because you_will_father children and_the_ _sons children and_you(pl)_will_grow_old on_the_earth and_ _you(pl)_will_act_corruptly and_you(pl)_will_make an_image a_form_of anything and_you(pl)_will_do the_evil in/on_both_ _eyes_of **YHWH** god_of_your to_provoke_him_to_anger. **26** I_ _call_as_witnesses against_you(pl) the_day ~~ᵭᵯ~~ the_heavens and_~~ᵭᵯ~~ the_earth/land if/because_that certainly_(perish) you(pl)_will_perish quickly from_under the_earth/land where you(pl) are_about_to_pass_over ~~ᵭᵯ~~ the_Yardēn to_ _(to) to_take_possession_of_it not you(pl)_will_prolong days on/upon_it(f) if/because utterly_(destroyed) you(pl)_will_be_ _destroyed. **27** And_ **YHWH** _he_will_scatter you(pl) among_ _peoples and_you(pl)_will_be_left men_of number among_ _nations where **YHWH** he_will_drive_away you(pl) to_(to). **28** And_you(pl)_will_serve there gods the_work_of the_ _hands_of humankind wood and_stone which not they_see and_not they_hear and_not they_eat and_not they_smell. **29** And_you(pl)_will_seek from_there ~~ᵭᵯ~~ **YHWH** god_of_your and_you_will_find_him if/because you_will_seek_him in_all heart_of_your and_on/over_all being_of_your. **30** In_distress to/for_yourself(m) and_they_will_come_upon_you all_of the_ _things the_these in_end/latter the_days and_you_will_ _return to **YHWH** god_of_your and_you_will_listen to_voice_ _of_his. **31** If/because is_a_god compassionate **YHWH** god_of_ _your not he_will_abandon_you and_not he_will_destroy_you and_not he_will_forget ~~ᵭᵯ~~ the_covenant_of your(pl)_ _ancestors_of_your which he_swore to/for_them. **32** If/because ask please to_days former which they_were to_ _your_face (to)_from the_day when god he_created humankind on the_earth/land and_(to)_from_the_end_of the_heavens and_unto the_end_of the_heavens has_it_ _happened like_thing (the)_great the_this or has_it_been_ _heard like_it. **33** Has_ a_people _it_heard the_voice_of a_god speaking from_the_middle_of the_fire just_as you you_have_ _heard and_has_it_lived. **34** Or has_ a_god _it_attempted to_ _come to_take/accept/receive to_him/it a_nation from_the_ _midst_of a_nation by_trials by_signs and_by_wonders and_ _by_battle and_by_a_hand strong and_by_an_arm outstretched and_by_terrors great like_all that he_did to/for_ _you(pl) **YHWH** god_of_your(pl) in_Mitsrayim/(Egypt) to_ _eyes_of_your. **35** You you_were_shown to_know if/because_ _that **YHWH** he the_'Elohīm there_is_not still_more (from)_

45 **RV 4:24 · Cross-ref.** Heb 12:29.

46 **RV 4:27-28 · Cross-ref.** Deu 28:36.

47 **RV 4:29 · Cross-ref.** Jer 29:13.

48 **RV 4:35 · Cross-ref.** Mrk 12:32.

49 **LV 4:21 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_besides_alone_of_him.[50] **36** From the_heavens he_caused_ _you_to_hear ÐOM voice_of_his to_discipline_you and_on the_ _earth/land he_showed_you ÐOM fire_of_his (the)_great and_ _words/messages_of_his you_heard from_the_middle_of the_ _fire. **37** And_because if/because he_loved ÐOM ancestors_of_ _your and_he_chose (in)_offspring_of_his after_him and_he_ _brought_you_out by_his_own_of_presence by_power_of_his the_big/great(sg) from_Mitsrayim. **38** To_dispossess nations great and_mighty more_than_you from_before_of_you to_ _bring_you_in to_give to/for_yourself(m) ÐOM land_of_their an_inheritance as_day (the)_this. **39** And_you_will_know the_ _day and_you_will_bring_back to heart_of_your if/because_ _that **YHWH** he the_'Elohīm in_heavens (from)_above and_on the_earth/land (from)_beneath there_is_not still_more. **40** And_you_will_keep ÐOM regulations_of_his and_ÐOM commands_of_his which I am_commanding_of_you the_day that it_will_go_well to/for_yourself(m) and_for_children_of_ _your after_you and_so_that you_may_prolong days on the_ _land[515253] which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) all_of the_days.

41 Then Mosheh he_set_apart three cities on_the_other_side_ _of the_Yardēn/(Jordan) rising_of_towards_the the_sun. **42** To_flee to_(to) a_killer who he_will_kill ÐOM his/its_ _neighbour with_not_of knowledge and_he not was_hating to_him/it from_yesterday the_third_day and_he_will_flee to one of the_cities (the)_these and_he_will_live. **43** ÐOM Betser in_wilderness in_land of_the_plain for_Rə'ūvēnite[s][55] and_ _ÐOM Rā'mōt in_Gil'ād for_Gādī[s] and_ÐOM Gōlān in_Bāshān for_Manassite[s].

44 And_this is_the_law which Mosheh he_set to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **45** These are_the_testimonies and_the_regulations and_the_ _judgements which Mosheh he_spoke to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) when_they_came_out from_ _Mitsrayim/(Egypt). **46** On_the_other_side_of the_Yardēn in_ _valley opposite_to Bēyt Pə'ōr in_land of_Ṣīḥōn the_king_of the_'Amorī who was_dwelling in_Ḥeshbōn whom Mosheh and_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) he_defeated when_they_ _came_out from_Mitsrayim. **47** And_they_took_possession_of ÐOM land_of_his and_ÐOM the_land_of 'Ōg the_king_of (the)_ _Bāshān the_two_of the_kings_of the_'Amorī who were_on_ _the_other_side_of the_Yardēn the_rising_of the_sun. **48** From_'Arō'ēr which is_on the_edge_of the_wadi_of 'Arnōn and_unto the_mountain_of Siy'on that is_Ḥermōn. **49** And_all the_'Arāvāh the_other_side_of the_Yardēn/(Jordan) eastwards_on and_unto the_sea_of the_'Arāvāh under the_ _slopes_of (the)_Piṣgāh.

5:1 And_ Mosheh _he/it_called (to) all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _he/it_said to_them hear Oh_Yisrā'ēl/(Israel) ÐOM the_ _regulations and_ÐOM the_judgements which I am_speaking in_ears_of_your(pl) the_day and_you(pl)_will_learn ÐOM_

Readers' Version

The refuge cities

41 Then Mosheh (Moses) selected three cities on that eastern side of the Yarden (Jordan)[54] **42** so that anyone who accidentally killed another person could flee to one of those cities and be safe: **43** Betser in the wilderness for the tribe of Re'uven, Ramot in Gilead for the tribe of Gad, and Golan in the Bashan region for the tribe of Menasheh (Manasseh).

Giving the instructions

44 These are the instructions that Mosheh (Moses) gave to the Israelis, **45** including all the instructions, rules, and regulations that Mosheh had told them when they left Mitsrayim (Egypt), **46** when they were in the valley east of the Yarden (Jordan) River. They were across from the town of Beyt-Pe'or, in the land that the Amori King Sihon (who lived in Heshbon city) had ruled. (Mosheh and the other Israelis had defeated them when they came out of Mitsrayim.) **47** They had taken possession of his land, as well as the land of Bashan's King Og—the two Amori kings from the eastern side of the Yarden— **48** from Aroer city in the south along the edge of the Arnon valley, and as far north as Mt. Tsiyon (Zion) (normally called Mt. Hermon) **49** and the entire plain east of the Yarden River, extending to the Sea of the Aravah (the Dead/Salt sea) and east to the slopes of Mt. Pisgah.

The ten rules[56]

5:1 Then Mosheh (Moses) summoned all Yisrael (Israel) and told them, "Yisrael, listen to the instructions and the regulations that I will speak in your ears to-

50 LV 4:35 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

51 LV 4:40 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

52 LV 4:40 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

53 LV 4:40 · Note OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

54 RV 4:41-43 · Cross-ref. Josh 20:8-9.

55 LV 4:43 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

56 RV 5:1 · Parallel Exo. 20:1-17

Readers' Version

day, and then you must learn them and be careful to follow them. **2** Our god Yahweh made an agreement with us at Horev. **3** He didn't make that agreement with our ancestors, but with us ourselves—those of us here today, i.e., with *living* people. **4** Yahweh spoke to you from the middle of the fire—face to face with you all on that mountain. **5** Well, it was me who stood between all of you and Yahweh at that time, to reveal Yahweh's message to you, because you were afraid to approach the fire, and you all didn't go up the mountain. Yahweh said:

6 'I am your god Yahweh who brought you all out of Mitsrayim (Egypt)—from the slave-house there.

7 Don't have any other god, other than me.

8 Don't carve any figure for yourself that looks like anything in the sky or on the ground, or in the water below the ground.[57] **9** Don't bow down to them or serve them, because I, your god Yahweh, am a jealous god. I'll punish the descendants of those who hate me, even for three or four generations,[58] **10** but showing loyal commitment to thousands of generations of those who love me and obey my instructions.

11 Don't use the name of your god Yahweh idly, because I won't fail to punish people who do that.

12 Observe the Rest Day on Saturday to sanctify it, as your god Yahweh commanded you.[59] **13** There's six days for labour-

Literal Version

_them and_you(pl)_will_take_care to_observe_them. **2** **YHWH** god_of_our he_made with_us a_covenant at_Ḥorēv. **3** Not with ancestors_of_our **YHWH** he_made ~~ᴅᴏᴍ~~ the_covenant (the)_this if/because with_us we these here the_day of_us_of_ _all alive. **4** Face on_face **YHWH** he_spoke with_you(pl) at_ _mountain from_the_middle_of the_fire. **5** I was_standing between **YHWH** and_between_you(pl) at_time the_that to_ _announce to/for_you(pl) ~~ᴅᴏᴍ~~ the_message_of **YHWH** if/because you(pl)_were_afraid from_face/in_front_of the_ _fire and_not you(pl)_went_up on_mountain to_say. **6** I am_ _**YHWH** god_of_your who I_brought_you_out from_the_land_ _of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_of[64] slaves[65]. **7** Not it_ _will_belong to/for_yourself(m)[66] gods[67] other[68] on face_of_ _my[69]. **8** Not you_must_make to/for_yourself(m)[70] an_image_ _of[71] any_of form[72] which[73] is_in_heavens[74] (from)_above[75] and_which[76] on_the_earth[77] (from)_beneath[78] and_which is_ _in_waters[79] from_under[80] to_earth[81]. **9** Not you_must_bow_ _down[82] to/for_them[83] and_not you_must_be_enticed_to_ _serve_them[84] if/because I **YHWH** god_of_your am_a_god jealous who_visits the_iniquity_of fathers on children and_on a_third_generation and_on a_fourth_generation of_those_of_ _who_hate_me[85]. **10** And_who_does[86] covenant_loyalty[87] to_ _thousands[88] of_those_of_who_love_me and_of_those_who_ _keep_of mmm[89]. **11** Not you_must_take ~~ᴅᴏᴍ~~ the_name_of **YHWH** god_of_your for_emptiness if/because not **YHWH** he_ _will_leave_unpunished ~~ᴅᴏᴍ~~ one_who he_will_take ~~ᴅᴏᴍ~~

---

57 **RV 5:8-9 · Cross-ref.** Lev 26:1; Deu 4:15-18; 27:15.

58 **RV 5:9-10 · Cross-ref.** Exo 34:6-7; Num 14:18; Deu 7:9-10.

59 **RV 5:12 · Cross-ref.** Exo 16:23-30; 31:12-14.

64 **LV 5:6 · Note** OSHB alternative note: תֵּיבֹ/מ: (x-accent)תֵּיבֹ/מ

65 **LV 5:6 · Note** OSHB alternative note: סֵּידָבָּע: (x-accent)סֵּידָבָּע

66 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: ךָ/לֹ־תֶּיהִי־אַל׃ךְ/לֹ תֶּיהִי־אַל(x-accent)

67 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: סִיהֳלֵּא: (x-accent)סִיהֳלֵּא

68 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: סִירֵחֲא: (x-accent)סִירֵחֲא

69 **LV 5:7 · Note** OSHB alternative note: יִ/נָּפּ: (x-accent)יִ/נָּפּ

70 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: ךָ/לֹ־הֶּשֲׂעַת־אַל׃ךְ/לֹ הֶּשֲׂעַת־אַל(x-accent)

71 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: לֶּסֶּפ: (x-accent)לֶּסֶּפ

72 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: הָּנוּמְּת: (x-accent)הָּנוּמְּת

73 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: רֶּשֲׁא: (x-accent)רֶּשֲׁא

74 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: בַ/סִימָּשׁ: (x-accent)בַ/סִימָּשׁ

75 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: מַ/לַּעָּמ: (x-accent)מַ/לַּעָּמ

76 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: וְ/רֶּשֲׁא: (x-accent)וְ/רֶּשֲׁא

77 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: בְּ/ץֶרָא: (x-accent)בְּ/ץֶרָא

78 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: מִ/תַּחָּת: (x-accent)מִ/תַּחָּת

79 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: בַ/סִימ: (x-accent)בַ/סִימ

80 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: מִ/תַּחַת: (x-accent)מִ/תַּחַת

81 **LV 5:8 · Note** OSHB alternative note: לְ/ץֶרָא: (x-accent)לְ/ץֶרָא

82 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: הֲוַחִתְּשִׁת: (x-accent)הֲוַחִתְּשִׁת

83 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: לָ/הָּמ: (x-accent)לָ/הָּמ

84 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: תַ/דְבָעָּת: (x-accent)תַ/דְבָעָּת

85 **LV 5:9 · Note** OSHB alternative note: לְ/אָנֹשְׂ/יִ: (x-accent)לְ/אָנֹשְׂ/יִ

86 **LV 5:10 · Note** OSHB alternative note: וְ/הֶּשֲׂע: (x-accent)וְ/הֶּשֲׂע

87 **LV 5:10 · Note** OSHB alternative note: חֶּסֶּ: (x-accent)חֶּסֶּ

88 **LV 5:10 · Note** OSHB alternative note: לְ/תֹאֳלָפ: (x-accent)לְ/תֹאֳלָפ

89 **LV 5:10 · Note** OSHB variant note: ו/תוצמ: (x-qere) 'יִ/תֹוצְמ': lemma_4687 n_0 morph_HNcfpc/Sp1cs id_05rMa יִ/תֹוצְמ

Literal Version

his/its_name for_emptiness. **12** Keep[90] ~~ᵭᵯ~~ the_day_of[91] of_ _the_sabbath[92939495] to_set_it_apart_as_holy[96] just_as he_ _commanded_you[97] **YHWH**[98] god_of_your[99].[100] **13** Six_of[101] days[102] you_will_labour[103] and_you_will_do[104] all_of[105] work_ _of_your[106]. **14** And_the_day_of the_seventh[107] is_a_ _sabbath[108] to/for_**YHWH**[109] god_of_your[110] not you_must_ _do any_of work you and_son_of_your and_daughter_of_your and_your_male_of_servant and_your_female_of_servant and_ _ox_of_your and_donkey_of_your and_all livestock_of_your and_sojourner_of_your who is_in_gates_of_your so_that servant_of_your_male and_your_female_of_servant he_may_ _rest like_you[111]. **15** And_you_will_remember[112] if/because_ _that a_slave[113] you_were[114] in_land of_Mitsrayim/(Egypt)[115] and_he_brought_you_out[116] **YHWH**[117] god_of_your[118] from_ _there[119] by_a_hand[120] strong[121] and_by_an_arm outstretched[122] therefore yes/correct/thus/so he_has_ _commanded_you **YHWH** god_of_your for_doing ~~ᵭᵯ~~ the_ _day_of the_sabbath.[123124125] **16** Honour ~~ᵭᵯ~~ father_of_your and_~~ᵭᵯ~~ mother_of_your just_as he_has_commanded_you

Readers' Version

ing and doing all your work, **14** but the seventh day is a rest day dedicated to your god Yahweh. Don't do any work on that day: not you or your children or your slaves, or using any of your cattle, nor any foreigner living with you—your slaves can rest like you. **15** Remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt), and that your god Yahweh took action and used my power to take you out of there. Therefore your god Yahweh commands you to keep the Rest Day.

16 Honour your father and mother as your god Yahweh has commanded you,[60] so that you'll have a long life and so that everything will go well in the country that your god Yahweh is giving you.[61]

17 Don't murder anyone.

18 Don't commit adultery.

19 Don't steal anything.

20 Don't tell lies in court about anyone.

21 Don't covet your neighbour's spouse, or their house or

---

60 RV 5:16 · Cross-ref. Deu 27:16; Mat 15:4; 19:19; Mrk 7:10; 10:19; Luk 18:20; Eph 6:2.

61 RV 5:16 · Cross-ref. Eph 6:3.

90 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: רַ֫וְמָשׁ: (x-accent)רַ֫וְמָשׁ

91 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: סוֹ֑י: (x-accent)סוֹ֑י

92 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: הָ֫תְבַּשׁ/ה: (x-accent)הָ֫תְבַּשׁ/ה

93 LV 5:12 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

94 LV 5:12 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

95 LV 5:12 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

96 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: וֹ/שְׁדַּ֫ק/ל: (x-accent)וֹ/שְׁדַּ֫ק/ל

97 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: צִ֫וְ/ךָ: (x-accent)צִ֫וְ/ךָ

98 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: הָ֫וְהִי: (x-accent)הָ֫וְהִי

99 LV 5:12 · Note OSHB alternative note: יְ֫הוָֹה/ךָ: (x-accent)יְ֫הוָֹה/ךָ

100 LV 5:12 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

101 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: תֵּ֫שֵׁשׁ: (x-accent)תֵּ֫שֵׁשׁ

102 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: יָמִ֑ים: (x-accent)יָמִ֑ים

103 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: תַּֽעֲבֹ֔ד: (x-accent)תַּֽעֲבֹ֔ד

104 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: תַּעֲשֶׂ֖ה/וְ: (x-accent)תַּעֲשֶׂ֖ה/וְ

105 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: כָּֽל: (x-accent)כָּֽל

106 LV 5:13 · Note OSHB alternative note: מְ֫לַאכְתֶּ֥/ךָ: (x-accent)מְ֫לַאכְתֶּ֥/ךָ

107 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: יִּשְׁבֹּ֣ת/ה: (x-accent)יִּשְׁבֹּ֣ת/ה

108 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: הָ֫תְבַּשׁ: (x-accent)הָ֫תְבַּשׁ

109 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: הָ֫וְהִי/ל: (x-accent)הָ֫וְהִי/ל

110 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: יְ֫הוָֹה/ךָ: (x-accent)יְ֫הוָֹה/ךָ

111 LV 5:14 · Note OSHB alternative note: נָֽמְכ/ךָ: (x-accent)נָֽמְכ/ךָ

112 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: תִּ֫זְכַּרְתָּ֥/וְ: (x-accent)תִּ֫זְכַּרְתָּ֥/וְ

113 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: עֶ֫בֶד: (x-accent)עֶ֫בֶד

114 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: הָיִ֣יתָ: (x-accent)הָיִ֣יתָ

115 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: מִצְרַ֑יִם: (x-accent)מִצְרַ֑יִם

116 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: יְ֫צִיאֲ/וְ: (x-accent)יְ֫צִיאֲ/וְ

117 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: הָ֫וְהִי: (x-accent)הָ֫וְהִי

118 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: יְ֫הוָֹה/ךָ: (x-accent)יְ֫הוָֹה/ךָ

119 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: מִשָּׁ֑/מ: (x-accent)מִשָּׁ֑/מ

120 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: יָ֫דְ/ב: (x-accent)יָ֫דְ/ב

121 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: חֲזָקָ֖ה: (x-accent)חֲזָקָ֖ה

122 LV 5:15 · Note OSHB alternative note: נְטוּיָ֑ה: (x-accent)נְטוּיָ֑ה

123 LV 5:15 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

124 LV 5:15 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

125 LV 5:15 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

land, or their slaves or livestock, or anything else that they own.'[62]

22 Yahweh spoke those words in a booming voice from the middle of the fire, the cloud, and the gloom, to all your assembly on the mountain.[63] That was all he said, and he wrote those instructions on two stone tablets and gave them to me.

The people's fear[132]

23 Then when you heard the voice coming out from the darkness and the mountain was blazing with fire, then all the heads of your tribes and the elders approached me 24 and said, "Listen, our god Yahweh demonstrated his greatness and power when we heard him speak from the fire. Today, we've realised that God talks to people, and that they can stay alive. 25 However, we're still afraid that we'll die—getting burnt up in that intense fire if we continue hearing our god Yahweh's voice, 26 because when has anybody else ever heard the voice of the living god speak to them from the middle of a blazing fire and they still lived? 27 You Mosheh (Moses), go and listen to everything that our god Yahweh says, and tell us everything that he tells you, and we'll listen to that and obey it."

28 Yahweh heard you all say that to me, and told me, 'I've heard what they said to you and it's a good idea. 29 If only they were sincere in saying that they'd honour me and always follow all my instructions so that everything would go well for them and their descendants forever. 30 Go and tell them to return to their tents, 31 but then come back up here and I'll give you all the instructions and rules and regulations for you to teach them, so they can follow them in the land that I'm giving them to take possession of.'

32 Make sure that you do everything that your god Yahweh has commanded—don't deviate from any of them. 33 Follow all the instructions from your god Yahweh, and then you'll all live and things will go well and you'll all be able to occupy that land for a long time.

Literal Version

YHWH god_of_your so_that they_may_be_long days_of_your and_so_that it_may_go_well to/for_you(fs) on the_soil which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs). 17 Not[126] you_must_murder[127]. 18 And_not[128] you_must_commit_ _adultery[129]. 19 And_not[130] you_must_steal[131]. 20 And_not you_must_testify against_neighbour_of_your transcript_of worthlessness. 21 And_not you_must_covet the_wife_of your_ _neighbour_of_your and_not you_must_desire the_house_of your_neighbour_of_your field_of_his and_his_male_of_ _servant and_his_female_of_servant ox_of_his and_donkey_ _of_his and_all/each/any/every that belongs_to_neighbour_ _of_your. 22 ~~ĐOM~~ the_words/messages the_these **YHWH** he_ _spoke to all_of assembly_of_your(pl) at_mountain from_the_ _middle_of the_fire the_cloud and_the_thick_darkness a_ _voice great and_not he_added and_he_wrote_them on two_ _of tablets_of stone(s) and_he_gave_them to_me.

23 And_he/it_was just_as_you(pl)_heard ~~ĐOM~~ the_voice from_ _the_middle_of the_darkness and_the_mountain was_burning with_fire and_you(pl)_drew_near to_me all_of the_chiefs_of your(pl)_tribes_of_your(pl) and_your_of_elders. 24 And_ _you(pl)_said HERE he_has_shown_us **YHWH** god_of_our ~~ĐOM~~ glory_of_his and_~~ĐOM~~ greatness_of_his and_~~ĐOM~~ voice_of_his we_have_heard from_the_middle_of the_fire the_day the_this we_have_seen if/because_that god he_speaks with the_ _humankind and_he_will_live. 25 And_now to/for_what will_ _we_die if/because it_will_consume_us the_fire the_ _big/large/great(fs) (the)_this if are_repeating we to_hear ~~ĐOM~~ the_voice_of **YHWH** god_of_our again and_we_will_die. 26 If/because who is_all_of flesh who he_has_heard the_ _voice_of god living speaking from_the_middle_of the_fire like_us and_he_has_lived. 27 You draw_near and_hear ~~ĐOM~~ all_of that **YHWH** god_of_our he_will_say and_you you_will_ _speak to_us ~~ĐOM~~ all_of that **YHWH** god_of_our he_will_speak to_you and_we_will_listen and_we_will_do_it. 28 And_ **YHWH** _he/it_listened ~~ĐOM~~ the_sound_of your(pl)_words/messages_ _of_your(pl) when_spoke_you(pl) to_me and_ **YHWH** _he/it_ _said to_me I_have_heard ~~ĐOM~~ the_sound_of the_ _words/messages_of the_people the_this which they_spoke to_you they_have_done_well all_of that they_have_spoken. 29 Who will_he_give and_ heart_of_their this _it_was to/for_ _them to_fear ~~ĐOM~~_me and_to_keep ~~ĐOM~~ all_of_commands_of_ _my all_of the_days so_that it_may_go_well to/for_them and_ _for_children_of_their to_vanishing_point. 30 Go say to/for_ _them return to/for_you(pl) to_tents_of_your(pl). 31 And_ _you(ms) here stand with_me so_that_I_may_speak to_you ~~ĐOM~~ all_of the_command and_the_regulations and_the_ _judgements which you_will_teach_them and_they_will_ _observe_them in/on_the_earth which I am_about_to_give to/for_them to_take_possession_of_it. 32 And_you(pl)_will_ _take_care for_doing just_as **YHWH** god_of_your(pl) he_has_ _commanded you(pl) not you(pl)_must_turn_aside right_

62 **RV 5:21 · Cross-ref.** Rom 7:7; 13:9.

63 **RV 5:22-27 · Cross-ref.** Heb 12:18-19.

126 **LV 5:17 · Note** OSHB alternative note: אֹל: (x-accent)אֹל

127 **LV 5:17 · Note** OSHB alternative note: חָצְרֹת: (x-accent)חָצְרֹת

128 **LV 5:18 · Note** OSHB alternative note: אֹל/ו: (x-accent)אֹל/ו

129 **LV 5:18 · Note** OSHB alternative note: חָאֲנֹת: (x-accent)חָאֲנֹת

130 **LV 5:19 · Note** OSHB alternative note: אֹל/ו: (x-accent)אֹל/ו

131 **LV 5:19 · Note** OSHB alternative note: בֹּנֹת: (x-accent)בֹּנֹת

132 **RV 5:23 · Parallel** Exo. 20:18-21

Literal Version

_hand and_left_hand. **33** In_all the_way which **YHWH** god_of_
_your(pl) he_has_commanded you(pl) you(pl)_will_walk so_
_that you(pl)_may_live and_good to/for_you(pl) and_you(pl)_
_will_prolong days on_the_earth which you(pl)_will_take_
_possession_of.
6:1 And_this is_the_command the_regulations and_the_
_judgements which **YHWH** god_of_your(pl) he_has_
_commanded to_teach you(pl) for_doing on_the_earth where
you(pl) are_about_to_pass_over to_(to) to_take_possession_
_of_it. **2** So_that you_may_fear ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your to_
_guard/protect ᴅᴏᴍ all_of regulations_of_his and_
_commands_of_his which I am_commanding_of_you you and_
_child_of_your and_the_child_of your_child_of_your all_of
the_days_of your(pl)_life_of_your and_so_that they_may_
_grow_long days_of_your. **3** And_you_will_hear Oh_
_Yisrā᾽ēl/(Israel) and_you_will_take_care for_doing that it_
_will_go_well to/for_yourself(m) and_which you(pl)_will_
_increase exceedingly just_as **YHWH** the_god_of your(pl)_
_ancestors_of_your he_spoke to/for_you(fs) a_land flowing_of
milk and_honey. **4** Wwww[136] Oh_Yisrā᾽ēl/(Israel) **YHWH** god_
_of_our **YHWH** wwww.[137] **5** And_you_will_love ᴅᴏᴍ **YHWH**
god_of_your in_all heart_of_your and_on/over_all being_of_
_your and_on/over_all strength_of_your. **6** And_they_will_be
the_words/messages the_these which I am_commanding_of_
_you the_day on heart_of_your. **7** And_you_will_repeat_them
to_children_of_your and_you_will_speak in_them when_sit_
_you in_house_of_your and_when_walk_you on_road and_
_when_you_lie_down and_when_you_rise_up. **8** And_you_
_will_tie_them for_a_sign on hand_of_your and_they_will_be
for_marks between eyes_of_your. **9** And_you_will_write_them
on the_doorposts_of your_house_of_your and_on_gates_of_
_your.

10 And_it_was if/because he_will_bring_you **YHWH** god_of_
_your into the_earth/land which he_swore to_ancestors_of_
your to᾽Avrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_
_Ya᾽aqov/(Jacob) to_give to/for_you(fs) cities large and_good
which not you_built. **11** And_houses full every_of good_thing
which not you_filled and_wells dug_out which not you_dug
vineyards and_olive_trees which not you_planted and_
_you(ms)_will_eat and_you_will_be_satisfied. **12** Take_heed
to/for_yourself(m) lest you_should_forget ᴅᴏᴍ **YHWH** who
he_brought_you_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt)
from_a_house_of slaves. **13** ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your you_will_
_fear and_him you_will_serve and_in_name_of_his you_will_
_swear_oaths. **14** Not you(pl)_will_walk after gods other any_
_of_the_gods_of the_peoples which are_around_of_you(pl).
15 If/because is_a_god jealous **YHWH** god_of_your in_midst_
_of_your lest the_anger of_**YHWH** god_of_your it_should_
_burn on/over_you(fs) and_he_will_destroy_you from_under

Readers' Version

Always honour Yahweh

6:1 These are the instructions and rules and regulations that your god Yahweh ordered me to teach you all, to do in the land that you're about to enter and occupy. **2** He wants you all to honour him, to follow all his instructions, and to keep his rules that I'm teaching you and your descendants so that your time on the land will be prolonged. **3** So, listen Yisrael (Israel) and follow carefully so that it will go well for you and that you'll increase in population in that very fertile land as your ancestors' god, Yahweh, promised.

4 Listen Yisrael: Yahweh alone is our god[133] **5** and you should love your god Yahweh with your whole mind, your entire being, and all your strength.[134] **6** Always be considering these instructions that I'm giving you today,[135] **7** and diligently teach them to your children, and talk about them when you're sitting at home and when you're out walking, when you lie down and when you get up. **8** Your hands should always be applying them and your minds should always be evaluating them. **9** Carve them onto your doorposts at home, and on your city gates.

Warnings against disobeying

10 Your god Yahweh promised your ancestors Avraham,[138] Yitshak (Isaac),[139] and Ya'akov (Jacob),[140] that he'd give you large, prosperous cities that you didn't have to build, **11** houses full of every good thing that you didn't have to collect, wells that you didn't have to dig, and vineyards and olive groves that you didn't have to plant. You'll be able to eat and be satisfied, **12** but be sure to never forget that it was Yahweh who rescued you from slavery in Mitsrayim (Egypt). **13** You must honour your god Yahweh and only serve him[141] and only make promises using his name. **14** Don't go trying to follow other gods—the gods of the surrounding countries— **15** because your god Yahweh who lives among you is a jealous god. You wouldn't want him to get angry with you and totally destroy you.

16 Don't test the patience of your god Yahweh[142] again like

133 **RV 6:4 · Cross-ref.** Mrk 12:29.

134 **RV 6:5 · Cross-ref.** Mat 22:37; Mrk 12:30; Luk 10:27.

135 **RV 6:6-9 · Cross-ref.** Deu 11:18-20.

136 **LV 6:4 · Note** OSHB note: Large letter(s). Shown as large letters without a superscript note number.

137 **LV 6:4 · Note** OSHB note: Large letter(s). Shown as large letters without a superscript note number.

138 **RV 6:10 · Cross-ref.** Gen 12:7.

139 **RV 6:10 · Cross-ref.** Gen 26:3.

140 **RV 6:10 · Cross-ref.** Gen 28:13.

141 **RV 6:13 · Cross-ref.** Mat 4:10; Luk 4:8.

142 **RV 6:16 · Cross-ref.** Mat 4:7; Luk 4:12.

Readers' Version

you all did over water at Masah.[143] **17** Be sure to follow all his instructions and rules and regulations that he's given you. **18** Do what Yahweh says is right and good so that things will go well for you and you'll be able to enter the good land that he promised to your ancestors and take possession of it— **19** driving out all your enemies from that land just as Yahweh has said.

20 In the future when your children ask you, 'Why did our god Yahweh our god command us to obey all these rules and decrees?' **21** then you can tell them, 'We were Par'oh's (Pharaoh's) slaves in Mitsrayim (Egypt), but Yahweh used his incredible power to get us out of there. **22** He did many kinds of miracles that devastated that Mitsri (Egyptian) king and his whole household, **23** then he took us out of there, so he could bring us here to give us the land that he'd promised to our ancestors. **24** Yahweh ordered us to follow all these instructions to demonstrate that we honour him so that things will go well for us and he'll protect our nation as he's doing now. **25** Our god Yahweh will declare us to be innocent of wrong if we obey everything that he's instructed us.'

Warning Yisrael's descendants[144]

7:1 When your god Yahweh brings you into the land which you're going to possess, he'll drive out many people groups ahead of you: the Hitim, Girgashim, Amorim, Kena'anim (Canaanites), Perizim, Hivim, and the Yevusim—seven societies that are more powerful than yourselves.[145] **2** When your god Yahweh enables you to defeat them, you must kill them all. You must make no agreement with them, and you must not act mercifully toward them. **3** Don't intermarry with them: don't allow your daughters to marry their sons, or your sons to marry any of their daughters **4** because they'd turn your sons away from me, and they'd end up serving other gods. Then Yahweh would become very angry with you all and would quickly destroy you. **5** What you all should do to those people is to break down their altars and smash their stone pillars, cut their Asherah poles to pieces, and burn up their idols.[146] **6** You must do that because you're a group of people who belong only to your god Yahweh. He's chosen you from all the people groups in the world to be his own special people.[147]

7 Yahweh loved you and chose you all, not because you were the most populous nation (in fact, you were the smallest of all the nations), **8** but because Yahweh loves you all and because he kept the promise that he'd made to your ancestors. Yahweh used his power to rescue you all from the slavery imposed by

Literal Version

the_surface_of the_soil. **16** Not you(pl)_will_put_to_the_test ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your(pl) just_as you(pl)_put_him_to_the_ _test at_Maṣṣāh. **17** Carefully_(keep) you(pl)_will_keep ~~DOM~~ the_commands_of **YHWH** god_of_your(pl) and_testimonies_ _of_his and_regulations_of_his which he_has_commanded_ _you. **18** And_you_will_do the_right and_the_good in/on_ _both_eyes_of **YHWH** so_that it_may_go_well to/for_you(fs) and_you_will_go and_you_will_take_possession_of ~~DOM~~ the_ _earth/land (the)_good which **YHWH** he_swore to_ancestors_ _of_your. **19** To_drive_out ~~DOM~~ all_of enemies_of_your from_ _before_of_you just_as **YHWH** he_has_spoken. **20** If/because he_will_ask_you child_of_your tomorrow to_say what are_ _the_testimonies and_the_regulations and_the_judgements which **YHWH** god_of_our he_commanded you(pl). **21** And_ _you_will_say to_child_of_your slaves we_were of_Par'oh in_ _Mitsrayim/(Egypt) and_he_brought_us_out **YHWH** from_ _Mitsrayim by_a_hand strong. **22** And_ **YHWH** _he/it_gave signs and_wonders great and_bad on_Mitsrayim on_Par'oh and_on/over_all household_of_his to_eyes_of_our. **23** And_us he_brought_out from_there so_as to_bring us to_give to/for_ _us ~~DOM~~ the_earth/land which he_swore to_ancestors_of_our. **24** And_he_commanded_us **YHWH** for_doing ~~DOM~~ all_of the_ _regulations the_these to_fear ~~DOM~~ **YHWH** god_of_our for_ _good to/for_us all_of the_days to_preserve_us_alive as_the_ _day (the)_this. **25** And_righteousness it_will_belong to/for_ _ourselves if/because we_will_take_care for_doing ~~DOM~~ all_of the_command (the)_this to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_our just_as he_commanded_us.

7:1 If/because he_will_bring_you **YHWH** god_of_your into the_earth/land where you are_about_to_go to_(to) to_take_ _possession_of_it and_he_will_clear_away nations many from_before_of_you the_Ḫittiy[s] and_the_Girgāshiy[s] and_ _the_'Amorī[s] and_the_Kəna'ₐnīte and_the_Pərizzī[s] and_ _the_Ḫiūī[s] and_the_Yəvūṣī/(Jebusite)[s] seven nations great and_mighty more_than_you. **2** And_he_will_deliver_ _them_up **YHWH** god_of_your to_your_face and_you_will_ _defeat_them certainly_(totally_destroy) you_will_totally_ _destroy ~~DOM~~_them not you_will_make to/for_them a_ _covenant and_not you_will_show_favour_to_them. **3** And_ _not you_will_intermarry with_them daughter_of_your not you_will_give to_son_of_his and_daughter_of_his not you_ _will_take for_son_of_your. **4** If/because he_will_turn_aside ~~DOM~~ son_of_your from_after_me and_they_will_serve gods other and_ the_anger of_**YHWH** _it_will_burn on_you(pl) and_he_will_destroy_you quickly. **5** If/because (if) thus you(pl)_will_do to/for_them altars_of_their you(pl)_will_ _pull_down and_their_sacred_of_pillars you(pl)_will_break_ _down and_their_'Ashērāh_poles you(pl)_will_cut_down and_ _images_of_their you(pl)_will_burn with_fire. **6** If/because are_a_people holy you to/for_**YHWH** god_of_your (in)_you he_has_chosen **YHWH** god_of_your to_be to_him/it (into)_a_ _people_of possession from_all the_peoples which are_on the_surface_of the_soil. **7** Not because_you_were_numerous from_all the_peoples **YHWH** he_loved (in)_you(pl) and_he_ _chose (in)_you(pl) if/because you(pl) were_the_few from_all

143 **RV 6:16 · Cross-ref.** Exo 17:1-7.

144 **RV 7:1 · Parallel** Exo. 34:11-16

145 **RV 7:1 · Cross-ref.** Acts 13:19.

146 **RV 7:5 · Cross-ref.** Deu 12:3.

147 **RV 7:6 · Cross-ref.** Exo 19:5; Deu 4:20; 14:2; 26:18; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

Literal Version

the_peoples. **8** If/because from_the_love of_**YHWH** you(pl) and_because kept_he[149][150][151] ᴅᴏᴍ the_oath which he_swore to_ancestors_of_your(pl) **YHWH** he_brought_out you(pl) by_ _a_hand strong and_he_redeemed_you from_a_house_of slaves from_the_hand_of Par'oh the_king_of Mitsrayim/(Egypt). **9** And_you_will_know if/because_that **YHWH** god_of_your he the_'Elohīm the_god (the)_faithful who_keeps the_covenant and_(the)_covenant_loyalty to_ _those_of_who_love_him and_to_those_who_keep_of (of)_ _his[152] to_a_thousand generation[s]. **10** And_who_repays to_ _those_of_who_hate_him to his/its_faces/face by_ _destroying_him not he_delays to_the_one_of_who_hates_ _him to his/its_faces/face he_repays to_him/it. **11** And_you_ _will_keep ᴅᴏᴍ the_command and_ᴅᴏᴍ the_regulations and_ _ᴅᴏᴍ the_judgements which I am_commanding_of_you the_ _day to_observe_them.

12 And_it_was consequence_of you(pl)_will_hear ᴅᴏᴍ the_ _judgements the_these and_you(pl)_will_take_care and_ _you(pl)_will_observe ᴅᴏᴍ_them and_ **YHWH** god_of_your _ _he_will_keep to/for_yourself(m) ᴅᴏᴍ the_covenant and_ᴅᴏᴍ (the)_covenant_loyalty which he_swore to_ancestors_of_your. **13** And_he_will_love_you and_he_will_bless_you and_he_will_ _increase_you and_he_will_bless the_fruit_of your_womb_of_ _your and_the_fruit_of your_ground_of_your grain_of_your and_your_new_of_wine and_your_fresh_of_oil the_young_of your(pl)_cattle(s)_of_your and_the_young_ones your_flock_ _of_your on the_soil which he_swore to_ancestors_of_your to_give to/for_you(fs). **14** Blessed you_will_be from_all the_ _peoples not he_will_be in_you(ms) a_sterile_male and_a_ _barren_female and_among_livestock_of_your. **15** And_ **YHWH** _he_will_remove from_you every_of sickness and_all the_diseases_of Mitsrayim/(Egypt) (the)_harmful which you_ _experienced not he_will_put_them on/over_you(fs) and_he_ _will_set_them in_all those_of_who_hate_you. **16** And_ _you(ms)_will_eat ᴅᴏᴍ all_of the_peoples which **YHWH** god_ _of_your is_about_to_deliver_up to/for_you(fs) not eye_of_ _your it_will_look_with_pity on_them and_not you_will_serve ᴅᴏᴍ gods_of_their if/because will_be_a_snare it to/for_ _you(fs). **17** If/because you_will_say in_heart_of_your are_ _great the_nations the_these more_than_I how will_I_be_able to_dispossess_them. **18** Not you_must_be_afraid from_them carefully_(remember) you_will_remember ᴅᴏᴍ that_which **YHWH** god_of_your he_did to_Par'oh and_to/for_all Mitsrayim. **19** The_trials (the)_great which eyes_of_your_own they_saw and_the_signs and_the_wonders and_the_hand (the)_strong and_the_arm (the)_outstretched which he_ _brought_you_out **YHWH** god_of_your thus **YHWH** god_of_ _your he_will_do to/from_all/each/any/every the_peoples which you are_afraid of_them. **20** And_also ᴅᴏᴍ the_hornet **YHWH** god_of_your he_will_send among_them until those_ _who_remain and_those_who_hide_themselves from_before_ _of_you perish. **21** Not you_must_be_terrified from_their_ _face/front if/because **YHWH** god_of_your is_in_midst_of_

Readers' Version

Mitsrayim's (Egypt's) King Par'oh (Pharaoh). **9** So remember that your god Yahweh is God—the faithful god who keeps agreements and displays loyal commitment toward a thousand generations of those who love him and obey what he's commanded.[148] **10** However, to those who hate him, he won't hesitate to pay them back with punishment and destruction. **11** So be sure to obey all the instructions, rules, and regulations that I'm giving you today.

Blessings for obedience[153]

12 If you pay attention to these instructions and always obey them, then your god Yahweh will keep the agreement that he promised to your ancestors and continue to display his loyal commitment to you,[154] **13** and he will love you and bless you. He'll grant you many children and make your farming productive, producing grain and grapes for wine, and olive oil. Your cattle and sheep and goats will multiply on the land that he promised your ancestors that he'd give you. **14** You'll be blessed more than any other people group. All of you will be able to have children, and all of your livestock will produce offspring. **15** Yahweh will keep sickness away from you. All those horrible diseases that your ancestors saw in Mitsrayim (Egypt) won't affect you, but instead he'll give them to those who hate you. **16** You must destroy all the peoples that your god Yahweh gives you victory over—don't allow yourselves to pity them, and don't serve their gods because that would end up trapping you.

17 Don't tell yourselves that because those groups have many more people than you, that you won't be able to drive them out. **18** You mustn't be afraid of them, but rather you should think back to what your god Yahweh did to Par'oh (Pharaoh) and to all Mitsrayim. **19** Remember the terrible deadly diseases that you saw, and the powerful miracles that your god Yahweh used to bring you out. That's what he'll do to the people groups that you're still afraid of now. **20** What's more, after that your god Yahweh will send hornets against any who are left or in hiding, until they're all destroyed. **21** Don't be afraid of those people, because your god Yahweh will be with you. He's a powerful god that people are in awe of. **22** He'll drive those people groups out bit by bit—don't try to destroy them all at once or else the wild animals would multiply up and cause problems. **23** Your god Yahweh will enable you to defeat those people groups and cause them to panic until they are

148 **RV 7:9-10 · Cross-ref.** Exo 20:5-6; 34:6-7; Num 14:18; Deu 5:9-10.

149 **LV 7:8 · Note** OSHB note: We read the punctuation in L differently from BHQ.

150 **LV 7:8 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

151 **LV 7:8 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

152 **LV 7:9 · Note** OSHB variant note: תוצמ/ו: (x-qere) יתֻוֹצְמ/ו': lemma_4687 n_0.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_05JW8 יתֻוֹצְמ/ו

153 **RV 7:12 · Parallel** Deu. 28:1-14

154 **RV 7:12-16 · Cross-ref.** Deu 11:13-17.

Readers' Version

destroyed. **24** He'll enable you to defeat their kings and their names will be forgotten from history. No one will be able to stand against you until you finally destroy them. **25** You must burn their idols in a fire—don't be tempted to take any gold or silver decorations off them in case you get trapped by it, because your god Yahweh hates every part of those idols. **26** Don't take any of those disgusting idols into your homes or you too might become a target for destruction. You should hate and detest them because they're destined for destruction.

The productive land to be possessed

8:1 You must consistently follow the instructions that I'm giving you today, so that you all can enter and occupy the land that Yahweh promised to your ancestors, and live there and multiply. **2** Remember the way that your god Yahweh led you these forty years in the wilderness in order to humble you—to test you to know whether or not you were sincere about obeying his instructions. **3** He humbled you by making you hungry and feeding you some stuff that neither you nor your ancestors had heard of, in order to teach you that people don't just need food, but can only properly live by following what Yahweh says.[155] **4** For the entire forty years, your clothes didn't wear out and your feet didn't swell up from walking in the desert. **5** Don't forget that your god Yahweh disciplines you, just like a human father disciplines his children. **6** So follow your god Yahweh's instructions. Live how he's told you, and always honour him **7** because he's bringing you into a good land—a land with streams and fountains, and springs both in the valleys and in the hills. **8** It's a land with wheat and barley, grapevines and fig trees, pomegranates and olive trees, and honey— **9** a land with plenty of food where you won't lack anything. There's iron in the rocks, and copper in the hills. **10** You'll eat and be full, and you'll thank your god Yahweh for the good land that he's given you.

Warnings against forgetting Yahweh

11 Be careful not to forget your god Yahweh[160] by failing to follow his in-

Literal Version

_your a_god great and_awesome. **22** And_ **YHWH** god_of_your _he_will_clear_away ~~DOM~~ the_nations (the)_these from_ _before_of_you little little not you_will_be_able to_make_an_ _end_of_them quickly lest it_should_increase with_you the_ _animal[s]_of the_field. **23** And_he_will_deliver_them_up **YHWH** god_of_your to_your_face and_he_will_confuse_them confusion great until they_are_destroyed. **24** And_he/it_gave kings_of_their in_hand_of_your and_you_will_destroy ~~DOM~~ their_name from_under the_heavens not anyone he_will_ _stand in_face_of_your until you_have_destroyed ~~DOM~~_them. **25** The_images_of their_gods_of_their you(pl)_will_burn with_fire not you_will_covet silver and_gold on_them and_ _you_will_take_it to/for_you(fs) lest you_should_be_ensnared in/on/over_him/it if/because is_(the)_abomination_of **YHWH** god_of_your it. **26** And_not you_will_bring an_ _abomination into house_of_your and_you_will_be an_object_ _for_destruction like_it utterly_(detest) you_will_detest_it and_utterly_(abhor) you_will_abhor_it if/because is_an_ _object_for_destruction it.

8:1 All_of the_command which I am_commanding_of_you the_day you(pl)_will_take_care for_doing so_that you(pl)_ _may_live and_you(pl)_will_increase and_you(pl)_will_go and_you(pl)_will_take_possession_of ~~DOM~~ the_earth/land which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your(pl). **2** And_you_ _will_remember ~~DOM~~ all_of the_way which he_led_you **YHWH** god_of_your this forty year[s] in_wilderness so_as to_ _humble_you to_put_you_to_the_test to_know ~~DOM~~ that_ _which was_in_heart_of_your will_you_keep his[156] or not. **3** And_he_humbled_you and_he_allowed_you_to_hunger and_ _he_caused_you_to_eat ~~DOM~~[157][158][159] the_manna which not you_had_known and_not they_had_known ancestors_of_your so_as to_make_you_know if/because_that not on the_bread for_him/it_being_alone the_humankind he_lives if/because on every_of (the)_utterance_of the_mouth_of **YHWH** the_ _humankind he_lives. **4** Clothing_of_your not it_wore_out from_on_you and_foot_of_your not it_swelled this forty year[s]. **5** And_you_will_know with heart_of_your if/because_ _that just_as everyone he_disciplines ~~DOM~~ his/its_son **YHWH** god_of_your is_disciplining_of_you. **6** And_you_will_keep ~~DOM~~ the_commands_of **YHWH** god_of_your to_go in_ways_of_his and_by_fearing ~~DOM~~_him/it. **7** If/because **YHWH** god_of_your is_about_of_to_bring_you into a_land good a_land_of torrents_of water springs and_deeps which_go_forth in_ _valley and_on_mountain. **8** A_land_of wheat and_barley and_ _vine and_fig_tree and_pomegranate a_land_of olive_tree_of oil and_honey. **9** A_land which not in_scarcity you_will_eat in_it food not you_will_lack anything in_it a_land which stones_of_its are_iron and_from_hills_of_its you_will_dig copper. **10** And_you(ms)_will_eat and_you_will_be_satisfied and_you_will_bless ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your on the_ _earth/land (the)_good which he_has_given to/for_you(fs).

11 Take_heed to/for_yourself(m) lest you_should_forget ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your to_not to_keep commands_of_his and_ _judgements_of_his and_regulations_of_his which I am_

155 **RV 8:3 · Cross-ref.** Mat 4:4; Luk 4:4.

156 **LV 8:2 · Note** OSHB variant note: תוצמ/ו: (x-qere) ’וְיִתֻּוצֵמ’: lemma_4687 n_0.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_05Hxg וְיִתֻּוצֵמ

157 **LV 8:3 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

158 **LV 8:3 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

159 **LV 8:3 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

160 **RV 8:11-16 · Cross-ref.** Hos 13:5-6.

Literal Version

_commanding_of_you the_day. **12** Lest you_should_eat and_
_you_will_be_satisfied and_houses good you_will_build and_
_you_will_dwell. **13** And_herd_of_your and_flock_of_your
they_will_increase and_silver and_gold it_will_increase to_
_you and_all/each/any/every that to/for_yourself(m) it_will_
increase. **14** And heart_of_your _it_will_be_lifted_up and_
_you_will_forget ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your who_brought_out_
_of_you from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_
_of slaves. **15** Who_led_of_you in_wilderness the_
big/great(sg) and(the)_awesome snake fiery and_scorpion
and_thirsty_ground where there_was_not water who_
_brought_forth to/for_yourself(m) water from_the_rock_of
(the)_flint. **16** Who_caused_you_of_to_eat manna in_
_wilderness which not they_had_known ancestors_of_your
so_as to_humble_you and_so_as to_put_you_to_the_test to_
_do_good_to_you in_end_of_your. **17** And_you_will_say in_
_heart_of_your strength_of_my and_the_might_of my_hand_
_of_my it_has_acquired to_me ᴅᴏᴍ the_wealth (the)_this.
18 And_you_will_remember ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your
if/because_that he is_the_one_who_gives to/for_yourself(m)
strength for_doing wealth so_as to_carry_out ᴅᴏᴍ covenant_
_of_his which he_swore to_ancestors_of_your as_day (the)_
_this. **19** And_it_was if ever_(forget) you_will_forget ᴅᴏᴍ
YHWH god_of_your and_you_will_walk after gods other and_
_you_will_serve_them and_you_will_bow_down to/for_them
I_testify against_you(pl) the_day if/because_that certainly_
_(perish) you(pl)_will_perish. **20** Like_nations which **YHWH**
is_about_to_destroy from_before_of_you(pl) so you(pl)_will_
_perish consequence_of not you(pl)_will_listen to_the_voice_
_of **YHWH** god_of_your(pl).

9:1 Hear Oh_Yisrā'ēl/(Israel) you are_about_to_pass_over the_
_day ᴅᴏᴍ the_Yardēn/(Jordan) to_go to_dispossess nations
great and_mighty more_than_you cities large and_fortified
in_heavens. **2** A_people great and_lofty the_descendants_of
the_ʻAnāqī whom you you_know and_you(ms) you_have_
_heard who will_he_stand to_(the)_face_of/in_front_
_of/before the_descendants_of ʻĀnāq. **3** And_you_will_know
the_day if/because_that **YHWH** god_of_your he is_the_one_
_who_will_pass_over to_your_face a_fire consuming he he_
_will_destroy_them and_he he_will_subdue_them to_your_
_face and_you_will_dispossess_them and_you_will_destroy_
_them[161] quickly just_as **YHWH** he_spoke to/for_you(fs).
4 Do_not say in_heart_of_your when_ **YHWH** god_of_your _
_drives_out ᴅᴏᴍ_them from_before_face_of_you to_say in_
_righteousness_of_my he_has_brought_me **YHWH** to_take_
_possession_of ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_this and_in_the_
_wickedness_of the_nations the_these **YHWH** is_
_dispossessing_of_them from_before_of_you. **5** Not in_
_righteousness_of_your and_in_the_uprightness_of your_
_heart_of_your you are_about_to_go to_take_possession_of
ᴅᴏᴍ land_of_their if/because in_the_wickedness_of the_
_nations the_these **YHWH** god_of_your is_dispossessing_of_
_them from_before_of_you and_so_as to_carry_out ᴅᴏᴍ the_
_message which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your to_
_'Avrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Yaʻaqov/(Jacob). **6** And_
_you_will_know if/because_that not in_righteousness_of_
_your **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_
_yourself(m) ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_good (the)_this to_
_take_possession_of_it if/because are_a_people stiff_of neck

Readers' Version

structions and rules and regulations that I'm telling you today.
12 Watch out when you eat and feel satisfied, and you've built
good houses and are living in them, **13** and your herds and
flocks have increased, and you've accumulated gold and silver,
and everything you have has multiplied. **14** That's when it
would be easy to become proud and forget your god Yahweh
who brought you out of slavery in Mitsrayim (Egypt). **15** He led
you through that vast, treacherous wilderness—the home of
poisonous snakes and scorpions, and desert land without wa-
ter, then he made water flow out of solid rock. **16** He fed you
stuff in the wilderness that your ancestors had never heard of,
so that he could humble you yet eventually cause you to pros-
per **17** without thinking to yourselves that your wealth came
from your own strength and ability. **18** Remember that it's
your god Yahweh who gives you the strength to prosper, so
that he can fulfill his agreement that he promised to your an-
cestors, as he has until now. **19** However, if you end up forget-
ting about your god Yahweh and start following other gods
and serving them and bowing down to them, I can assure you
that you'll most definitely be destroyed. **20** If you don't listen
to what your god Yahweh says, then you'll be destroyed just
like the other people groups that he's destroyed ahead of you
all.

The reason for destruction of the land's inhabitants

9:1 Listen Yisrael (Israel): Today you'll cross the Yarden (Jordan) river to drive out peoples that are larger and more powerful than yourselves and who are protected in large, fortified cities with high walls. **2** The people themselves are tall and strong. (Some of these are descendants of the Anakim, and you've heard people say that no one can defeat the Anakim.) **3** You need to be confident that your god Yahweh will go ahead of you like a raging fire—he'll destroy them and subdue them ahead of you, then you can drive them out and quickly eliminate them as Yahweh has told you to do.

4 After your god Yahweh has driven them out ahead of you, don't go saying that it was thanks to your own goodness and innocence, because it's because of the wickedness of those peoples that Yahweh is doing that. **5** Again, it's not because of your obedience or goodness that you're going in to occupy their land, but it's because of the wickedness of those peoples that your god Yahweh will drive them out in front of you, and so that he can fulfill what he promised to your ancestors Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). **6** Actually, you're a very stubborn people, so be very clear: it's not because of your goodness and obedience that your god Yahweh is giving you this good land.

161 LV 9:3 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

7 Never forget how you provoked your **The gold calf idol** god Yahweh to get angry in the wilderness—you've been rebellious towards him the whole time from when you left Mitsrayim (Egypt) until your arrival here. **8** Even at Horev you made Yahweh angry, in fact he was angry enough to destroy you. **9** When I went up the mountain to receive the stone tablets containing Yahweh's agreement with you, I stayed up on the mountain for forty days and nights without eating or drinking.[162] **10** Then Yahweh gave me the two stone tablets that had been written by God's finger. They had the words spoken to you by Yahweh out from the fire on the mountain on the day of that assembly. **11** Then finally at the end of those forty days and nights, Yahweh gave me those two stone tablets with the agreement written on them.

12 Then he told me, 'Now hurry and go down quickly from here, because your people who you brought out from Mitsrayim, have become corrupted. They didn't take at all long to turn away from following my instructions—they've already made a metal idol for themselves.'

13 Additionally, Yahweh said to me, 'I've noticed that this group of people is very stubborn. **14** Move away and I'll destroy them so they'll never be remembered again, and I'll make your descendants into a more powerful and more prestigious nation than they ever were.'

15 So I turned and headed back down the mountain that was still burning with fire, carrying the two tablets with the agreement written on them. **16** Then I looked, and wow, you certainly had disobeyed your god Yahweh. You'd cast a metal calf. You'd turned so quickly from the instructions that Yahweh had given you. **17** I grabbed those two stone tablets and threw them to the ground—shattering them right in front of your eyes. **18** Then I lay on the ground in front of Yahweh for forty days and nights without eating or drinking because of how you'd disobeyed Yahweh—doing evil things that provoked him into being angry. **19** Yes, I was afraid that in his terrible anger, Yahweh might destroy you,[163] but he listened to me at that time. **20** Yahweh was angry enough to want to destroy Aharon (Aaron), but I also interceded for him at that time. **21** I took that symbol of your disobedience—that calf idol that you all had made—and threw it into the fire, then I crushed it and ground it into dust, and threw the dust into the mountain stream.

22 You all also provoked Yahweh to get angry at Tav'erah,[164] at Masah,[165] and at Kivrot-Hata'avah.[166] **23** Also when Yahweh sent you all from Kadesh-Barnea,[167] saying, 'Go in and take

Literal Version

you.
7 Remember do_not forget ~~DOM~~ how you_provoked_to_anger ~~DOM~~ **YHWH** god_of_your in_wilderness (to)_from the_day when you_came_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) until came_you(pl) to the_place the_this rebellious you(pl)_ _have_been with **YHWH**. **8** And_at_Ḥorēv you(pl)_provoked_ _to_anger ~~DOM~~ **YHWH** and_ **YHWH** _he_was_angry with_ _you(pl) to_destroy you(pl). **9** When_I_went_up to_the_ _mountain to_take/accept/receive the_tablets_of (the)_ _stone(s) the_tablets_of the_covenant which **YHWH** he_had_ _made with_you(pl) and_I_remained on_mountain forty day[s] and_forty night[s] food not I_ate and_water not I_ _drank. **10** And_ **YHWH** _he/it_gave to_me ~~DOM~~ the_two_of the_tablets_of (the)_stone(s) written by_the_finger_of god and_were_on_them like_all_of the_words/messages which **YHWH** he_had_spoken with_you(pl) on_mountain from_the_ _middle_of the_fire in/on_day of_the_assembly. **11** And_ _he/it_was from_the_end/extremity forty day[s] and_forty night[s] **YHWH** he_gave to_me ~~DOM~~ the_two_of the_tablets_of (the)_stone(s) the_tablets_of the_covenant. **12** And_ **YHWH** _ _he/it_said to_me arise go_down quickly from_here if/because people_of_your which you_brought_out from_ _Mitsrayim it_has_acted_corruptly they_have_turned_aside quickly from the_way which I_commanded_them they_have_ _made to/for_them a_molten_image. **13** And_ **YHWH** _he/it_ _said to_me to_say I_have_seen ~~DOM~~ the_people the_this and_ _BEHOLD/LO/SEE is_a_people stiff_of neck it. **14** Refrain from_me so_that_I_may_destroy_them and_so_that_I_may_ _wipe_out ~~DOM~~ their_name from_under the_heavens and_I_ _will_make you to_(a)_nation mighty and_great more_than_ _it. **15** And_I_turned and_I_went_down from the_mountain and_the_mountain was_burning with_fire and_the_two_of the_tablets_of the_covenant were_on the_two_of hands_of_ _my. **16** And_I_saw and_BEHOLD/LO/SEE you(pl)_had_sinned to/for_**YHWH** god_of_your(pl) you(pl)_had_made to/for_ _you(pl) a_calf_of molten_metal you(pl)_had_turned_aside quickly from the_way which **YHWH** he_had_commanded you(pl). **17** And_I_seized (on)_the_two_of the_tablets and_I_ _threw_them from_under the_two_of hands_of_my and_I_ _broke_them to_eyes_of_your(pl). **18** And_I_prostrated_ _myself to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** like_time forty day[s] and_forty night[s] food not I_ate and_water not I_drank on all_of sin_of_your(pl) which you(pl)_had_sinned for_doing the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** to_provoke_ _him_to_anger. **19** If/because I_was_afraid from_face/in_ _front_of the_anger and_the_rage which **YHWH** he_was_ _angry towards_you(pl) to_destroy you(pl) and_ **YHWH** _ _he/it_listened to_me also at_time the_that. **20** And_with_ _'Ah$_a$ron **YHWH** he_was_angry exceedingly to_destroy_him and_I_prayed also for 'Ah$_a$ron at_time the_that[170][171][172] **21** and_~~DOM~~ sin_of_your(pl) which you(pl)_had_made ~~DOM~~

162 **RV 9:9 · Cross-ref.** Exo 24:18.
163 **RV 9:19 · Cross-ref.** Heb 12:21.
164 **RV 9:22 · Cross-ref.** Num 11:3.
165 **RV 9:22 · Cross-ref.** Exo 17:7.
166 **RV 9:22 · Cross-ref.** Num 11:34.
167 **RV 9:23 · Cross-ref.** Num 13:17.
170 **LV 9:20 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
171 **LV 9:20 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.
172 **LV 9:20 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

the_calf I_took and_I_burnt ᴅᴏᴍ_him/it with_fire and_I_
_crushed ᴅᴏᴍ_him/it I_ground_it thoroughly_(do_well) until
that it_was_fine into_dust and_I_threw ᴅᴏᴍ dust_of_its into
the_wadi which_was_coming_down from the_mountain.
22 And_at_Tav˝ērāh and_at_Maṣṣāh and_at_Qivrōt-
hatta'ₐvāh provoking_to_anger you(pl)_were ᴅᴏᴍ **YHWH**.
23 And_when_ **YHWH** _sent you(pl) from_Qādēsh- barnē˝a to_
_say go_up and_take_possession_of ᴅᴏᴍ the_earth/land
which I_have_given to/for_you(pl) and_you(pl)_rebelled_
_against ᴅᴏᴍ the_mouth_of **YHWH** god_of_your(pl) and_not
you(pl)_believed to_him/it and_not you(pl)_listened to_
_voice_of_his. **24** Rebellious you(pl)_have_been with **YHWH**
from_the_day_of knew_I you(pl). **25** And_I_prostrated_myself
to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** ᴅᴏᴍ the_forty
the_day and_ᴅᴏᴍ the_forty the_night which I_prostrated_
_myself if/because **YHWH** he_had_said to_destroy you(pl).
26 And_I_prayed to **YHWH** and_I_said my_master **YHWH** do_
_not destroy people_of_your and_inheritance_of_your which
you_redeemed by_greatness_of_your which you_brought_out
from_Mitsrayim/(Egypt) by_a_hand strong. **27** Remember
(to)_servants_of_your (to)_'Avrāhām (to)_Yitsḥāq/(Isaac)
and_(to)_Ya˝ₐqov/(Jacob) do_not turn to the_stubbornness_of
the_people the_this and_near/to wickedness_of_its and_
_near/to sin_of_its. **28** Lest the_earth/land where you_
_brought_us_out from_there they_should_say because_not_of
YHWH was_able to_bring_them into the_earth/land which
he_spoke to/for_them and_from_hatred_of_his them he_led_
_them_out to_put_them_to_death in_wilderness. **29** And_they
people_of_are_your and_inheritance_of_your which you_
_brought_out by_strength_of_your the_big/great(sg) and_by_
_arm_of_your (the)_outstretched.
10:1 At_time the_that **YHWH** he_said to_me cut_out to/for_
_yourself(m) two_of tablets_of[179][180][181][182] stone(s) like_tablets
and_come_up to_me to_the_mountain and_you_will_make
for_yourself an_box_of wood. **2** And_I_will_write on the_
_tablets ᴅᴏᴍ the_words/messages which they_were on the_
_tablets (the)_former which you_broke and_you_will_put_
_them in_box. **3** And_I_made an_box_of wood(s)_of acacia
and_I_cut_out two_of tablets_of stone(s) like_tablets and_I_
_went_up to_the_mountain and_the_two_of the_tablets were_
_in_hand_of_my. **4** And_he_wrote on the_tablets like_writing
(the)_former ᴅᴏᴍ the_ten_of the_words/messages which
YHWH he_had_spoken to_you(pl) on_mountain from_the_
_middle_of the_fire in/on_day of_the_assembly and_he_gave_
_them **YHWH** to_me. **5** And_I_turned and_I_came_down from
the_mountain and_I_put ᴅᴏᴍ the_tablets in_box which I_had_
_made and_they_were there just_as he_commanded_me
YHWH. **6** And_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) they_set_out
from_Bə'ērot_Bənēy- sons_of Bə'ērot_Bənēy- Mōṣērāh there

Readers' Version

possession of the land that I've given to you,'[168] but you rebelled against your god Yahweh's words, and you didn't believe him and didn't do what he said.[169] **24** You've all been rebellious against Yahweh since the day I knew you back in Mitsrayim (Egypt).

25 So I lay on the ground in Yahweh's presence for forty days and nights, because he said he'd destroy you all, **26** and I prayed, 'My master Yahweh, these people belong to you. Don't destroy them—they are people who you rescued and brought out of Mitsrayim by using your strength and power. **27** Don't forget what you promised your servants Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). Overlook the stubbornness, wickedness, and disobedience of these people **28** so that the people of Mitsrayim where we were brought out from don't say that you weren't able to bring them to the land that you'd promised to give to them. They'll say that you took them into the desert to kill them there because you hated them. **29** But they are your people and your inheritance, who you brought out of Mitsrayim using your strength and power.'

The replacement stone tablets[173]

10:1 After that, Yahweh told me, "Carve out two stone tablets like the first ones, and make a wooden chest to put them in, then come up to me on the mountain. **2** I'll write the words onto the tablets that were on the first tablets that you broke, then you can put them into the box."

3 So I made a box from acacia wood, and I carved out two stone tablets like the first ones, and I went up the mountain carrying the two tablets **4** and he wrote the ten instructions on the tablets like the first time—the same words that Yahweh had spoken to you from the fire on the mountain on the day of the assembly. Then he gave me the tablets **5** and I turned and went down the mountain. I put the tablets into the box that I'd made, just like Yahweh had told me to.

6 Then the Israelis travelled from Be'erot-Beney-Ya'akan[174] to Moserah[175] where Aharon (Aaron) died. He was buried

168 **RV 9:23 · Cross-ref.** Deu 1:21.

169 **RV 9:23 · Cross-ref.** Num 13:31; Deu 1:26; Heb 3:16.

173 **RV 10:1 · Parallel** Exo. 34:1-10

174 **RV 10:6 · Note** Rather than just transliterating this name as we've done, it would also be possible to translate it as 'the wells of the sons of Yaakan'.

175 **RV 10:6 · Note** The document known as 'Numbers' tells us that Aharon died on Mt. Hor, so presumably Moserah is in that same region.

179 **LV 10:1 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

180 **LV 10:1 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

181 **LV 10:1 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

182 **LV 10:1 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

Readers' Version

there, and his son Eleazar replaced him as chief priest.[176]
7 From there they moved on to Gudgodah, then from there
onto Yotvatah—an area with many streams. 8 At that time,
Yahweh chose the tribe of Levi to carry the box containing
Yahweh's agreement, and to stand in Yahweh's presence to
serve and worship him, until this day.[177] 9 That's why the
Levites didn't receive land in the same way as the other tribes
as Yahweh told them that he is their inheritance. 10 I myself
stayed up on the mountain for forty days and nights just like
the first time.[178] Yahweh listened to me that time as well, and
said that he wouldn't destroy you. 11 Then Yahweh told me,
"Continue your journey leading the people to enter and oc-
cupy the land that I promised their ancestors that I'd give
them.

The call to obedience

12 Now Yisrael (Israel), your god Yah-
weh expects you honour him and to fol-
low his instructions and to love him, and to serve him with
sincerity and with energy— 13 obeying his rules and regula-
tions that I'm giving you today for the benefit of the country.
14 Listen, the highest heavens belong to your god Yahweh, as
well as the earth and everything on it, 15 yet he decided to
show love to your ancestors, and as their descendants, he
chose you all out from all the peoples as you know to this day.
16 You all must eradicate your rebelliousness and stop being
stubborn, 17 because your god Yahweh is god of gods and mas-
ter of masters—the very powerful and awesome one who
doesn't judge by looks and doesn't accept bribes.[186] 18 He de-
livers fair judgements for the fatherless and for widows, and
shows love towards foreigners—giving them food and cloth-
ing, 19 so you all must show love to foreigners too because you
all were foreigners when you were in Mitsrayim (Egypt).
20 You must honour your god Yahweh and serve him. Rely on
him and only make promises with his authority. 21 He's the
one you should praise. He's your god who's done powerful
miracles on your behalf which you saw with your own eyes.
22 When your ancestors went down to Mitsrayim, there was
only seventy of them,[187] but now your god Yahweh has in-
creased your population like the stars in number.[188]

Literal Version

'Ah$_a$ron he_died and_he_was_buried there and_ 'El'āzār
his/its_son _he_served_as_priest in_place_of_him. 7 From_
_there they_set_out to_(the)_Gudgo-dāh and_from to_(the)_
_Gudgo-dāh Yoṭv̇ātāh/(Jotbathah) a_land_of torrents_
_of[183][184][185] water. 8 At_time the_that **YHWH** he_set_apart
ᵭᵒᵐ the_tribe_of the_Lēviyyiy[s] to_carry ᵭᵒᵐ the_box_of
the_covenant_of **YHWH** to_stand to_(the)_face_of/in_front_
_of/before **YHWH** to_serve_him and_to_bless in_name_of_his
until the_day (the)_this. 9 Therefore yes/correct/thus/so not
it_belongs to_Lēvī a_portion and_an_inheritance with
brothers_of_his **YHWH** he inheritance_of_is_his just_as
YHWH god_of_your he_spoke to_him/it. 10 And_I I_remained
on_mountain like_days (the)_former forty day[s] and_forty
night[s] and_ **YHWH** _he/it_listened to_me also at_time the_
_that not **YHWH** he_was_willing to_destroy_you. 11 And_
YHWH _he/it_said to_me arise go to_journeying to_(the)_
_face_of/in_front_of/before the_people so_that_they_may_go
and_so_that_they_may_take_possession_of ᵭᵒᵐ the_
_earth/land which I_swore to_ancestors_of_their to_give
to/for_them.

12 And_now Oh_Yisrā'[ēl]/(Israel) what is_**YHWH** god_of_your
asking from_with_you if/because (if) to_fear ᵭᵒᵐ **YHWH** god_
_of_your to_go in_all ways_of_his and_to_love ᵭᵒᵐ_him/it
and_to_serve ᵭᵒᵐ **YHWH** god_of_your in_all heart_of_your
and_on/over_all being_of_your. 13 To_guard/protect ᵭᵒᵐ
the_commands_of **YHWH** and_ᵭᵒᵐ regulations_of_his which I
am_commanding_of_you the_day for_good to/for_you(fs).
14 THERE to/for_**YHWH** god_of_your the_heavens and_the_
_heavens_of the_heavens the_earth/land and_all that is_in_it.
15 Only (in)_ancestors_of_your **YHWH** he_loved to_love them
and_he_chose (in)_offspring_of_their after_them (in)_you(pl)
from_all the_peoples as_day the_this.[189] 16 And_you(pl)_will_
_circumcise ᵭᵒᵐ the_foreskin_of your_heart_of_your(pl) and_
_neck_of_your(pl) not you(pl)_will_stiffen again.
17 If/because **YHWH** god_of_your(pl) he is_the_god_of the_
_'Elohīm and_the_master(s)_of the_masters the_god the_
_big/great(sg) (the)_mighty and_(the)_awesome who not he_
_lifts_up face and_not he_takes a_bribe. 18 He_is_bringing_
_about judgement_of a_fatherless_one and_a_widow and_he_
_is_loving a_sojourner to_give to_him/it food and_clothing.
19 And_you(pl)_will_love ᵭᵒᵐ the_sojourner if/because
sojourners you(pl)_were in_land of_Mitsrayim/(Egypt).
20 ᵭᵒᵐ **YHWH** god_of_your you_will_fear ᵭᵒᵐ_him/it you_
_will_serve and_to_him you_will_cleave and_in_name_of_his
you_will_swear_oaths. 21 He praise_of_is_your and_he god_
_of_is_your who he_has_done with_you ᵭᵒᵐ the_great_things
and_ᵭᵒᵐ the_awesome_deeds the_these which eyes_of_your_
_own they_have_seen. 22 (In)_seventy person[s] ancestors_of_

176 **RV 10:6 · Cross-ref.** Num 20:28; 33:38.

177 **RV 10:8 · Cross-ref.** Num 3:5-8.

178 **RV 10:10 · Cross-ref.** Exo 34:28.

183 **LV 10:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

184 **LV 10:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

185 **LV 10:7 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

186 **RV 10:17 · Cross-ref.** 1Tim 6:15; Rev 17:14; 19:16; Acts 10:34; Rom 2:11; Gal 2:6; Eph 6:9.

187 **RV 10:22 · Cross-ref.** Gen 46:27.

188 **RV 10:22 · Cross-ref.** Gen 15:5; 22:17.

189 **LV 10:15 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Literal Version

_your they_went_down to_Mitsrayim[190][191][192] and_now he_
_has_made_you **YHWH** god_of_your like_the_stars_of the_
_heavens to_increase_in_number.
11:1 And_you_will_love ĐOM **YHWH** god_of_your and_you_
_will_keep command_of_his and_regulations_of_his and_
_judgements_of_his and_commands_of_his all_of the_days.
2 And_you(pl)_will_know the_day if/because not ĐOM
children_of_your(pl) who not they_have_known and_which
not they_have_seen ĐOM the_training_of **YHWH** god_of_
_your(pl) ĐOM greatness_of_his ĐOM his/its_hand (the)_strong
and_arm_of_his (the)_outstretched. **3** And_ĐOM signs_of_his
and_ĐOM deeds_of_his which he_did in_the_middle of_
_Mitsrayim to_Par'oh the_king_of Mitsrayim and_to/for_all
land_of_his. **4** And_which he_did to_the_army_of
Mitsrayim/(Egypt) to_horses_of_its and_to_chariotry_of_its
whom he_caused_to_flow ĐOM the_water_of the_sea_of
reed[s] over faces_of_their when_pursued_they after_you(pl)
and_he_destroyed_them **YHWH** until the_day (the)_this.
5 And_which he_did to/for_you(pl) in_wilderness until came_
_you(pl) to the_place (the)_this. **6** And_which he_did to_
_Dātān and_to_'Avīrām the_sons_of 'Elī'āv the_son_of
Rə'ūvēn when the_earth/land it_opened ĐOM her/its_mouth
and_it_swallowed_them and_ĐOM households_of_their and_
_ĐOM tents_of_their and_ĐOM all_of the_existence which was_
_at_feet_of_their in_the_midst_of all_of Yisrā'ēl/(Israel).
7 If/because your(pl)_eyes are_the_ones_which_saw ĐOM all_
_of the_work_of **YHWH** the_big/great(sg) which he_did.

8 And_you(pl)_will_keep ĐOM all_of the_command which I
am_commanding_of_you the_day so_that you(pl)_may_be_
_strong and_you(pl)_will_go and_you(pl)_will_take_
_possession_of ĐOM the_earth/land where you(pl) are_about_
_to_pass_over to_(to) to_take_possession_of_it. **9** And_so_that
you(pl)_may_prolong days on the_soil which **YHWH** he_
_swore to_ancestors_of_your(pl) to_give to/for_them and_to_
_offspring_of_their a_land flowing_of milk and_honey.
10 If/because the_earth/land where you are_about_to_go to_
_(to) to_take_possession_of_it not is_like_the_land_of
Mitsrayim/(Egypt) it where you(pl)_came_out from_there
where you_sowed ĐOM your(ms)_seed/fruit and_you_
_watered_it with_foot_of_your like_(the)_garden_of (the)_
_vegetable[s]. **11** And_the_earth where you(pl) are_about_to_
_pass_over to_(to) to_take_possession_of_it is_a_land_of
mountains and_valleys to_the_rain_of the_heavens it_drinks
water. **12** A_land which **YHWH** god_of_your is_caring_for
ĐOM_her/it continually the_eyes_of **YHWH** god_of_your are_
_on_it from_the_beginning_of the_year and_unto the_end_of
a_year. **13** And_it_was if really_(obey) you(pl)_will_obey (to)
commands_of_my which I am_commanding you(pl) the_day
to_love ĐOM **YHWH** god_of_your(pl) and_to_serve_him in_all
heart_of_your(pl) and_on/over_all being_of_your(pl). **14** And_
_I_will_give the_rain_of your_land_of_your(pl) at_its_
_appropriate_of_time autumn_rain and_spring_rain and_you_
_will_gather grain_of_your and_your_new_of_wine and_your_

Readers' Version

Remembering the miracles

11:1 You must love your god Yahweh and follow his instructions, rules, regulations, and commands from now on. **2** Of course that was you all and your parents who experienced your god Yahweh's discipline and who saw his power and strength and the amazing miracles done on your behalf—not your children. **3** They didn't see his actions and the miracles done to King Par'oh (Pharaoh) and all his people right there in Mitsrayim (Egypt),[193] **4** or what he did to the Mitsri (Egyptian) army with its horses and chariots when he caused the Red Sea to flow over the top of them as they chased you, and how Yahweh destroyed them and they've never recovered to this day,[194] **5** or how he helped you all in the wilderness until you reached this place. **6** Your children didn't see what Yahweh did to Eliav's sons Datan and Aviram (from the tribe of Re'uven) when the ground opened up and swallowed them, along with their houses and tents and all their families and animals right in the middle of the encampment[195] **7** because you all are the ones who actually saw the amazing miracles that Yahweh did.

The promises and warnings

8 So then, follow all the instructions that I'm giving you all today so that you'll all be strong to enter and take possession of the land once you cross the river **9** and so that you all might live for a long time in that land which Yahweh promised to give them and their descendants—a land flowing with milk and honey **10** because it's not like Mitsrayim (Egypt) where your ancestors came out from, where you planted seed and had to water the fields by hand. **11** But the land that you're all about to enter over the river has a terrain of hills and valleys, i.e., it drinks in the rain water. **12** It's a land that your god Yahweh cares about—watching over it from the beginning of each year to the end.

13 If you all listen to the instructions that I'm giving you today, loving your god Yahweh and serving him with sincerity and with energy,[196] **14** then he says that he'll give the land the seasonal early and late rains so that you'll be able to produce grain, and new wine, and olive oil. **15** He'll provide grass in the countryside for your livestock, and you'll eat and be satisfied. **16** Guard yourselves to make sure that you're not deceived and end up turning around to serve other 'gods' and bow down to them, **17** because then Yahweh would become angry at you and close the skies so that there'd be no rain, and the land

190 **LV 10:22 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

191 **LV 10:22 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

192 **LV 10:22 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

193 **RV 11:3 · Cross-ref.** Exo 7:8–12:13.

194 **RV 11:4 · Cross-ref.** Exo 14:28.

195 **RV 11:6 · Cross-ref.** Num 16:31-32.

196 **RV 11:13-17 · Cross-ref.** Lev 26:3-5; Deu 7:12-16; 28:1-14.

Readers' Version

would stop producing, and you'd all soon die from off the good land that he's about to give you.

18 Memorise these words of mine and constantly think about them. Your hands should always be applying them and your minds should always be evaluating them.[197] **19** Teach them repeatedly to your children: when you're sitting at home, when you're walking down the road, when you go to lie down, and when you get up. **20** Carve them on the doorposts of your homes and on your city gates, **21** so that your own lifetimes, and the lifetimes of your children will be extended in the land that Yahweh promised to give to your ancestors to have as long as the sky remains over the earth.

22 If you all follow these instructions that I'm telling you to do, to love your god Yahweh and live how he wants you to, and stay faithful to him, **23** then he'll drive all those peoples out ahead of you all, and you'll dispossess groups that are larger and more powerful than yourselves. **24** Every place that your feet step on will become yours: from the southern desert to Levanon in the north, and from the Perat (Euphrates) in the east to the Mediterranean Sea in the west.[198] **25** No one will be able to resist you all. Your god Yahweh will make those peoples in that land terrified of you, just as he promised he would.

26 Now listen, today I'm giving you all the option of a blessing or a curse: **27** the blessing is if you all decide to obey your god Yahweh's instructions that I'm giving you today, **28** but the curse is if you all don't take any notice of his instructions, or if you turn away from what I'm commanding you all today to go after other gods that you previously had nothing to do with. **29** Whenever your god Yahweh brings you into the land that you're entering to take possession of, you must pronounce the blessing from Mt. Gerizim, and the curse from Mt. Eyval.[199] **30** (Those two mountains are across the Yarden (Jordan) river, west of the river plain where the Kena'anim (Canaanites) live, near the Oak of Moreh opposite Gilgal.) **31** You'll all soon be crossing the Yarden to go in and occupy the land that your god Yahweh is giving you. As you all take it over and start to live there, **32** make sure that you follow all the instructions and rules that I'm giving to you all today.

Literal Version

_fresh_of_oil. **15** And_I_will_give grass in_field[s]_of_your for_ _cattle_of_your and_you(ms)_will_eat and_you_will_be_ _satisfied. **16** Take_heed to/for_you(pl) lest heart_of_your(pl) it_should_be_deceived and_you(pl)_will_turn_aside and_ _you(pl)_will_serve gods other and_you(pl)_will_bow_down to/for_them. **17** And_ the_anger of_**YHWH** _it_will_burn on_ _you(pl) and_he_will_shut_up ~~ᴅᴏᴍ~~ the_heavens and_not rain it_will_come and_the_ground not it_will_yield ~~ᴅᴏᴍ~~ produce_ _of_its and_you(pl)_will_perish quickly from_under the_ _earth/land (the)_good which **YHWH** is_about_to_give to_ _you(pl). **18** And_you(pl)_will_put ~~ᴅᴏᴍ~~ words/messages_of_ _my these on heart_of_your(pl) and_on being_of_your(pl) and_you(pl)_will_tie ~~ᴅᴏᴍ~~_them for_a_sign on hand_of_ _your(pl) and_they_will_be for_marks between eyes_of_ _your(pl). **19** And_you(pl)_will_teach ~~ᴅᴏᴍ~~_them ~~ᴅᴏᴍ~~ children_ _of_your(pl) by_speaking in_them when_sit_you in_house_of_ _your and_when_walk_you on_road and_when_you_lie_down and_when_you_rise_up. **20** And_you_will_write_them on the_ _doorposts_of your_house_of_your and_on_gates_of_your. **21** So_that days_of_your(pl) and_the_days_of your(pl)_ _children_of_your(pl) they_may_increase on the_soil which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your(pl) to_give to/for_ _them like_the_days_of the_heavens above the_earth/land. **22** If/because if really_(keep) you(pl)_will_keep ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_command (the)_this which I am_commanding you(pl) to_ _do_it to_love ~~ᴅᴏᴍ~~ **YHWH** god_of_your(pl) to_go in_all ways_ _of_his and_to_cleave in_him/it. **23** And_ **YHWH** _he_will_ _dispossess ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_nations the_these from_before_ _face_of_you(pl) and_you(pl)_will_dispossess nations great and_mighty more_than_you(pl). **24** Every_of (the)_place which the_sole_of your_foot_of_your(pl) it_will_tread in/on/over_him/it to/for_you(pl) it_will_belong from the_ _wilderness and_(the)_Lə·vānōn from the_river the_river_of Pərāt and_unto the_sea (the)_western territory_of_your(pl) it_will_be. **25** Not anyone he_will_stand in_faces_of_your(pl) dread_of_your(pl) and_fear_of_your(pl) he_will_put **YHWH** god_of_your(pl) over the_face_of all_of the_earth/land which you(pl)_will_tread on_it just_as he_spoke to_you(pl). **26** See I am_setting before_you(pl) the_day a_blessing and_a_curse. **27** ~~ᴅᴏᴍ~~ the_blessing that you(pl)_will_obey (to) the_ _commands_of **YHWH** god_of_your(pl) which I am_ _commanding you(pl) the_day. **28** And_the_curse if not you(pl)_will_obey (to) the_commands_of **YHWH** god_of_ _your(pl) and_you(pl)_will_turn_aside from the_way which I am_commanding you(pl) the_day to_go after gods other which not you(pl)_have_known. **29** And_it_was if/because he_ _will_bring_you **YHWH** god_of_your into the_earth/land where you are_about_to_go to_(to) to_take_possession_of_it and_you(ms)_will_give ~~ᴅᴏᴍ~~ the_blessing on the_mountain_of Gərizīm and_~~ᴅᴏᴍ~~ the_curse on the_mountain_of ʹĒyvāl. **30** Not are_they on_the_other_side_of the_Yardēn/(Jordan) behind the_direction_of the_setting_of the_sun in_land of_ _the_Kəna·ʹₐnī/(Canaanite)[s] who_is_dwelling in_ʹArāvāh opposite_to (the)_Gilgāl beside the_great_trees_of Mōreh. **31** If/because you(pl) are_about_to_pass_over ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _Yardēn to_go to_take_possession_of ~~ᴅᴏᴍ~~ the_earth/land which **YHWH** god_of_your(pl) is_about_to_give to/for_ _you(pl) and_you(pl)_will_take_possession_of ~~ᴅᴏᴍ~~_her/it

197 RV 11:18-20 · Cross-ref. Deu 6:6-9.

198 RV 11:24-25 · Cross-ref. Josh 1:3-5.

199 RV 11:29 · Cross-ref. Deu 27:11-14; Josh 8:33-35.

Literal Version

and_you(pl)_will_dwell in_it. **32** And_you(pl)_will_take_care for_doing ~~DOM~~ all_of the_regulations and_~~DOM~~ the_ _judgements which I am_setting before_you(pl) the_day.

12:1 These are_the_regulations and_the_judgements which you(pl)_will_take_care for_doing on_the_earth which **YHWH** the_god_of your(pl)_ancestors_of_your he_has_given to/for_ _yourself(m) to_take_possession_of_it all_of the_days which you(pl) are_alive on the_soil. **2** Certainly_(destroy) you(pl)_ _will_destroy ~~DOM~~ all_of the_places where they_have_served there the_nations whom you(pl) are_about_to_dispossess ~~DOM~~_them ~~DOM~~ gods_of_their on the_mountains (the)_high and_on the_hills and_under every_of tree luxuriant.[203] **3** And_you(pl)_will_pull_down ~~DOM~~ altars_of_their[204] and_ _you(pl)_will_shatter ~~DOM~~ pillars_of_their_sacred and_their_ _'Ashērāh_poles you(pl)_will_burn with_fire and_the_images_ _of their_gods_of_their you(pl)_will_cut_down and_you(pl)_ _will_destroy ~~DOM~~ their_name from the_place (the)_that. **4** Not you(pl)_will_do thus to/for_**YHWH** god_of_your(pl). **5** If/because (if) to the_place where **YHWH** god_of_your(pl) he_will_choose from_all tribes_of_your(pl) to_put ~~DOM~~ his/its_name there to_dwelling_his you(pl)_will_resort and_ _you_will_go to_(to). **6** And_you(pl)_will_bring to_(to) offerings_of_your(pl)_burnt and_sacrifices_of_your(pl) and_ _~~DOM~~ tithes_of_your(pl) and_~~DOM~~ the_contribution_of your_ _hand_of_your(pl) and_your(pl)_votive_of_offerings and_ _your(pl)_freewill_of_offerings and_the_firstborn(s)_of your_ _herd[s]_of_your(pl) and_flock[s]_of_your(pl). **7** And_you(pl)_ _will_eat there to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your(pl) and_you(pl)_will_rejoice in_every_of (the)_ _undertaking_of your_hand_of_your(pl) you(pl) and_ _households_of_your(pl) which he_has_blessed_you **YHWH** god_of_your. **8** Not you(pl)_must_do according_to_all that we are_doing here the_day everyone all_of the_right in_his_ _own_of_eyes. **9** If/because not you(pl)_have_come until now to the_resting_place and_near/to the_inheritance which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs). **10** And_ _you(pl)_will_pass_over ~~DOM~~ the_Yardēn/(Jordan) and_ _you(pl)_will_dwell on_the_earth which **YHWH** god_of_ _your(pl) is_giving_as_an_inheritance you(pl) and_he_will_ _give_rest to/for_you(pl) from_all enemies_of_your(pl) from_ _round_about and_you(pl)_will_dwell security. **11** And_it_was the_place which **YHWH** god_of_your(pl) he_will_choose in/on/over_him/it to_cause_to_dwell his/its_name there to_ _(to) you(pl)_will_bring ~~DOM~~ all_of that I am_commanding you(pl) offerings_of_your(pl)_burnt and_sacrifices_of_ _your(pl) tithes_of_your(pl) and_the_contribution_of your_ _hand_of_your(pl) and_all/each/any/every the_choicest_of your(pl)_votive_offerings_of_your(pl) which you(pl)_will_vow to/for_**YHWH**. **12** And_you(pl)_will_rejoice to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your(pl) you(pl) and_ _sons_of_your(pl) and_daughters_of_your(pl) and_your(pl)_ _male_of_servants and_your(pl)_female_of_servants and_the_ _Lēviyyiy who is_in_gates_of_your(pl) if/because there_ _belongs_not to_him/it a_portion and_an_inheritance with_ _you(pl). **13** Take_heed to/for_yourself(m) lest you_should_ _offer_up offerings_of_your_burnt in_all place which you_

Readers' Version

One place for future worship

12:1 In the land that your god Yahweh has given you to own, these are the rules and regulations that you must keep obeying as long as you're alive. **2** When you drive those peoples out, you all must completely destroy all the places on the mountains and hills, and under the large trees where they served their gods. **3** You all must tear down their altars, shatter their stone pillars, and set fire to their Asherah poles. You must chop down their carved idols so they won't be remembered in that place any more.[200]

4 Don't worship your god Yahweh the same way they worship their gods, **5** because you all must go to the single place that Yahweh's going to choose out of all your tribes, that he'll attach his name to, so if you want find his residence, you'll have to go there. **6** That will also be where you'll all have to take your animal sacrifices and offerings, as well as the tenth of your produce and animals, special contributions, sacrifices for promises, free-will sacrifices, and the firstborn animals from your herds and flocks. **7** You'll all be able to take your families there in front of your god Yahweh to cheerfully eat what you've produced as a result of his blessing.

8 We won't be able to continue like we are at present, with each person worshipping however they feel is right **9** because until now, you haven't reached the inheritance and the peaceful life that your god Yahweh is giving to you. **10** After you all cross the Yarden (Jordan) and live in the land that your god Yahweh is giving you as an inheritance, it's then that he'll give you peace from all your surrounding enemies, and so you'll all live safely. **11** Then your god Yahweh will choose one place to attach his name to, and that's where you'll all bring everything that I tell you to: your animal sacrifices and offerings, as well as the tenth of your produce and animals, special contributions, and sacrifices for promises made to Yahweh. **12** You'll all celebrate there in front of Yahweh: you and your children and your servants, along with any Levites who live in your towns (because they don't personally inherit any land of their own). **13** Make sure that you don't offer burnt sacrifices at any place that you just decide is good— **14** only at the place that Yahweh will choose from one of your tribes. That's where you'll offer your sacrifices, and do everything else that I tell you.

15 However, you may kill and eat your animals wherever you live as much as you want. Those animals are blessings from your god Yahweh. You can eat that meat whether or not you're ceremonially 'clean', just like you'd eat a wild gazelle or deer. **16** However, don't eat the blood[201]—it must be poured out on the ground like water. **17** In your towns, don't eat the tenth

200 **RV 12:3 · Cross-ref.** Deu 7:5.

201 **RV 12:16 · Cross-ref.** Gen 9:4; Lev 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Deu 15:23.

203 **LV 12:2 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

204 **LV 12:3 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

of your produce or the firstborns from your herd or flock, or at the celebration of a vow, or any free-will offering or contribution that you've made. **18** You can only eat those in Yahweh's presence in the place that he'll choose. The same applies to your children, your servants, and any Levites who live in your towns. The celebration for what you've produced must be done in front of your god Yahweh. **19** Make sure that you don't neglect the Levites as long as you live in your land.

20 In the future, when your god Yahweh widens your territory like he's said he would, if you want to eat meat there, then go ahead and do it. **21** If the place that he chooses to attach his name to is too far away, then it's permissible to sacrifice like I've instructed you from your herd or flock, and you can eat it where you live whenever you want. **22** You can eat it whether or not you're ceremonially 'clean', just like you'd eat a wild gazelle or deer. **23** However, don't eat the blood of any animal, because the blood is the life and you mustn't eat the life with the meat.[202] **24** Don't eat the blood—it must be poured out on the ground like water. **25** Don't eat it so that things will go well for you and your children after you, when you do what Yahweh says is right. **26** However, you still must take your sacred things and offerings for vows to the place that Yahweh will choose. **27** The meat and blood from burnt offerings must only be placed on your god Yahweh's future altar, and the blood of your other sacrifices must be poured on the altar, but you can eat the meat. **28** Make sure to follow all these instructions that I'm giving you so that everything will go well for you and for your descendants into the future, when you do what your god Yahweh has said is good and right.

Warnings about false gods

29 When you enter the land that you will occupy, your god Yahweh will de-

Literal Version

_will_see. **14** If/because (if) in_place which **YHWH** he_will_ _choose in_one_of your(pl)_tribes_of_your there you_will_ _offer_up offerings_of_your_burnt and_there you_will_do all that I am_commanding_of_you. **15** Only in_all the_desire_of your_self_of_your you_will_slaughter and_you(ms)_will_eat meat according_to_the_blessing_of **YHWH** god_of_your which he_has_given to/for_yourself(m) in_all gates_of_your the_unclean and_the_clean he_will_eat_it like_gazelle and_ _like_deer. **16** Only the_blood not you(pl)_must_eat on the_ _earth/land you_will_pour_it_out like_water. **17** Not you_will_ _be_able to_eat in_gates_of_your the_tithe_of your_grain_of_ _your and_your_new_of_wine and_your_fresh_of_oil and_the_ _firstborn(s)_of your_herd_of_your and_flock_of_your and_all offerings_of_your_votive which you_will_vow and_your(pl)_ _freewill_of_offerings and_the_contribution_of your_hand_ _of_your. **18** If/because (if) to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** god_of_your you_will_eat_it in_place which **YHWH** god_of_your he_will_choose in/on/over_him/it you and_son_of_your and_daughter_of_your and_your_male_ _of_servant and_your_female_of_servant and_the_Lēviyyiy who is_in_gates_of_your and_you_will_rejoice to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your in_every_of (the)_ _undertaking_of your_hand_of_your. **19** Take_heed to/for_ _yourself(m) lest you_should_neglect ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy all_of days_of_your on land_of_your. **20** If/because **YHWH** god_of_ _your he_will_enlarge ᴅᴏᴍ territory_of_your just_as he_spoke to/for_you(fs) and_you_will_say I_want_to_eat meat if/because appetite_of_your it_will_desire to_eat meat in_all the_desire_of your_self_of_your you_will_eat meat. **21** If/because it_will_be_too_far for_you the_place where **YHWH** god_of_your he_will_choose to_put his/its_name there and_you_will_slaughter some_of_your_herd and_some_ _of_your_flock which **YHWH** he_has_given to/for_ _yourself(m) just_as I_commanded_you and_you(ms)_will_eat in_gates_of_your in_all_of the_desire_of your_self_of_your. **22** Surely just_as ᴅᴏᴍ the_gazelle and_ᴅᴏᴍ the_deer it_is_ _eaten so you_will_eat_it the_unclean and_the_clean alike he_ _will_eat_it. **23** Only be_strong to_not to_eat the_blood if/because the_blood it is_the_life and_not you_must_eat the_ _living_creatures with the_meat. **24** Not you_must_eat_it on the_earth/land you_will_pour_it_out like_water. **25** Not you_ _must_eat_it so_that it_may_go_well to/for_yourself(m) and_ _for_children_of_your after_you if/because you_will_do the_ _right in/on_both_eyes_of **YHWH**. **26** Only things_of_your_ _holy which they_will_belong to/for_yourself(m) and_ _your(pl)_votive_of_offerings you_will_take and_you_will_go to the_place which **YHWH** he_will_choose. **27** And_you_will_ _make offerings_of_your_burnt the_flesh and_the_blood on the_altar_of **YHWH** god_of_your and_the_blood_of your(pl)_ _sacrifices_of_your it_will_be_poured_out on the_altar_of **YHWH** god_of_your and_the_flesh you_will_eat. **28** Take_care and_you_will_hear ᴅᴏᴍ all_of the_words/messages the_these which I am_commanding_of_you so_that it_may_go_well to/for_yourself(m) and_for_children_of_your after_you until perpetuity if/because you_will_do the_good_thing and_the_ _right in/on_both_eyes_of **YHWH** god_of_your.

29 If/because **YHWH** god_of_your he_will_cut_off ᴅᴏᴍ the_ _nations where you are_about_to_go to_(to) by_dispossessing them from_before_of_you and_you_will_dispossess ᴅᴏᴍ_them

202 RV 12:23-24 · Cross-ref. Lev 17:10-14.

Literal Version

and_you_will_dwell in_land_of_their. **30** Take_heed to/for_
_yourself(m) lest you_should_be_ensnared after_them after
they_have_been_destroyed from_before_of_you and_lest you_
_should_enquire of_gods_of_their to_say how the_nations
the_these do_they_serve ĐOM gods_of_their and_I_will_do
thus also I. **31** Not you_will_do thus to/for_**YHWH** god_of_
_your if/because every_of (the)_abomination_of **YHWH**
which he_hates they_have_done to_gods_of_their if/because
also ĐOM sons_of_their and_ĐOM daughters_of_their they_
_burn with_fire to_gods_of_their.
13:1 [206] ĐOM every_of (the)_message which I am_commanding
you(pl) ĐOM_him/it you(pl)_will_take_care for_doing not you_
_must_add on/upon/above_him/it and_not you_must_
_diminish from_it.

2 [207] If/because he_will_arise in_midst_of_your a_prophet or
a_dreamer_of a_dream and_he/it_gave to_you a_sign or a_
wonder. **3** [208] And the_sign and_the_wonder which he_
_spoke to_you to_say let_us_walk after gods other which not
you_have_known_them and_let_us_be_enticed_to_serve_
_them _it_will_come. **4** [209] Not you_will_listen to the_
_words/messages_of the_prophet (the)_that or to the_
_dreamer_of the_dream (the)_that if/because **YHWH** god_of_
_your(pl) is_putting_to_the_test you(pl) to_know are_(there)_
_you(pl) loving ĐOM **YHWH** god_of_your(pl) in_all heart_of_
_your(pl) and_on/over_all being_of_your(pl). **5** [210] After
YHWH god_of_your(pl) you(pl)_will_walk and_him you(pl)_
_will_fear and_ĐOM commands_of_his you(pl)_will_keep and_
_to_voice_of_his you(pl)_will_listen and_him you(pl)_will_
_serve and_to_him you(pl)_will_cleave. **6** [211] And_the_prophet
(the)_that or the_dreamer_of the_dream (the)_that he_will_
_be_put_to_death if/because he_has_spoken rebellion on
YHWH god_of_your(pl) who_brought_out you(pl) from_the_
_land_of Mitsrayim/(Egypt) and_who_redeemed_of_you
from_a_house_of slaves to_thrust_you_aside from the_way
which he_has_commanded_you **YHWH** god_of_your to_go in_
_it and_you_will_remove the_evil from_midst_of_your. **7** [212]
If/because he_will_entice_you your(ms)_brother/kindred
the_son_of your_mother_of_your or son_of_your or
daughter_of_your or the_wife_of your_bosom_of_your or
friend_of_your who is_like_self_of_your in_secrecy to_say let_
_us_go and_let_us_serve gods other which not you and_
_ancestors_of_your you_have_known. **8** [213] Any_of_the_gods_
_of the_peoples which are_around_of_you(pl) (the)_near to_
_you or (the)_distant from_you from_the_end_of the_
_earth/land and_unto the_end_of the_earth/land. **9** [214] Not
you_will_yield to_him/it and_not you_will_listen to_him/it
and_not eye_of_your it_will_look_with_pity on/upon/above_
_him/it and_not you_will_spare_him and_not you_will_cover

Readers' Version

stroy the people groups that live there as you advance.
30 Watch out after they've been destroyed, that you don't get trapped by curiosity about how they served their gods, and then you end up doing the same. **31** Don't do that to your god Yahweh, because he hates the disgusting things they've done for their gods—even burning their own sons and daughters on altars for their gods.

32 Make sure that you obey all those instructions—don't add anything to them, or remove anything from them.[205]

Warnings about false prophets

13:1 If someone among you claims to be a prophet or interpreter of dreams, or able to do miracles, **2** and it seems true, but they use those things to convince you to go after other 'new' gods and worship them, **3** then don't listen to that person, because your god Yahweh is testing you to know whether you love him with sincerity and with your energy. **4** You must conduct your lives as your god Yahweh wants you to. Honour him, and listen to his voice and follow his instructions, and serve him and remain loyal to him. **5** But that prophet or interpreter of dreams must be executed because they've incited rebellion against your god Yahweh who brought you all out from slavery in Mitsrayim (Egypt). Those kinds of people want to drive you away from @Yahweh's instructions, hence why you must remove that evil from among you.

6 Your brother, son, daughter, beloved wife, or some close friend might privately urge you to worship other gods that you and your ancestors hadn't heard about before. **7** That might be the gods of the surrounding peoples, either nearby or right across the world. **8** Don't give in to them, or take notice of them. Don't even feel sympathy for them or cover up for them, **9** because you'll definitely need to execute them. You yourself must be the first to take action, followed by the rest of the community. **10** You must execute people like that by throwing rocks at them, because they try to drive you away from your god Yahweh who brought you out of slavery in Mitsrayim. **11** After that, all Yisrael (Israel) will hear and become afraid of doing such wicked things in the future.

12 If in the future, you hear that in one of the cities that your god Yahweh will give you to live in, **13** some wicked people

205 **RV 12:32 · Cross-ref.** Deu 4:2; Rev 22:18-19.
206 **LV 13:1 · Note** Note: KJB: Deut.12.32
207 **LV 13:2 · Note** Note: KJB: Deut.13.1
208 **LV 13:3 · Note** Note: KJB: Deut.13.2
209 **LV 13:4 · Note** Note: KJB: Deut.13.3
210 **LV 13:5 · Note** Note: KJB: Deut.13.4
211 **LV 13:6 · Note** Note: KJB: Deut.13.5
212 **LV 13:7 · Note** Note: KJB: Deut.13.6
213 **LV 13:8 · Note** Note: KJB: Deut.13.7
214 **LV 13:9 · Note** Note: KJB: Deut.13.8

Readers' Version

have enticed those in the city to go and serve other 'new' gods, **14** then you must thoroughly investigate the matter. If it's actually true that that disgusting thing had been done among you, **15** then all the people in that place must be executed by the sword, along with all their livestock. **16** Gather all the people's possessions and pile them up in the city plaza, then burn the place and everything in it like a 'burnt offering' to Yahweh. Leave the place as an abandoned heap—it should never be rebuilt again. **17** Don't be tempted to pick anything valuable out from the pile headed for destruction, but obey carefully so that Yahweh's anger will subside. Then he'll show compassion to you and mercy, and make you increase like he promised to your ancestors **18** when you listen to what he says—following all his instructions and doing what he says is the right thing to do.

Prohibitions during mourning

14:1 You're all children of your god Yahweh so don't cut yourselves or shave the front of your heads for the sake of the dead,[227] **2** because you're a nation that's set apart for your god Yahweh, and he's chosen you out of all the other peoples in the world to be his own people.[228]

Literal Version

on/upon/above_him/it. **10** [215] If/because certainly_(kill) you_ _will_kill_him hand_of_your it_will_be in/on/over_him/it at_ _first to_put_him_to_death and_the_hand_of all_of the_ _people at_last. **11** [216] And_you_will_stone_him with_stones and_he_will_die if/because he_sought to_thrust_you_aside from_under **YHWH** god_of_your who_brought_out_of_you from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_of slaves. **12** [217] And_all Yisrā'ēl/(Israel) they_will_hear and_they_will_ _fear and_not they_will_repeat for_doing like_thing (the)_evil the_this in_midst_of_your. **13** [218] If/because you_will_hear in_ _one_of your(pl)_cities_of_your which **YHWH** god_of_your is_ _about_to_give to/for_yourself(m) to_dwell there to_say. **14** [219] Men sons_of worthlessness they_have_gone_out from_ _midst_of_your and_they_have_thrust_aside ~~DOM~~ the_ _inhabitants_of their_city_of_their to_say let_us_go and_let_ _us_serve gods other which not you(pl)_have_known. **15** [220] And_you_will_investigate and_you_will_search[221] and_you_ _will_enquire thoroughly_(do_well) and_BEHOLD/LO/SEE truth the_matter is_certain the_abomination (the)_this it_ _has_been_done in_midst_of_your. **16** [222] Certainly_(strike) you_will_strike_down ~~DOM~~ the_inhabitants_of the_city the[223] to_the_mouth_of the_sword totally_destroy ~~DOM~~_her/it and_ _~~DOM~~ all_of who are_in_it and_~~DOM~~ livestock_of_its to_the_ _mouth_of the_sword. **17** [224] And_~~DOM~~ all_of plunder_of_its you_will_gather into the_middle_of its_open_place_of_her and_you_will_burn with_fire ~~DOM~~ the_city and_~~DOM~~ all_of plunder_of_its a_whole_offering to/for_**YHWH** god_of_your and_it_will_be a_mound_of perpetuity not it_will_be_built again. **18** [225] And_not it_will_cling to_hand_of_your anything of the_object[s]_for_destruction so_that **YHWH** he_may_turn from_the_burning_of his_anger_of_his and_he/it_gave to/for_yourself(m) compassion(s) and_he_will_have_ _compassion_on_you and_he_will_increase_you just_as he_ _swore to_ancestors_of_your. **19** [226] If/because you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_guard/protect ~~DOM~~ all_of commands_of_his which I am_commanding_of_you the_day for_doing the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** god_ _of_your.

14:1 Are_children you(pl) to/for_**YHWH** god_of_your(pl) not you_will_cut_yourselves and_not you(pl)_will_make baldness between your(pl)_eyes for_a_dead_person. **2** If/because are_ _a_people holy you to/for_**YHWH** god_of_your and_(in)_you **YHWH** he_has_chosen to_be to_him/it (into)_a_people_of possession from_all the_peoples which are_on the_surface_of the_soil.

215 **LV 13:10 · Note** Note: KJB: Deut.13.9
216 **LV 13:11 · Note** Note: KJB: Deut.13.10
217 **LV 13:12 · Note** Note: KJB: Deut.13.11
218 **LV 13:13 · Note** Note: KJB: Deut.13.12
219 **LV 13:14 · Note** Note: KJB: Deut.13.13
220 **LV 13:15 · Note** Note: KJB: Deut.13.14
221 **LV 13:15 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.
222 **LV 13:16 · Note** Note: KJB: Deut.13.15
223 **LV 13:16 · Note** OSHB variant note: אוה/ה: (x-qere) אִיָּה/ה: lemma_d/1931 n_1.0 morph_HTd/Pp3fs id_05oxJ אִיָּה/ה
224 **LV 13:17 · Note** Note: KJB: Deut.13.16
225 **LV 13:18 · Note** Note: KJB: Deut.13.17
226 **LV 13:19 · Note** Note: KJB: Deut.13.18
227 **RV 14:1 · Cross-ref.** Lev 19:28; 21:5.
228 **RV 14:2 · Cross-ref.** Exo 19:5-6; Deu 4:20; 7:6; 26:18; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

Literal Version

3 Not you_will_eat any_of disgusting_thing. **4** This the_ _cattle/livestock which you(pl)_will_eat an_ox an_animal_of young_rams and_an_animal_of goats. **5** A_deer and_a_gazelle and_a_roe-deer and_a_wild_goat and_an_ibex and_an_ _antelope and_a_mountain_sheep. **6** And_all animal which_ _divides_in_two_of a_hoof and_which_cleaves_of a_cleft of_ _two_of hooves which_brings_up_of (of)_cud among_ _animal[s] ~~ĐOM~~_her/it you(pl)_will_eat. **7** Nevertheless ~~ĐOM~~ this not you(pl)_will_eat of_those_which_bring_up_of (of)_ _the_cud and_of_those_which_divide_in_two_of (of)_the_hoof (the)_cloven ~~ĐOM~~ the_camel and_~~ĐOM~~ the_hare and_~~ĐOM~~ the_ _rock_badger if/because is_bringing_up_of (of)_cud they and_ _a_hoof not they_divide_in_two are_unclean they to_you(pl). **8** And_~~ĐOM~~ the_pig if/because is_dividing_in_two_of a_hoof it and_not cud is_unclean it to/for_you(pl) any_of_their_meat not you(pl)_will_eat and_(in)_carcass_of_their not you(pl)_ _will_touch. **9** ~~ĐOM~~ this you(pl)_will_eat from_all that is_in_ _waters all that to_him/it fin and_scale you(pl)_will_eat. **10** And_all/each/any/every that there_belong_not to_him/it fin and_scale not you(pl)_will_eat is_unclean it to_you(pl). **11** Any_of bird clean you(pl)_will_eat. **12** And_this is_that_ _which not you(pl)_will_eat from_them the_eagle and_the_ _bearded_vulture and_the_black_vulture. **13** And_the_kite and_~~ĐOM~~ the_black_kite and_the_red_kite to_its_kind. **14** And_ _~~ĐOM~~ every_of raven to/for_his/its_kind. **15** And_~~ĐOM~~ the_ _daughter_of the_ostrich and_~~ĐOM~~ the_screech_owl and_~~ĐOM~~ the_gull and_~~ĐOM~~ the_falcon to_his/its_kind. **16** ~~ĐOM~~ the_ _little_owl and_~~ĐOM~~ the_great_owl and_the_barn_owl. **17** And_the_wilderness_owl and_~~ĐOM~~ the_from_ _Mitsrayim/(Mitsrayim/(Egypt))_vulture and_~~ĐOM~~ the_ _cormorant. **18** And_the_stork and_the_heron to_its_kind and_the_hoopoe and_the_bat. **19** And_all/each/any/every (the)_swarming_thing_of the_insect is_unclean it to/for_ _you(pl) not they_will_be_eaten. **20** Any_of insect clean you(pl)_will_eat. **21** Not you(pl)_will_eat any_of carcass to_ _sojourner who is_in_gates_of_your you_will_give_it and_he_ _will_eat_it or you_will_sell_it to_a_foreigner if/because are_ _a_people holy you to/for_**YHWH** god_of_your not you_will_ _boil a_kid in_the_milk_of his/its_mother. **22** Fully_(tithe) you_will_tithe ~~ĐOM~~ all_of the_produce_of your_seed_of_your which_comes_out the_field a_year a_year. **23** And_you(ms)_ _will_eat to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_ _your in_place where he_will_choose to_cause_to_dwell his/its_name there the_tithe_of your_grain_of_your wine_of_ _your_new and_your_fresh_of_oil and_the_firstborn(s)_of your_herd_of_your and_flock_of_your so_that you_may_learn to_fear ~~ĐOM~~ **YHWH** god_of_your all_of the_days. **24** And_ _because/when it_will_be_too_great for_you the_journey if/because not you_will_be_able[232] to_carry_it if/because it_ _will_be_too_far for_you the_place where **YHWH** god_of_your he_will_choose to_put his/its_name there if/because he_will_ _bless_you **YHWH** god_of_your. **25** And_you(ms)_will_give for_money and_you_will_secure the_money in_hand_of_your and_you_will_go to the_place which **YHWH** god_of_your he_ _will_choose in/on/over_him/it. **26** And_you(ms)_will_give the_money for_all that appetite_of_your it_will_desire for_ _cattle and_for_sheep and_for_wine and_for_(the)_drink and_

Readers' Version

'Clean' and 'unclean' foods[229]

3 Don't eat anything that Yahweh detests. **4** These are the animals that you all can eat: cattle, sheep, goats, **5** all kinds of deer, gazelles, wild goats, and mountain sheep, **6** i.e., you can eat any of the animals that have split hooves and that also chew the cud. **7** But there are other animals that chew the cud that you mustn't eat: camels, rabbits and hares, and rock badgers. They chew the cud, but don't have split hooves so they are unacceptable for you to eat. **8** Don't eat pigs—they're unacceptable for you to eat. They have split hooves, but they don't chew the cud. Don't eat the meat of those animals and don't even touch their dead bodies.

9 You all can eat anything that lives in water that has both fins and scales, **10** but anything in the water that doesn't have both is unacceptable for you to eat.

11 You all can eat any clean bird, **12** but not these: eagles, vultures, ospreys, **13** buzzards, kites, falcons, **14** any kind of ravens or crows, **15** ostriches, owls, seagulls, any kind of hawk, **16** any kinds of owls, **17** pelicans, carrion vultures, cormorants, **18** storks, any kind of heron, hoopoes, or bats. **19** You mustn't eat any insect with wings and which swarm—they're unacceptable to Yahweh for you to eat, **20** but other insects with wings are acceptable to eat.

21 Don't eat any creature that's died naturally. You may allow foreigners who live among you to eat those things. You may also sell them to other foreigners. But you are a people group that belongs to your god Yahweh.

You mustn't cook a young sheep or goat in its mother's milk.[230]

22 Make sure you set aside a tenth of all the crops that you harvest from your fields.[231] **23** You must eat it in the presence of your god Yahweh, in the place that he'll choose and attach his name to. That's where you must eat the tenth of your grain, wine, olive oil, and the firstborn male animals from your herd and your flock, so that you'll learn to always honour your god Yahweh. **24** When he blesses you with produce, if the place he chooses to attach his name to is too far for you to be able to carry it to, **25** then you can give the equivalent in cash, and carefully take the cash with you all the way to the place that he chooses. **26** When you get there, use the money to purchase any kinds of meat or drink that you want, and consume it there in front of your god Yahweh, and celebrate along with your household.

27 Be sure not to neglect any Levites that live in your town, because they weren't given ancestral land for agriculture like you were. **28** At the end of every third year, bring the tenth of all your produce for that year and store it in your town **29** for the Levites (because they didn't get land), and for any foreigners, orphans, and widows who live in your towns. They can come and get what they need so that your god Yahweh can bless you in everything that you do.

229 **RV 14:3 · Parallel** Lev. 11:1-47

230 **RV 14:21 · Cross-ref.** Exo 23:19; 34:26.

231 **RV 14:22-29 · Cross-ref.** Lev 27:30-33; Num 18:21.

232 **LV 14:24 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

Readers' Version

The 7-year economic reset[233]

15:1 At the end of every seven years,
you must cancel all debts. **2** Handle it
like this: Everyone who's loaned money to their Israeli neighbour must cancel that debt, i.e., they must not insist that it's paid back, because Yahweh has announced a cancellation.
3 You can pressure a foreigner to repay, but you must cancel any debt from a fellow Israeli.

4 However, there shouldn't be any poor among you, because your god Yahweh will bless you in the land that he's giving you to own as an inheritance, **5** as long as you listen to what he says and keep following these instructions that I'm telling you today. **6** Because your god Yahweh will bless you (like he promised he would), you'll lend to many nations rather than borrowing from them, and you'll rule over many nations rather than them ruling you.

7 In the towns that your god Yahweh is giving you, if it so happens that any of your fellow Israelis are poor, then don't just ignore them and refuse to help them,[234] **8** but instead, open your wallet and lend them however much they need.
9 Be careful not to quietly think to yourself that the seventh-year reset is close so they won't have to pay it back. It would be wrong not to help a fellow Israeli, and if you did and he called out to Yahweh for help, then it would be counted against you as disobedience. **10** Give generously to the poor without getting resentful inside, because then your god Yahweh can bless you in all your work and all your investments.
11 There'll always be poor people in your country,[235] so I command you to give generously to the poor and needy and your fellow Israelis.

Literal Version

_for_all_of that it_will_ask_you appetite_of_your and_
_you(ms)_will_eat there to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your and_ you and_household_of_your _you_
_will_rejoice. **27** And_the_Lēviyyiy who is_in_gates_of_your not you_will_neglect_him if/because there_belongs_not to_
_him/it a_portion and_an_inheritance with_you. **28** From_
_the_end_of three years you_will_bring_out ~~DOM~~ all_of the_
_tithe_of your_produce_of_your in_year the_that and_you_
_will_deposit_it in_gates_of_your. **29** And_ the_Lēviyyiy _he_
_will_come if/because there_belongs_not to_him/it a_portion and_an_inheritance with_you and_the_sojourner and_the_
_fatherless_one and_the_widow who are_in_gates_of_your and_they_will_eat and_they_will_be_satisfied so_that he_
_may_bless_you **YHWH** god_of_your in_all the_work_of your_
_hand_of_your which you_will_do.

15:1 From_the_end/extremity seven years you_will_observe a_remission. **2** And_this is_the_manner_of the_remission every_of owner he_will_let_drop the_loan_of his/its_hand which he_will_lend to_neighbour_of_his not he_will_press ~~DOM~~ his/its_neighbour and_~~DOM~~ his/its_brother if/because someone_has_proclaimed a_remission to/for_**YHWH**. **3** ~~DOM~~ the_foreigner you_will_press and_which it_will_belong to/for_yourself(m) with your(ms)_brother/kindred hand_of_
_your you_shall_let_release. **4** Nevertheless if/because not he_will_be among_you a_needy_person if/because surely_
_(bless) he_will_bless_you **YHWH** on_the_earth which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_
_inheritance to_take_possession_of_it. **5** Only if carefully_
_(listen) you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_guard/protect for_doing ~~DOM~~ all_of the_command (the)_
_this which I am_commanding_of_you the_day. **6** If/because **YHWH** god_of_your he_has_blessed_you just_as he_spoke to/for_you(fs) and_you_will_lend_to nations many and_
_you(ms) not you_will_borrow and_you_will_rule over_
_nations many and_over_you not they_will_rule. **7** If/because he_will_be in_you(ms) a_needy_person any_one_of your(pl)_
_countrymen_of_your in_one_of your(pl)_gates_of_your in_
_land_of_your which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs) not you_will_harden ~~DOM~~ heart_of_your and_
_not you_will_shut ~~DOM~~ hand_of_your from_countryman_of_
_your (the)_needy. **8** If/because generously_(open) you_will_
_open ~~DOM~~ hand_of_your to_him/it and_generously_(lend) you_will_lend_to_him sufficiency_of his_lack_of_his which it_
_will_be_lacking to_him/it. **9** Take_heed to/for_yourself(m) lest a_message it_should_be with heart_of_your worthlessness to_say the_year_of the_seven the_year_of the_
_remission it_has_drawn_near and_ eye_of_your _it_will_be_
_evil on_countryman_of_your (the)_needy and_not you_will_
_give to_him/it and_he_will_call_out on_you to **YHWH** and_
_it_was in_you(ms) sin. **10** Generously_(give) you_will_give to_him/it and_not heart_of_your it_will_be_sad when_give_
_you to_him/it if/because on_account_of the_thing the_this he_will_bless_you **YHWH** god_of_your in_all work_of_your and_in_every_of (the)_undertaking_of your_hand_of_your.
11 If/because not the_needy he_will_cease from_the_midst_of the_earth/land therefore yes/correct/thus/so I am_
_commanding_of_you to_say generously_(open) you_will_
_open ~~DOM~~ hand_of_your to_countryman_of_your to_your_

233 **RV 15:1 · Parallel** Lev. 25:1-7

234 **RV 15:7-8 · Cross-ref.** Lev 25:35.

235 **RV 15:11 · Cross-ref.** Mat 26:11; Mrk 14:7; Yhn 12:8.

Literal Version

_poor_of_person and_to_your_needy_of_person in_land_of_
_your.

12 If/because he_will_sell_himself to/for_yourself(m)
your(ms)_brother/kindred (the)_Hebrew_masc or (the)_
_Hebrew_fem and_he_will_serve_you six years and_in_year
(the)_seventh you_will_let_him_go a_free_person from_with_
_you. **13** And_because/when you_will_let_him_go a_free_
_person from_with_you not you_will_let_him_go empty.
14 Generously_(provide) you_will_provide to_him/it from_
_flock_of_your and_from_your_threshing_of_floor and_from_
_winepress_of_your that_which he_has_blessed_you **YHWH**
god_of_your you_will_give to_him/it. **15** And_you_will_
_remember if/because_that a_slave you_were in_land of_
_Mitsrayim/(Egypt) and_he_redeemed_you **YHWH** god_of_
_your therefore yes/correct/thus/so I am_commanding_of_
_you ~~DOM~~ the_matter the_this the_day. **16** And_it_was
if/because he_will_say to_you not I_will_go_out from_with_
_you if/because he_loves_you and_~~DOM~~ household_of_your
if/because it_has_been_good to_him/it with_you. **17** And_
_you_will_take ~~DOM~~ the_awl and_you(ms)_will_give in_ear_of_
_his and_in_door and_it_was to/for_yourself(m) a_slave_of
perpetuity and_also to/for_your(ms)_female_slave you_will_
_do thus. **18** Not it_will_be_hard in_eyes_of_your when_you_
_let_go ~~DOM~~_him/it a_free_person from_with_you if/because
double the_hire_of a_hired_labourer he_has_served_you six
years and_he_will_bless_you **YHWH** god_of_your in_all that
you_will_do.

19 Every_of (the)_firstborn which it_will_be_born in_herd_of_
_your and_in_flock_of_your the_male you_will_consecrate
to/for_**YHWH** god_of_your not you_will_labour by_the_
_firstborn_of your_ox[en]_of_your and_not you_will_shear
the_firstborn_of your_sheep_of_your. **20** To_(the)_face_of/in_
_front_of/before **YHWH** god_of_your you_will_eat_it a_year
in_year in_place which **YHWH** he_will_choose you and_
_household_of_your. **21** And_because/when it_will_be in_
_him/it a_blemish lame or blind any_of blemish bad not you_
_will_sacrifice_it to/for_**YHWH** god_of_your. **22** In_gates_of_
_your you_will_eat_it the_unclean and_the_clean alike like_
_gazelle and_like_deer. **23** Only ~~DOM~~ blood_of_its not you_
_must_eat on the_earth/land you_will_pour_it_out like_
_water.

16:1 Keep ~~DOM~~ the_month_of (the)_'Āvīv and_you_will_
_observe a_passover to/for_**YHWH** god_of_your if/because
in_the_month_of (the)_'Āvīv he_brought_you_out **YHWH**
god_of_your from_Mitsrayim/(Egypt) night. **2** And_you_will_
_sacrifice a_passover to/for_**YHWH** god_of_your flock and_
_herd in_place where **YHWH** he_will_choose to_cause_to_
_dwell his/its_name there. **3** Not you_will_eat
on/upon/above_him/it leaven seven_of days you_will_eat
on/upon/above_him/it unleavened_bread(s) bread_of
affliction if/because in_haste you_came_out from_the_land_

Readers' Version

Freeing slaves[236]

12 If a fellow Israeli is sold to you[237] and serves you for six years, then you must free them in the seventh year.[238] **13** But when you free them, don't send them off empty-handed **14** but instead, give to them generously from your flock and from your barn and from your wine. In whatever ways your god Yahweh has blessed you, you should give to them. **15** Always remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt) and your god Yahweh redeemed you out of there, so that's why I'm commanding you to do that.

16 However, if any slave says that they don't want to leave you, because they appreciate you and your household, and so they're better off to stay with you, **17** then get an awl and stand them against the doorpost and pierce one of their earlobes with the awl, then that person (male or female) will be your slave forever. **18** Don't complain when you have to release your slaves, because they've served you up to six years and been double the value of a regular hired worker, plus your god Yahweh will bless you in whatever you do.

The firstborn animals

19 You must set apart for your god Yahweh, all the firstborn male animals from your herds and your flocks.[239] You mustn't use the cattle for working, and mustn't shear the sheep or goats. **20** Each year, you and your household must take them to the place that Yahweh will choose, and eat them there in front of him. **21** However, any animals that have defects (e.g., lame or blind, or with a severe blemish) mustn't be sacrificed to your god Yahweh. **22** Instead, you can eat those at home whether or not you're ceremonially 'clean', just like you'd eat a wild gazelle or deer. **23** However, don't eat the blood—it must be poured out on the ground like water.[240]

The messenger's 'pass-over' celebration[241]

16:1 Each year, honour your god Yahweh in the early spring by celebrating the 'pass-over', because it was one night in the early spring that he brought you out of Mitsrayim (Egypt).[242] **2** In order to celebrate, go to the place that your god Yahweh will choose to attach his name to, and there sacrifice to him one young animal from your flock or herd. **3** Don't eat any leavened bread with it. For seven days, you must eat flat bread (the bread of suffering) because you came out of

236 RV 15:12 · Parallel Exo. 21:1-11

237 RV 15:12 · Note Often to pay off their debt.

238 RV 15:12-18 · Cross-ref. Lev 25:39-46.

239 RV 15:19 · Cross-ref. Exo 13:12.

240 RV 15:23 · Cross-ref. Gen 9:4; Lev 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Deu 12:16-23.

241 RV 16:1 · Parallel Exo. 12:1-20

242 RV 16:1-8 · Cross-ref. Exo 12:1-20; Lev 23:5-8; Num 28:16-25.

Readers' Version

Mitsrayim in a rush. That's how you should remember the day of your exit from Mitsrayim for the rest of your life. **4** In fact, for seven days you shouldn't even have any rising agent within your borders, and none of the meat from the sacrifice on that first evening is allowed to be left until the morning.

5 You mustn't sacrifice the 'pass-over' animal within any of your towns that your god Yahweh is giving to you— **6** only at the place that your god Yahweh will choose to attach his name to. That's where you must sacrifice the 'pass-over' animal at sunset, which was the time when your ancestors started leaving Mitsrayim. **7** You must cook the meat and eat it at the place that Yahweh will choose, then in the morning you can start returning to your homes. **8** Then for six days you must only eat flat bread, and the seventh day is a special celebration for your god Yahweh—don't do any work on that day.

The harvest celebration[246]

9 You must count off seven weeks starting from when the very first harvesting of grain begins.[247] **10** Then celebrate the 'Festival of Weeks'[248] to honour your god Yahweh by contributing a freewill offering acknowledging however much he has blessed you. **11** You should celebrate in Yahweh's presence, along with your children and your servants, and any Levites living in your town, and the foreigners, orphans, and widows living among you. Take your offerings to the place that your god Yahweh will choose to attach his name to. **12** Always remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt), so carefully follow those instructions.

The celebration in temporary huts[249]

13 After you've brought in the grain harvest and pressed out the grape juice, you must celebrate the 'Festival of Shelters' for seven days.[250] **14** You should celebrate along with your children and your servants, as well as any Levites and foreigners and orphans and widows who live in your town. **15** Honour your god Yahweh at the place he'll choose, by celebrating for seven days because he's blessed your harvest and all your other work.

16 In summary, all your men must travel three times each year to the place that your god Yahweh will choose: at the Flat Bread Celebration, at the Festival of Weeks, and at the Festival of Shelters. No man should come empty-handed, **17** but rather, each man must give in proportion to the blessings that your god Yahweh has given you during that year.

Literal Version

_of Mitsrayim so_that you_may_remember[243][244][245] ~~DOM~~ the_ _day_of your_coming_out from_the_land_of Mitsrayim all_of the_days_of your(ms)_life. **4** And_not it_will_be_seen to/for_ _yourself(m) leaven in_all territory_of_your seven_of days and_not any_of the_meat which you_will_sacrifice in_evening in_the_day (the)_first it_will_remain_overnight to_morning. **5** Not you_will_be_able to_sacrifice ~~DOM~~ the_passover in_one_ _of your(pl)_gates_of_your which **YHWH** god_of_your is_ _about_to_give to/for_you(fs). **6** If/because (if) to the_place which **YHWH** god_of_your he_will_choose to_cause_to_dwell his/its_name there you_will_sacrifice ~~DOM~~ the_passover in_ _evening just_ the_sun _as_goes the_time of_your_coming_ _out from_Mitsrayim/(Egypt). **7** And_you_will_cook_it and_ _you(ms)_will_eat in_place which **YHWH** god_of_your he_ _will_choose in/on/over_him/it and_you_will_turn in_ _morning and_you_will_go to_tents_of_your. **8** Six_of days you_will_eat unleavened_bread(s) and_will_on_the_day the_ _seventh an_assembly to/for_**YHWH** god_of_your not you_ _will_do work.

9 Seven weeks you_will_count to/for_you(fs) from_ a_sickle _ _when_begins in_grain you_will_begin to_count seven weeks. **10** And_you_will_observe a_festival_of weeks to/for_**YHWH** god_of_your a_sufficiency_of a_freewill_offering_of your_ _hand_of_your which you_will_give just_as he_will_bless_you **YHWH** god_of_your. **11** And_you_will_rejoice to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your you and_son_of_ _your and_daughter_of_your and_your_male_of_servant and_ _your_female_of_servant and_the_Lēviyyiy who is_in_gates_ _of_your and_the_sojourner and_the_fatherless_one and_the_ _widow who are_in_midst_of_your in_place where **YHWH** god_of_your he_will_choose to_cause_to_dwell his/its_name there. **12** And_you_will_remember if/because_that a_slave you_were in_Mitsrayim and_you_will_take_care and_you_ _will_observe ~~DOM~~ the_regulations the_these.

13 The_festival_of the_booths you_will_observe to/for_ _yourself(m) seven_of days when_you_have_gathered from_ _your_threshing_of_floor and_from_winepress_of_your. **14** And_you_will_rejoice at_festival_of_your you and_son_of_ _your and_daughter_of_your and_your_male_of_servant and_ _your_female_of_servant and_the_Lēviyyiy and_the_ _sojourner and_the_fatherless_one and_the_widow who are_ _in_gates_of_your. **15** Seven_of days you_will_celebrate_a_ _festival to/for_**YHWH** god_of_your in_place which **YHWH** he_will_choose if/because he_will_bless_you **YHWH** god_of_ _your in_all_of produce_of_your and_in_all_of the_work_of your_two's_hands_of_your and_you_will_be surely joyful. **16** Three times in_year every_of male_of_your he_will_ _present_himself with the_presence_of **YHWH** god_of_your in_place which he_will_choose at_the_festival_of the_ _unleavened_bread(s) and_at_the_festival_of (the)_weeks

243 **LV 16:3 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

244 **LV 16:3 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

245 **LV 16:3 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

246 **RV 16:9 · Parallel** Exo. 34:22; Lev. 23:15-21

247 **RV 16:9-12 · Cross-ref.** Lev 23:15-21; Num 28:26-31.

248 **RV 16:10 · Note** Also known as the 'Harvest Festival' or 'Pentecost' (relating to the fifty days = seven weeks plus one day).

249 **RV 16:13 · Parallel** Lev. 23:33-43

250 **RV 16:13-15 · Cross-ref.** Lev 23:33-36,39-43; Num 29:12-38.

Literal Version

and_at_the_festival_of the_booths and_not he_will_present_ _himself with the_presence_of **YHWH** empty. **17** Anyone according_to_the_gift_of his/its_hand according_to_the_ _blessing_of **YHWH** god_of_your which he_has_given to/for_ _you(fs).

18 Judges and_officials you_will_appoint to/for_yourself(m) in_all gates_of_your which **YHWH** god_of_your is_about_to_ _give to/for_yourself(m) for_tribes_of_your and_they_will_ _judge ᴅᴏᴍ the_people judgement_of righteousness. **19** Not you_will_turn_aside justice not you_will_pay_regard_to faces and_not you_will_take a_bribe if/because the_bribe it_makes_ _blind the_eyes_of wise_people and_it_perverts the_ _words/messages_of righteous_people. **20** righteousness righteousness you_will_pursue so_that you_may_live and_ _you_will_take_possession_of ᴅᴏᴍ the_earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs).

21 Not you_will_plant to/for_yourself(m) an_'Ashērāh_pole any_of tree beside the_altar_of **YHWH** god_of_your which you_will_make for_yourself. **22** And_not you_will_set_up to/for_yourself(m) a_sacred_pillar which **YHWH** god_of_your he_hates.

17:1 Not you_will_sacrifice to/for_**YHWH** god_of_your an_ox and_a_sheep which it_will_be in_him/it a_blemish any_of thing bad if/because is_(the)_abomination_of **YHWH** god_of_ _your it. **2** If/because he_will_be_found in_midst_of_your in_ _one_of your(pl)_gates_of_your which **YHWH** god_of_your is_ _about_to_give to/for_you(fs) a_man or a_woman who he_ _will_do ᴅᴏᴍ the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** god_of_ _your by_transgressing covenant_of_his. **3** And_he/it_went and_he_has_served gods other and_he_has_bowed_down to/for_them and_to_sun or to_moon or to/from_ _all/each/any/every the_soldier/messenger_of the_heavens which not I_have_commanded. **4** And_it_will_be_told to/for_ _yourself(m) and_you_will_hear and_you_will_investigate thoroughly_(do_well) and_BEHOLD/LO/SEE truth the_matter is_certain the_abomination (the)_this it_has_been_done in_ _Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_you_will_bring_out ᴅᴏᴍ the_man (the)_that or ᴅᴏᴍ the_woman the_that who they_have_done ᴅᴏᴍ the_thing (the)_evil the_this to gates_of_your ᴅᴏᴍ the_ _man or ᴅᴏᴍ the_woman and_you_will_stone_them with_ _stones and_they_will_die. **6** On the_mouth_of two witnesses or three witnesses the_one_about_to_die he_will_be_put_to_ _death not he_will_be_put_to_death on the_mouth_of a_ _witness one. **7** The_hand_of the_witnesses it_will_be in/on/over_him/it at_first to_put_him_to_death and_the_ _hand_of all_of the_people at_last and_you_will_remove the_ _evil from_midst_of_your. **8** If/because it_will_be_too_ _difficult for_you[257][258] a_matter for_judgement between blood and_blood between dispute and_dispute and_between wound and_wound matters_of cases_at_law in_gates_of_your and_you_will_arise and_you_will_go_up to the_place which

Readers' Version

Strive for justice

18 You must appoint judges and other officials throughout your tribes, in all the towns that your god Yahweh is giving to you. They must judge the people fairly and correctly. **19** You mustn't pervert justice or give favours. Don't accept bribes because a bribe causes an otherwise wise person to ignore evil and misrepresents what innocent people say.[251] **20** True justice is what you should aim for, so that you'll occupy and live in the land that your god Yahweh is giving you.

Prohibitions in worship and justice

21 Never put an Asherah pole near the altar to your god Yahweh that you'll build for yourself,[252] **22** and don't erect any stone pillars that your god Yahweh hates.[253]

17:1 Don't sacrifice any animal to your god Yahweh that has any blemish or defect, because he detests that.

2 In any of the towns that your god Yahweh is giving you, if you discover any man or woman who does evil by disobeying the agreement that he's made with you **3** and worshipped other gods, or the sun, moon, or stars—all of which I've prohibited you from doing,[254] **4** and it's reported to you, and you listen and investigate it thoroughly, and it's true that this detestable thing was done in Yisrael (Israel), **5** you must bring that man or woman out to the town gates, and execute them by throwing rocks at them. **6** Note that that person can only be executed if there's at least two witnesses as evidence—no one can be put to death on the testimony of just one witness.[255] **7** The witnesses must be the ones to throw the first rocks then all the other people after that, and that's how you'll remove evil from your society.[256]

8 If a case is too difficult for you yourselves to judge (e.g., two parties claiming bloodshed, or lawsuits, or assaults, or other disputes within your towns), you must leave town and go to the place that your god Yahweh is going to choose. **9** You should go to the Levitical priests and to the judge on duty there and they will produce a judgement. **10** Whatever the decision is that's made at the place Yahweh will choose, that's the verdict that must be applied to the case— **11** accept their judgement and do what they say without making any adjustments to their decision. **12** Anyone who shows contempt for the decision of the judge or the priest who's standing there

251 **RV 16:19 · Cross-ref.** Exo 23:6-8; Lev 19:15.

252 **RV 16:21 · Cross-ref.** Exo 34:13.

253 **RV 16:22 · Cross-ref.** Lev 26:1.

254 **RV 17:3 · Cross-ref.** Exo 22:20.

255 **RV 17:6 · Cross-ref.** Num 35:30; Deu 19:15; Mat 18:16; 2Cor 13:1; 1Tim 5:19; Heb 10:28.

256 **RV 17:7 · Cross-ref.** 1Cor 5:13.

257 **LV 17:8 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

258 **LV 17:8 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

serving your god Yahweh, then that person must be executed to remove that evil from Yisrael (Israel), **13** then all the people will hear about it and be afraid, and it'll stamp out such arrogance.

Expectations for a king

14 When you enter the land that your god Yahweh is about to give you, then occupy and live in it, and you say that you need a king over you like all the surrounding countries have,[259] **15** you can appoint the king over you that Yahweh chooses. Your king must be an Israeli—never allow a foreigner to become your king. **16** However, he mustn't acquire a large number of horses for himself, and he should never send people to Mitsrayim (Egypt) to buy horses,[260] because Yahweh has told you all to never go back that way again. **17** He mustn't take a lot of wives for himself or else he might stop worshipping Yahweh.[261] Nor should he accumulate too much gold and silver.[262]

18 Once he's sitting on his royal throne, he must copy for himself the instructions on the scroll that's in the custody of the Levitical priests, **19** then he must keep it with him and read some of it every day so that he learns to honour his god Yahweh—being careful to follow all the instructions and regulations written in it **20** so that he won't think he's more valued than his fellow citizens, and so that he doesn't ignore those instructions even slightly. As a result, him and his descendants will rule as kings in Yisrael (Israel) for many years.

Portions for Levites

18:1 None of the Levites (including the priests) will receive any land as an inheritance like the other Israelis. Instead, the people's offerings to Yahweh will be their inheritance to sustain them. **2** Yes, unlike fellow Israelis, they won't have any inherited land—Yahweh is their inheritance

Literal Version

YHWH god_of_your he_will_choose in/on/over_him/it. **9** And_you_will_go to the_priests the_Lēviyyiy and_near/to the_judge who he_will_be in_the_days the_those and_you_ _will_enquire and_they_will_tell to/for_yourself(m) ĐOM the_ _message_of the_verdict. **10** And_you_will_do on the_mouth_ _of the_message which they_will_tell to/for_yourself(m) from the_place (the)_that which **YHWH** he_will_choose and_ _you_will_take_care for_doing according_to_all that they_ _will_instruct_you. **11** On the_mouth_of the_instruction which they_will_instruct_you and_on the_verdict which they_will_say to/for_yourself(m) you_will_do not you_will_ _turn_aside from the_message which they_will_tell to/for_ _yourself(m) right_hand and_left_hand. **12** And_the_person who he_will_act with_presumption to_not to_listen to the_ _priest/officer who_stands to_serve there ĐOM **YHWH** god_ _of_your or to the_judge and_ the_man (the)_that _he_will_ _die and_you_will_remove the_evil from_Yisrā'ēl/(Israel). **13** And_all the_people they_will_hear and_they_will_fear and_not they_will_act_presumptuously again.

14 If/because you_will_go into the_earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs) and_you_will_ _take_possession_of_it and_you_will_dwell in_it and_you_ _will_say let_me_appoint over_myself a_king like_all_of the_ _nations which are_around_of_me. **15** Indeed_(appoint) you_ _will_appoint over_yourself a_king whom **YHWH** god_of_ _your he_will_choose in/on/over_him/it from_the_midst_of your(pl)_countrymen_of_your you_will_appoint over_ _yourself a_king not you_will_be_able to_set over_yourself a_ _man foreign who not your(ms)_brother/kindred he. **16** Only not he_will_increase for_him/it horses and_not he_will_ _make_return ĐOM the_people to_Mitsrayim/(Egypt) so_as to_ _increase horse[s] and_**YHWH** he_has_said to/for_you(pl) not you(pl)_will_repeat to_return on_way the_this again. **17** And_ _not he_will_increase for_him/it wives and_not heart_of_his it_will_turn_aside and_silver and_gold not he_will_increase for_him/it exceedingly. **18** And_it_was just_as_he_sits on the_ _throne_of his/its_kingdom and_he_will_write to_him/it ĐOM (the)_copy_of the_law (the)_this on a_scroll from_to/for_ _face/front/presence the_priests the_Lēviyyiy. **19** And_it_ _will_be with_him/it and_he_will_read in_him/it all_of the_ _days_of his/its_life so_that he_may_learn to_fear ĐOM **YHWH** his/its_god to_guard/protect ĐOM all_of the_ _words/messages_of the_law (the)_this and_ĐOM the_ _regulations the_these to_do_them. **20** To_not heart_of_his to_be_lifted_up more_than_of_his_countrymen and_to_not to_turn_aside from the_command right_hand and_left_hand so_that he and_descendants_of_his he_may_prolong days over his/its_kingdom in_the_midst_of Yisrā'ēl/(Israel).

18:1 Not it_will_belong to_priests the_Lēviyyiy all_of the_ _tribe_of Lēvī a_portion and_an_inheritance with Yisrā'ēl/(Israel) the_fire_offerings_of **YHWH** and_ _inheritance_of_his they_will_eat. **2** And_an_inheritance not it_will_belong for_him/it in_the_midst_of countrymen_of_his **YHWH** he inheritance_of_is_his just_as he_spoke to_him/it.

259 RV 17:14 · Cross-ref. 1Sam 8:5.

260 RV 17:16 · Cross-ref. 1Ki 10:28; 2Ch 1:16; 9:28.

261 RV 17:17 · Cross-ref. 1Ki 11:1-8.

262 RV 17:17 · Cross-ref. 1Ki 10:14-22,27; 2Ch 1:15; 9:27.

Literal Version

3 And_this it_will_be the_right_of the_priests from_with the_ _people from_with those_who_sacrifice_of (of)_the_sacrifice whether ox or sheep and_he/it_gave to_priest the_arm and_ _the_two_cheeks and_the_stomach. 4 The_first_of your_ _grain_of_your wine_of_your_new and_your_fresh_of_oil and_the_first_of the_fleece_of your_sheep_of_your you_will_ _give for_him/it. 5 If/because in_him/it **YHWH** god_of_your he_has_chosen from_all tribes_of_your to_stand to_serve in/on_name_of **YHWH** he and_descendants_of_his all_of the_ _days. 6 And_because/when (the)_Lēviyyiy he_will_come from_one_of your(pl)_gates_of_your from_all Yisrā֣ēl/(Israel) where he was_sojourning there and_he_will_come in_all the_ _desire_of his_self_of_his to the_place which **YHWH** he_will_ _choose. 7 And_he_will_serve in/on_name_of **YHWH** his/its_ _god like_all_of relatives_of_his the_Lēviyyiy who_stand there to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. 8 A_ _portion like_a_portion they_will_eat besides_even_though sales_of_his on the_fathers.

9 If/because you will_have_gone into the_earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs) not you_ _will_learn for_doing according_to_the_abominations_of the_ _nations the_those. 10 Not he_will_be_found in_you(ms) one_ _who_makes_pass his/its_son and_daughter_of_his in_fire one_who_divines divinations a_soothsayer and_one_who_ _practices_divination and_a_sorcerer. 11 And_one_who_ _throws a_spell and_one_who_consults a_necromancer and_ _a_soothsayer and_one_who_consults (to) the_dead. 12 If/because is_(the)_abomination_of **YHWH** every_of one_ _who_does_of (of)_these_things and_on_account_of the_ _abominations the_these **YHWH** god_of_your is_about_to_ _dispossess them from_before_of_you. 13 Blameless you_will_ _be with **YHWH** god_of_your. 14 If/because the_nations the_ _these which you are_about_to_dispossess them to soothsayers and_near/to diviners they_listen and_you(ms) not thus he_has_permitted[267][268][269] to/for_yourself(m) **YHWH** god_of_your.

15 A_prophet from_midst_of_your one_of_your_countrymen like_me he_will_raise_up to/for_yourself(m) **YHWH** god_of_ _your to_him/it you(pl)_will_listen. 16 According_to_all that you_asked from_with **YHWH** god_of_your at_Ḥorēv֑ in/on_ _day of_the_assembly to_say not let_me_repeat to_hear ~~ḎOM~~ the_voice_of **YHWH** god_of_my and_~~ḎOM~~ the_fire the_ _big/large/great(fs) (the)_this not let_me_see again and_not I_will_die. 17 And_ **YHWH** _he/it_said to_me they_have_ _done_well that_which they_have_spoken. 18 A_prophet I_ _will_raise_up to/for_them from_the_midst_of their_ _countrymen_of_their like_you and_I_will_put words/messages_of_my in_mouth_of_his and_he_will_speak to_them ~~ḎOM~~ all_of that I_will_command_him. 19 And_it_was

Readers' Version

like he told them.[263]

3 This is the requirement that the people do for the priests: whenever they bring a bull or a sheep as a sacrifice, they must give the shoulder, the cheeks, and the stomach to the priest. 4 Also you must give the Levites the firstfruits of your grain, your grape juice, your olive oil, and the wool shorn from your sheep, 5 because your god Yahweh chose them out of all your tribes for them and their descendants permanently to serve him.

6 If a Levite chooses to move his family from their town in any part of Yisrael (Israel) and sincerely wants to go to the place that Yahweh will choose, 7 then he can join the other Levites there to serve his god Yahweh 8 and must be given a portion like all the others. (He can keep anything he got from the sale of their family home.)

Warnings against divination and magic

9 When you enter the land that your god Yahweh is about to give you, don't imitate the disgusting habits of those peoples. 10 There mustn't be anyone among you who passes their son or daughter through fire, or who uses divination or omens to try to tell the future,[264] or who practices sorcery,[265] 11 or who puts spells on people, or who tries to talk to spirits of deceased people, 12 because anyone who does those things is abhorrent to Yahweh. It's because of those kinds of things that your god Yahweh will drive those other peoples away ahead of you. 13 You must be a blameless nation in the eyes of your god Yahweh,[266] 14 because the groups that you'll expel from the land rely on fortune-tellers and diviners, but your god Yahweh won't allow you to do that.

Yahweh promises to send prophets

15 Your god Yahweh will select a man from among you and send him as a prophet like me. You must take notice of him,[270] 16 since you begged your god Yahweh from the bottom of Mt. Horev when you said, "We can't handle directly hearing the voice of our god Yahweh and looking at this terrible fire. Let us go home so we won't die here." 17 Then Yahweh told me, "They're right in what they're saying. 18 I'll choose a prophet from among them and see him. I'll tell him what to say, and he can pass it on to them, 19 and if anyone doesn't listen to what he says with my authority, I'll punish that person as if they ignored me.[271]

---

263 RV 18:2 · Cross-ref. Num 18:20.

264 RV 18:10 · Cross-ref. Lev 19:26.

265 RV 18:10 · Cross-ref. Exo 22:18.

266 RV 18:13 · Cross-ref. Mat 5:48.

267 LV 18:14 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

268 LV 18:14 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

269 LV 18:14 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

270 RV 18:15 · Cross-ref. Acts 3:22; 7:37.

271 RV 18:19 · Cross-ref. Acts 3:23.

Readers' Version

20 However, if the prophet says things that I didn't tell him to say but claims they came from me, or if he speaks in the name of other gods, then that prophet must die."

21 Now if you ask yourselves, "How can we recognise a message that didn't come from Yahweh?" 22 then when the prophet speaks in Yahweh's name but that thing doesn't happen, then you'll know that it didn't come from Yahweh. The prophet spoke it assuming that I'd want that, but you don't need to be afraid of him.

The refuge cities[272]

19:1 When your god Yahweh destroys those peoples where he's giving you the land, and you occupy the land and live in their cities and houses, 2 you must select three cities[273] spread across the land that Yahweh is giving you. 3 You must define three borders and build roads in the land that your god Yahweh is giving you to inherit. Anyone who kills another person can then flee to one of those cities. 4 This is the rule for someone who's killed another person and flees to live there: if they've accidentally killed another person and had no hate for that person from past events, 5 (for example, if two men went into the forest to chop wood and an axe head flew off its handle and killed the other man) then that accidental killer can flee to one of those cities and live there. 6 Otherwise a friend or relative of the dead person might chase the killer in a sudden rage and overtake and kill the accidental killer if the city was too far away. However, the killer doesn't deserve death if they hadn't hated that person from past events— 7 that's why I'm ordering you to select three cities for this.

8 Then in the future, if your god Yahweh extends your territory as he promised your ancestors that he would do, and gives you all the land that he told them about, 9 and if you're still following all these instructions that I'm giving you today (loving your god Yahweh and always obeying what he's said), then you'll need to add three more refuge cities for your country. 10 That's so innocent people won't be killed in the land that your god Yahweh is giving you, and so that you won't be found guilty of the murder of that accidental killer.

11 However, if someone hates another person and then ambushes them and kills them, and then flees to one of those cities, 12 then the elders from their home town should go and get that person from the refuge city and hand that killer over to the relatives handling the case, and the murderer must be executed. 13 You must show no mercy to murderers but they must be executed so that the country isn't responsible for the blood of innocent people, and then things will go well for you.

Literal Version

the_man who not he_will_listen to words/messages_of_my which he_will_speak in_name_of_my I I_will_require from_ _with_him. 20 Nevertheless the_prophet who he_will_act_ _presumptuously by_speaking a_message in_name_of_my ~~DOM~~ that_which not I_commanded_him to_speak and_which he_will_speak in/on_name_of gods other and_ the_prophet (the)_that _he_will_die. 21 And_because/when you_will_say in_heart_of_your how will_we_know ~~DOM~~ the_message which not he_has_spoken_it **YHWH**. 22 That_which the_prophet he_ _will_speak in/on_name_of **YHWH** and_not the_thing it_will_ _happen and_not it_will_come it is_the_message which not he_has_spoken_it **YHWH** with_presumption he_has_spoken_ _it the_prophet not you_will_be_afraid from_him.

19:1 If/because **YHWH** god_of_your he_will_cut_off ~~DOM~~ the_ _nations which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_ _yourself(m) ~~DOM~~ land_of_their and_you_will_dispossess_ _them and_you_will_dwell in_cities_of_their and_in_houses_ _of_their. 2 Three cities you_will_set_apart to/for_you(fs) in_ _the_middle your_land_of_your which **YHWH** god_of_your is_ _about_to_give to/for_yourself(m) to_take_possession_of_it. 3 You_will_establish to/for_yourself(m) the_journey and_ _you_will_divide_into_three ~~DOM~~ the_territory_of your_land_ _of_your which he_will_give_you_as_an_inheritance **YHWH** god_of_your and_it_was to_flee to_(to) every_of killer. 4 And_ _this will_be_the_case_of the_killer who he_will_flee to_(to) and_he_will_live one_who he_will_strike_down ~~DOM~~ his/its_ _neighbour with_not_of knowledge and_he not was_hating to_him/it from_yesterday the_third_day. 5 And_which he_ _will_go with his/its_neighbour in_forest to_cut wood(s) and_ his/its_hand _it_will_be_impelled by_axe to_cut_down the_ _tree and_ the_iron _it_will_slip_off from the_tree and_it_ _will_find ~~DOM~~ his/its_neighbour and_he_will_die he he_will_ _flee to one of_the_cities the_these and_he_will_live. 6 Lest the_avenger_of (the)_blood he_should_pursue after the_killer if/because heart_of_his it_will_be_hot and_he_will_overtake_ _him if/because the_journey it_will_be_great and_he_will_ _strike_him life and_to/for_him/it there_belonged_not a_ _sentence_of death if/because not he was_hating to_him/it from_yesterday the_third_day. 7 Therefore yes/correct/thus/so I am_commanding_of_you to_say three cities you_will_set_apart to/for_you(fs). 8 And_if **YHWH** god_ _of_your he_will_enlarge ~~DOM~~ territory_of_your just_as he_ _swore to_ancestors_of_your and_he/it_gave to/for_ _yourself(m) ~~DOM~~ all_of the_earth/land which he_spoke to_ _give to_ancestors_of_your. 9 If/because you_will_keep ~~DOM~~ all_of the_command (the)_this to_do_it which I am_ _commanding_of_you the_day to_love ~~DOM~~ **YHWH** god_of_ _your and_to_walk in_ways_of_his all_of the_days and_you_ _will_add[274][275] to/for_yourself(m) again three cities to the_ _three_cities the_these. 10 And_not blood innocent it_will_ _be_shed in_the_midst_of your_land_of_your which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_ _inheritance and_it_was on_you blood(s). 11 And_ _because/when anyone he_will_be hating (to)_neighbour_of_ _his and_he_will_lie_in_wait to_him/it and_he_will_rise_up

272 **RV 19:1 · Parallel** Num. 35:9-28; Josh. 20:1-9

273 **RV 19:1-13 · Cross-ref.** Josh 20:1-9.

274 **LV 19:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

275 **LV 19:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

on/upon/above_him/it and_he_will_strike_him life and_he_
_will_die and_he_will_flee to one of_the_cities (the)_these.
12 And_ the_elders_of his_city_of_his _they_will_send and_
_they_will_take ~~DOM~~_him/it from_there and_they_will_give
~~DOM~~_him/it in_the_hand_of the_avenger_of (the)_blood and_
_he_will_die. **13** Not eye_of_your it_will_look_with_pity
on/upon/above_him/it and_you_will_remove the_blood_of
the_innocent_person from_Yisrā'ēl/(Israel) and_good to/for_
_you(fs).
14 Not you_will_displace the_boundary_of your_neighbour_
_of_your which the_forefathers they_set_bounds in_
_inheritance_of_your which you_will_inherit on_the_earth
which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_
_yourself(m) to_take_possession_of_it.

15 Not a_witness one he_will_stand in_anyone to/from_
_all/each/any/every iniquity and_to/for_all sin in_all sin
which he_will_sin on the_mouth_of two_of witnesses or on
the_mouth_of three witnesses a_matter it_will_stand.
16 If/because a_witness_of injustice he_will_stand in_anyone
to_testify in/on/over_him/it rebellion. **17** And_ the_two_of
the_people whom to/for_them the_dispute _they_will_stand
to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** to_(the)_face_
_of/in_front_of/before the_priests and_the_judges who they_
_will_be in_the_days the_those. **18** And_ the_judges _they_
_will_investigate thoroughly_(do_well) and_BEHOLD/LO/SEE
is_a_witness_of falsehood the_witness falsehood he_has_
_testified against_countryman_of_his. **19** And_you(pl)_will_do
to_him/it just_as he_planned for_doing to_countryman_of_
_his and_you_will_remove the_evil from_midst_of_your.
20 And_the_remainder they_will_hear and_they_will_fear
and_not they_will_repeat for_doing again like_thing (the)_
_evil the_this in_midst_of_your. **21** And_not eye_of_your it_
_will_look_with_pity life for_life eye for_eye tooth for_tooth
hand for_hand foot for_foot.
20:1 If/because you_will_go_out to_war on enemies_of_your
and_you_will_see horse and_chariot a_people great more_
_than_you not you_must_be_afraid from_them if/because
YHWH god_of_your is_with_you who_brought_up_of_you
from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt). **2** And_it_was just_as_
_you(pl)_draw_near to the_battle and_ the_priest/officer _he_
_will_come_near and_he_will_speak to the_people. **3** And_
_saying(ms) to_them hear Oh_Yisrā'ēl/(Israel) you(pl) are_
_approaching the_day to_battle on enemies_of_your(pl) not
heart_of_your(pl) let_it_be_timid do_not be_afraid and_do_
_not make_haste and_do_not be_terrified of_them.
4 If/because **YHWH** god_of_your(pl) is_the_one_who_goes
with_you(pl) to_fight to/for_you(pl) with enemies_of_
_your(pl) to_give_victory you(pl). **5** And_ the_officials _they_
_will_say to the_people to_say who the_man who he_has_
_built a_house new and_not he_has_dedicated_it let_him_go
and_let_him_return to_house_of_his lest he_should_die in_
_battle and_a_man another he_will_dedicate_it. **6** And_who
the_man who he_has_planted a_vineyard and_not he_has_
_put_it_to_use let_him_go and_let_him_return to_house_of_
_his lest he_should_die in_battle and_a_man another he_will_
_put_it_to_use. **7** And_who the_man who he_has_betrothed a_
_woman and_not he_has_taken_her let_him_go and_let_him_

Readers' Version

Respecting boundaries

14 Once you're in the land that your god Yahweh is giving you to occupy, you mustn't move the boundary markers which were set between you and your neighbour.[276]

Concerning witnesses in court

15 A single witness must not be used to condemn anyone—a matter must only be considered proven if there's at least two or three witnesses.[277] **16** Suppose that a 'witness' brought a false allegation against a man, **17** then both parties must go and stand in front of Yahweh—in front of the priests and judges on duty at that time. **18** The judges must investigate the case thoroughly, and if the witness is proved to be lying (and so falsely accusing a fellow citizen), **19** you must give the false witness the punishment that was planned for the person falsely accused, and that's how you can remove the evil from among your nation. **20** Then the rest of the people will hear about that and be afraid to do that kind of evil thing in your country. **21** Don't pity violent people: it's a life for a life, an eye for an eye, a tooth for a tooth, a hand for a hand, and a foot for a foot.[278]

Rules of battle

20:1 When you go out to battle against your enemies, and see many horses and chariots and a bigger army than yours, don't be afraid of them, because your god Yahweh who helped you out of Mitsrayim (Egypt) is with you. **2** As you approach the place of battle, the high priest must go and stand in front of the warriors, **3** and tell them, "Listen, Yisrael (Israel), you're about to battle against your enemies. Don't be nervous or afraid, and don't tremble or be terrified of them, **4** because your god Yahweh will go with you to fight for you against your enemies. He'll give you victory."

5 Then the officers must ask the people, "Is there anyone here who's just built a new house and hasn't dedicated it yet? If so, he can go home in case he dies in battle and someone else gets to dedicate his house. **6** Is there anyone who's planted a vineyard and not benefitted from it yet? If so, he can go home in case he dies in battle and someone else enjoys the grape harvest. **7** Is there anyone who's gotten engaged, but not yet married? If so, he can go home in case he died in battle and someone else marries her."

8 Then those officers should also ask, "Is there anyone who's

276 RV 19:14 · Cross-ref. Deu 27:17.

277 RV 19:15 · Cross-ref. Num 35:30; Deu 17:6; Mat 18:16; Yhn 8:17; 2Cor 13:1; 1Tim 5:19; Heb 10:28.

278 RV 19:21 · Cross-ref. Exo 21:23-25; Lev 24:19-20; Mat 5:38.

Readers' Version

scared or fearful? If so, he should go home so his fear doesn't spread to others." **9** Once they've finished speaking with the fighting men, they must appoint commanders over them.

10 When you approach a city ready to attack it, first call out to offer peace for surrender, **11** and if they agree to surrender and open the city gates, then they'll all be forced to work for you. **12** But if they refuse your terms and decide to fight against you, then you should besiege that city. **13** Then when your god Yahweh helps you to capture it, you must kill every male in that city. **14** However, you can take the women and children and cattle and everything else in the city as plunder for yourself. You can enjoy your enemies' possessions that Yahweh has given to you. **15** That's how you should treat the cities located far from you—it doesn't apply to the cities of nearby peoples.

16 In contrast, the cities of those peoples that your god Yahweh is giving you as an inheritance, you mustn't leave a single living thing alive **17** because you must complete eliminate the Hitim, the Amorim, the Kena'anim (Canaanites), the Perizim, the Hivim, and the Yevusim. Do that just as your god Yahweh commanded you **18** so that they don't teach you to sin against Yahweh by doing any of their abhorrent activities that they do for their gods.

19 When you besiege a city for a lengthy period, battling against it to capture it, you mustn't use your axes to destroy its trees, because you can eat their fruit. Don't cut them down because the trees in the countryside aren't likely to turn around and attack you. **20** However, the trees that aren't fruit trees can be cut down and make ladders and towers to enable you to go over the walls and capture the city that is resisting you.

Handling an unseen murder

21:1 If a dead body is found in the land that your god Yahweh is about to give you, and it appears that that person had been killed out in the countryside by some unknown person, **2** then your elders and your judges must go out and work out the distance to each of the towns close to that victim. **3** Then the elders from that closest town must select a heifer from their herd that's never been yoked or had to pull anything, **4** and take it down into a valley that has a stream but the ground has never been

Literal Version

_return to_house_of_his lest he_should_die in_battle and_a_
_man another he_will_take_her. **8** And_ the_officials _they_
_will_repeat to_speak to the_people and_they_will_say who
the_man (the)_fearful and_(the)_weak_of (the)_heart let_
_him_go and_let_him_return to_house_of_his and_not ÐOM
the_heart_of his_countrymen_of_his it_will_be_melted like_
_heart_of_his. **9** And_it_was just_ the_officials _as_finish to_
_speak to the_people and_they_will_appoint commanders_of
armies at_the_head_of the_people. **10** If/because you_will_
_draw_near to a_city to_fight on/upon_it(f) and_you_will_
_proclaim to_her/it to_peace. **11** And_it_was if peace it_will_
_answer_you and_it_will_open to/for_you(fs) and_it_was all_
_of the_people which_is_found in_it they_will_become
to/for_yourself(m) (into)_forced_labour and_they_will_serve_
_you. **12** And_if not it_will_make_peace with_you and_it_will_
_make with_you war and_you_will_lay_siege on_it.[279][280][281]
13 And_he_will_give_it **YHWH** god_of_your in_hand_of_your
and_you_will_strike_down ÐOM every_of male_of_its to_the_
_mouth_of the_sword. **14** Only the_women and_the_little_
_one[s] and_the_livestock and_all/each/any/every that it_
_will_be in_city all_of booty_of_its you_will_plunder to/for_
_you(fs) and_you(ms)_will_eat ÐOM the_booty_of your(pl)_
_enemies_of_your which **YHWH** god_of_your he_has_given
to/for_you(fs). **15** Thus you_will_do to/from_
_all/each/any/every the_cities (the)_distant from_you very
which not are_any_of_the_cities_of the_nations the_these
they. **16** Only from_the_cities_of the_peoples the_these which
YHWH god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_
_inheritance not you_will_let_live any_of breathing_thing.
17 If/because certainly_(totally_destroy) you_will_totally_
_destroy_them the_Ḥittiy[s] and_the_'Amorī[s] the_Kəna'ₐnī
and_the_Pərizzī[s] the_Ḥiūī and_the_Yəvūṣī/(Jebusite)[s]
just_as he_commanded_you **YHWH** god_of_your. **18** So_that
that not they_may_teach you(pl) for_doing according_to_all_
_of abominations_of_their which they_have_done for_gods_
_of_their and_you(pl)_will_sin to/for_**YHWH** god_of_your(pl).
19 If/because you_will_lay_siege to a_city days many to_fight
on/upon_it(f) to_capture_it not you_will_destroy ÐOM tree[s]_
_of_its by_wielding on/upon/above_him/it an_axe if/because
from_him/it you_will_eat and_it not you_will_cut_down
if/because the_humankind is_the_tree_of the_field to_go
from_before_of_you in_(the)_siege. **20** Only a_tree which you_
_will_know if/because_that is_not a_tree_of food it ÐOM_
_him/it you_will_destroy and_you_will_cut_down and_you_
_will_build siege_work[s] on the_city which it is_making
with_you war until falls_it.

21:1 If/because one_slain it_will_be_found in_land which
YHWH god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) to_
_take_possession_of_it lying in_the_field not it_is_known who
did_he_strike_him_down. **2** And_ your_of_elders and_judges_
_of_your _they_will_go_out and_they_will_measure to the_
_cities which are_around_of the_one_slain. **3** And_it_was the_
_city (the)_near to the_one_slain and_ the_elders_of the_city
the_that _they_will_take a_heifer_of the_herd which not it_
_has_been_worked by_it which not it_has_dragged by_a_yoke.
4 And_ the_elders_of the_city the_that _they_will_bring_

279 LV 20:12 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

280 LV 20:12 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

281 LV 20:12 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

_down ס֗ם the_heifer to a_wadi ever-flowing which not it_is_ _tilled in/on/over_him/it and_not it_is_sown and_they_will_ _break_the_neck_of there ס֗ם the_heifer in_wadi. **5** And_ the_priests the_sons_of Lēvī _they_will_draw_near if/because (in)_them **YHWH** god_of_your he_has_chosen to_serve_him and_to_bless in/on_name_of **YHWH** and_on mouth_of_their every_of dispute and_all wound it_will_be. **6** And_ _all/each/any/every the_elders_of the_city the_that (the)_ _near to the_one_slain they_will_wash ס֗ם hands_of_their over the_heifer (the)_broken_necked in_wadi. **7** And_they_ _will_answer and_they_will_say our_both_hands not they_ _shed[282] ס֗ם the_blood the_this and_eyes_of_our not they_ _saw. **8** Make_atonement for_people_of_your[283][284] Yisrā'ēl/(Israel) which you_ransomed Oh_**YHWH** and_do_not put blood innocent in_the_midst_of your_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_be_atoned_for to/for_them the_ _blood. **9** And_you(ms) you_will_remove the_blood (the)_ _innocent from_midst_of_your if/because you_will_do the_ _right in/on_both_eyes_of **YHWH**.

10 If/because you_will_go_out to_war on enemies_of_your and_he_will_give_him **YHWH** god_of_your in_hand_of_your and_you_will_take_captive captive[s]_of_his. **11** And_you_ _will_see among_captive[s] a_woman_of beautiful_of form and_you_will_love (in)_her and_you_will_take_her to/for_ _yourself(m) to/for_(a)_woman. **12** And_you_will_bring_her into the_middle_of your_house_of_your and_she_will_shave ס֗ם head_of_her and_she_will_attend_to ס֗ם nails_of_her. **13** And_she_will_remove ס֗ם the_clothing_of her_captivity_ _of_her from_on_her and_she_will_dwell in_house_of_your and_she_will_weep_for ס֗ם father_of_her and_ס֗ם mother_ _of_her a_month_of days and_after thus you_will_go to_ _her/it and_you_will_be_her_husband and_she_will_become to/for_yourself(m) to/for_(a)_woman. **14** And_it_was if not you_delight in_her and_you_will_let_her_go for_self_of_her and_certainly_(sell) not you_will_sell_her for_money not you_will_treat_as_a_slave (in)_her because that you_have_ _humiliated_her.

15 If/because they_will_belong to_a_man two_of wives the_ _one(f) is_loved and_the_one is_hated and_they_gave_birth to_him/it sons the_loved_wife and_the_hated_wife and_ the_ _son the_firstborn _it_was to_wife. **16** And_it_was in/on_day he_causes_to_inherit ס֗ם sons_of_his ס֗ם that_which it_will_ _belong to_him/it not he_will_be_able to_treat_as_firstborn ס֗ם the_son_of the_loved_wife on the_face_of the_son_of the_hated_wife the_firstborn. **17** If/because ס֗ם the_ _firstborn the_son_of the_hated_wife he_will_acknowledge by_giving to_him/it a_mouth_of two in_all that it_will_be_ _found to_him/it if/because he is_the_beginning_of his_ _generative_power_of_his to_him/it the_claim_of the_ _birthright.

18 If/because he_will_belong to_anyone a_son stubborn and_ _rebellious not_he is_listening to_the_voice_of his/its_father and_to_the_voice_of his/its_mother and_they_will_

Readers' Version

ploughed or planted. They must break its neck there **5** and the Levitical priests must approach it because your god Yahweh has chosen them to serve him and pronounce blessings on Yahweh's behalf, and to give rulings on disputes and assaults. **6** Then all the elders from that closest town must wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley, **7** and say, "We didn't murder this person, nor did we see who did it. **8** Yahweh, forgive your Israeli people who you rescued from Mitsrayim (Egypt). Don't count us as guilty for murdering an innocent person."
When they do that, Yisrael (Israel) will be forgiven for that murder. **9** That's how your country will remove from yourselves the guilt of shedding innocent blood, when you do what's right in Yahweh's eyes.

Handling captured women

10 When you go out to battle against your enemies and your god Yahweh helps you defeat them, and you capture some of their people **11** and you notice an attractive woman that you'd like to take as a wife, **12** then you must publicly take her to your house. There you must shave off her hair and trim her nails, **13** and discard the clothes she was wearing when she was captured. She must stay in that house, and be allowed an entire month to mourn for her parents before she's taken to be your wife. **14** If you're not happy with her, then you can't sell her—you must release her to go wherever she wants because you've already humiliated her.

The oldest son's inheritance

15 If a man has two wives and loves one more than the other, but they've both given birth to sons for him but the oldest son is from the wife he dislikes, **16** then when he assigns his inheritance to his sons, he mustn't favour the son of the favourite wife over that eldest son. **17** Instead, he must acknowledge the son of the wife he dislikes, and given him double of everything, because that son is the beginning of his strength, and the largest share belongs to him.

The rebellious child

18 If a person has a stubborn, rebellious son who won't listen to the voice of his parents, and they

282 LV 21:7 · Note OSHB variant note: הכפש: (x-qere) וְכָפְּשׁ֨וּ: lemma_8210 n_0.1.0 morph_HVqp3cp id_05aaD וְכָפְּשׁ֨וּ

283 LV 21:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

284 LV 21:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

tell him off, but he still won't listen to them, **19** then his parents must physically bring him to the elders at the gate of his hometown. **20** Then they must tell those elders, "Our son is stubborn and rebellious and pays no attention to what we say—he's a glutton and a drunkard." **21** Then all the men from that place must execute him by throwing rocks at him, thus removing that evil from among you. Then everyone in Yisrael (Israel) will hear about it and be afraid to imitate him.

Miscellaneous rules

22 If someone has committed a crime worthy of death, and that person is executed and you hang their body on a tree, **23** then the corpse mustn't remain overnight on the tree—it must be buried that same day, because anyone who's hanged is cursed by God[288] and you mustn't defile your country that your god Yahweh is about to give you as an inheritance.

22:1 If you see someone else's cow or sheep that has strayed away, don't act as though you didn't see it. Take it back to its owner.[289] **2** However, if the owner doesn't live near you, or if you don't know who it is, then take the animal to your house. It can stay with you until the owner comes looking for it, then you must give it to them. **3** Similarly if it's a donkey or clothing or anything else that someone's lost, don't pretend that you never saw it.

4 If you see someone else's donkey or cow that's fallen beside the road, don't act as though you didn't see it. You must try to help the owner to get the animal up.

5 Women mustn't wear men's clothes, and men mustn't wear women's clothes. Your god Yahweh hates people who do things like that.

6 If you happen to find a bird's nest in a tree or on the ground, and the mother bird is sitting in the nest on its eggs or with the baby birds, don't take both the mother bird and the babies. **7** You may take the eggs or the baby birds, but you must allow the mother bird to fly away. Do that so that things will go well for you and so that you'll live in the land for a long time.

8 When you build a new house, be sure to include a railing around your flat roof, so you won't be guilty of having caused someone's death if a person falls off it and dies.

9 Don't plant a crop in your vineyard, because then the harvest of the crop and the fruit from the vineyard will both be defiled.[290][291]

10 Don't plough with a cow and a donkey harnessed together.

11 Don't wear clothes with a mix of wool and linen.

12 Twist threads together to make tassels and sew them onto

Literal Version

_discipline[285][286][287] ᴅᴏᴍ_him/it and_not he_will_listen to_ _them. **19** And_they_will_seize in_him/it his/its_father and_ _mother_of_his and_they_will_bring_out ᴅᴏᴍ_him/it to the_ _elders_of his_city_of_his and_near/to the_gate_of his_place_ _of_his. **20** And_they_will_say to the_elders_of his_city_of_his son_of_our this is_stubborn and_rebellious not_he is_ _listening to_voice_of_our he_is_a_glutton and_a_drunkard. **21** And_they_will_stone_him all_of the_men_of his_city_of_ _his with_stones and_he_will_die and_you_will_remove the_ _evil from_midst_of_your and_all Yisrāʾēl/(Israel) they_will_ _hear and_they_will_fear.

22 And_because/when it_will_be in_anyone a_sin_of a_ _sentence_of death and_he_will_be_put_to_death and_you_ _will_hang ᴅᴏᴍ_him/it on a_tree. **23** Not corpse_of_his it_ _will_remain_overnight on the_tree if/because certainly_ _(bury) you_will_bury_him in_the_day (the)_that if/because is_a_curse_of god one_who_is_hanged and_not you_will_ _make_unclean ᴅᴏᴍ land_of_your which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_inheritance.
22:1 Not you_will_see ᴅᴏᴍ the_ox_of your(ms)_ _brother/kindred or ᴅᴏᴍ sheep_of_his going_astray and_you_ _will_hide_yourself from_them certainly_(return) you_will_ _return_them to_countryman_of_your. **2** And_if not is_near your(ms)_brother/kindred to_you and_not you_know_him and_you_will_gather_it into the_middle_of your_house_of_ _your and_it_was with_you until your(ms)_brother/kindred seeks ᴅᴏᴍ_him/it and_you_will_return_it to_him/it. **3** And_ _thus/so/as_follows you_will_do for_donkey_of_his and_ _thus/so/as_follows you_will_do for_clothing_of_his and_ _thus/so/as_follows you_will_do to/from_ _all/each/any/every (the)_thing_lost_of your(ms)_ _brother/kindred which it_will_be_lost from_him/it and_ _you_will_find_it not you_will_be_able to_hide_yourself. **4** Not you_will_see ᴅᴏᴍ the_donkey_of your(ms)_ _brother/kindred or ox_of_his falling by_way and_you_will_ _hide_yourself from_them certainly_(raise) you_will_raise_it_ _up with_him/it. **5** Not it_will_be the_garment[s]_of a_man on a_woman and_not a_man he_will_wear the_clothing_of a_ _woman if/because is_(the)_abomination_of **YHWH** god_of_ _your every_of one_who_does_of (of)_these_things. **6** If/because a_nest_of a_bird it_will_be_met to_your_face by_ _way in_all tree or on the_earth/land young_ones or eggs and_the_mother is_lying on the_young_ones or on the_eggs not you_will_take the_mother with the_young_ones. **7** Certainly_(let_go) you_will_let_go ᴅᴏᴍ the_mother and_ᴅᴏᴍ the_young_ones you_will_take to/for_you(fs) so_that it_may_ _go_well to/for_you(fs) and_you_will_prolong days. **8** If/because you_will_build a_house new and_you_will_make a_parapet for_roof_your and_not you_will_put blood(s) on_ _house_of_your if/because the_one_who_falls he_will_fall from_it. **9** Not you_will_sow vineyard_of_your two_kinds lest the_full_produce the_seed which you_will_sow and_the_ _produce_of the_vineyard it_should_be_set_apart. **10** Not

285 **LV 21:18 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

286 **LV 21:18 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

287 **LV 21:18 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

288 **RV 21:23 · Cross-ref.** Gal 3:13.

289 **RV 22:1-4 · Cross-ref.** Exo 23:4-5.

290 **RV 22:9 · Note** Or possibly, become sacred.

291 **RV 22:9-11 · Cross-ref.** Lev 19:19.

Literal Version

you_will_plow with_an_ox and_with_a_donkey together.
11 Not you_will_wear mixed_stuff wool and_linen(s) together.
12 Tassels you_will_make for_yourself on the_four the_
_corners_of your_covering_of_your which you_will_cover
with_it.

13 If/because a_man he_will_take a_wife and_he_will_go to_
_her/it and_he_will_hate_her. **14** And_he_will_make to/for_
_her/it deeds_of words/messages and_he_will_send_forth
on/upon_it(f) a_name bad and_saying(ms) ~~ᵭᵒᵐ~~ the_woman
(the)_this I_took and_I_drew_near to_her/it and_not I_found
to/for_her/it virginiti(es). **15** And_he/it_will_take the_father_
_of the[296] and_mother_of_her and_they_will_bring_forth ~~ᵭᵒᵐ~~
the_virginiti(es)_of the[297] to the_elders_of the_city the_gate.
16 And_saying(ms) the_father_of the[298299300301] to the_elders
~~ᵭᵒᵐ~~ daughter_of_my I_gave to_man the_this to/for_(a)_
_woman and_he_hated_her. **17** And_BEHOLD/LO/SEE he he_
_has_made deeds_of words/messages to_say not I_found to_
_daughter_of_your virginiti(es) and_these are_the_
_virginiti(es)_of my_daughter_of_my and_they_will_spread_
_out the_garment to_(the)_face_of/in_front_of/before the_
_elders_of the_city. **18** And_ the_elders_of the_city the_that _
_they_will_take ~~ᵭᵒᵐ~~ the_man and_they_will_punish ~~ᵭᵒᵐ~~_
_him/it. **19** And_they_will_impose_a_fine_on ~~ᵭᵒᵐ~~_him/it a_
_hundred silver and_they_will_give_them to_the_father_of
the_young_woman if/because he_has_sent_forth a_name bad
on (the)_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to/for_him/it she_
_will_belong to/for_(a)_woman not he_will_be_able to_send_
_her_away[302303304] all_of his/its_days. **20** And_if truth the_
_message the_this it_was not virginiti(es) they_were_found
mmm[305]. **21** And_they_will_bring_out ~~ᵭᵒᵐ~~ the[306] to the_
_entrance_of the_house_of her_father_of_her and_they_will_
_stone_her the_men_of her_city_of_her with_stones and_she_
_will_die if/because she_has_done a_disgraceful_folly in_
_Yisrā'ēl/(Israel) by_acting_as_a_prostitute the_house_of her_
_father_of_her and_you_will_remove the_evil from_midst_of_
_your. **22** If/because a_man he_will_be_found lying with a_
_woman married_of a_husband and_ also both_of_them the_
_man who_lay with the_woman and_the_woman _they_will_
_die and_you_will_remove the_evil from_Yisrā'ēl/(Israel).
23 If/because he_will_be a_young_woman[307] a_virgin
betrothed to_a_man and_he_will_find_her a_man in_city and_
_he_will_lie with_her/it. **24** And_you(pl)_will_bring_out ~~ᵭᵒᵐ~~
both_of_them to the_gate_of the_city the_that and_you(pl)_
_will_stone ~~ᵭᵒᵐ~~_them with_stones and_they_will_die ~~ᵭᵒᵐ~~

Readers' Version

the four corners of your cloak.[292]

Rules about marriage and rape

13 If a man takes a wife and sleeps with her, then hates her **14** and accuses her of shameful things, destroying her reputation and claiming that she hadn't been a virgin, **15** then the young woman's parents must show the evidence of her virginity[293] to the elders at the city gate. **16** The young woman's father must tell the elders how he gave his daughter to the man as a wife, but now he's rejected her **17** and made shameful accusations about her not being a virgin. Then the parents must spread out that cloth and show it to the city elders. **18** Then the city elders must punish that man **19** and fine him a hundred silver coins to be paid to the young woman's father for defaming an Israeli virgin. Then she'll remain as his wife and he'll be prohibited from ever divorcing her.

20 However, if the accusation was true and the young woman hadn't been a virgin, **21** then they must take her to the doorway of her father's house. Then the men from that city must execute her by throwing rocks at her, because she's done a disgraceful thing in Yisrael (Israel)—committing fornication while she still lived in her father's house. That's how you'll remove evil from your country.

22 If a man is discovered sleeping with another man's wife, then both of them must be executed. That's how you'll remove evil from Yisrael.

23 If a young woman is engaged to a man, and another man sleeps with her, **24** then you must execute both of them at the city gate by throwing rocks at them—the young woman because she didn't scream, and the man for defiling another man's fiancée.

25 If the man found the young woman out in the countryside and overpowers her and rapes her, then the man must be executed **26** but don't do anything to that woman because she's not worthy of death. (This is similar to the case of a man murdering another man out in the countryside.) **27** When that man found her out in the countryside, then she would have

---

292 **RV 22:12 · Cross-ref.** Num 15:37-41.

293 **RV 22:15 · Note** Presumably, the blood-stained sheet.

296 **LV 22:15 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָרֵעִֽנָּ/ה': lemma_d/5291 n_1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05jCu הָרֵעִֽנָּ/ה

297 **LV 22:15 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָרֵעִֽנָּ/ה': lemma_d/5291 n_0.0.0 morph_HTd/Ncfsa id_05U11 הָרֵעִֽנָּ/ה

298 **LV 22:16 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָרֵעִֽנָּ/ה': lemma_d/5291 n_1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05DcB הָרֵעִֽנָּ/ה

299 **LV 22:16 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

300 **LV 22:16 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

301 **LV 22:16 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

302 **LV 22:19 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

303 **LV 22:19 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

304 **LV 22:19 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

305 **LV 22:20 · Note** OSHB variant note: **רענ/ל**: (x-qere) 'הָרֵעִֽנָּ/ל': lemma_l/5291 n_0 morph_HRd/Ncfsa id_05nD3 הָרֵעִֽנָּ/ל

306 **LV 22:21 · Note** OSHB variant note: **רענ/ה**: (x-qere) 'הָרֵעִֽנָּ/ה': lemma_d/5291 n_1.2.1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05BCo הָרֵעִֽנָּ/ה

307 **LV 22:23 · Note** OSHB variant note: **רענ**: (x-qere) 'הָרֵעִֽנָּ': lemma_5291 morph_HNcfsa id_05138 הָרֵעִֽנָּ

Readers' Version

cried out for help, but no one was there to save her.
28 If a man overpowers a young woman who's not engaged, and rapes her, and it's discovered,[294] **29** that man must pay her father fifty silver coins, and she'll become his wife because he's violated her. He'll then be prohibited from ever divorcing her.
30 A man must never sleep with any of his father's wives because that would expose his father's nakedness.[295]

23:1 No man with crushed testicles or a severed penis is allowed to enter into Yahweh's assembly.

Excluded people

2 No illegitimate child[321] is allowed to enter into Yahweh's assembly, even down to the tenth generation.
3 No Amoni or Moavi is allowed to enter into Yahweh's assembly, even down past the tenth generation[322] **4** since they wouldn't even sell you bread and water when the people were travelling from Mitsrayim (Egypt) to Kena'an (Canaan). What's more, they hired Be'or's son Bil'am (Balaam) (from Petor in Aram-Naharayim) to curse you **5** However, your god Yahweh took no notice of Bil'am and turned the curse into a blessing

Literal Version

the[308] on the_thing_of (of)_that not she_cried_for_help in_ _city and_ĐƠM the_man on the_thing_of (of)_that he_has_ _humiliated ĐƠM the_wife_of his/its_neighbour and_you_will_ _remove the_evil from_midst_of_your. **25** And_if in_the_field the_man he_will_find ĐƠM the[309] betrothed and_he_will_ _take_hold on_her the_man and_he_will_lie with_her/it and_ the_man who he_lay with_her/it _he_will_die for_him/it_ _being_alone. **26** And[310311312] not you_will_do anything there_belongs_not mmm[313] sin_of death if/because just_as someone he_will_arise on his/its_neighbour and_he_will_kill_ _him life is_so the_matter (the)_this. **27** If/because in_ _country he_found_her she_cried_for_help the[314] betrothed and_there_was_not a_deliverer to/for_her/it. **28** If/because a_man he_will_find a_young_woman[315] a_virgin who not she_ _is_betrothed and_he_will_seize_her and_he_will_lie with_ _her/it and_they_will_be_found. **29** And_he/it_gave the_man lay with_her/it to_the_father_of the[316] fifty silver and_ _to/for_him/it she_will_belong to/for_(a)_woman because that he_has_humiliated_her not he_will_be_able to_send_ _her_away[317318319] all_of his/its_days.
23:1 [320] Not a_man he_will_take ĐƠM the_wife_of his/its_ _father and_not he_will_uncover the_skirt_of his/its_father.
2 [324] Not one_who_is_wounded_of crushing and_one_who_is_ _cut_off_of penis he_will_go in_the_assembly_of **YHWH**. **3** [325] Not a_bastard he_will_go in_the_assembly_of **YHWH** also a_ _generation tenth not it_will_go to_him/it in_the_assembly_ _of **YHWH**. **4** [326] Not an_ʼAmmōnī and_a_Mō'āvite he_will_go in_the_assembly_of **YHWH** also a_generation tenth not it_ _will_go to/for_them in_the_assembly_of **YHWH** until perpetuity. **5** [327] On the_thing_of (of)_that not they_met you(pl) with_food and_with_water on_way when_you_came_ _out from_Mitsrayim/(Egypt) and_which he_hired on_you ĐƠM Bil'ām the_son_of Bəʼōr from_Pethor 'Arām Nah$_a$rayim to_curse_you. **6** [328] And_not **YHWH** god_of_your he_was_ _willing to_listen to_Bilʼām and_ **YHWH** god_of_your _he_

294 **RV 22:28-29 · Cross-ref.** Exo 22:16-17.
295 **RV 22:30 · Cross-ref.** Lev 18:8; 20:11; Deu 27:20.
308 **LV 22:24 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָֽרֵעַנְּ֔ה': lemma_d/5291 n_1.2.1 morph_HTd/Ncfsa id_05P19 הָֽרֵעַנְּ֔ה
309 **LV 22:25 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָֽרֵעַנְּ֔ה': lemma_d/5291 n_1.1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05oHD הָֽרֵעַנְּ֔ה
310 **LV 22:26 · Note** OSHB variant note: רענ/ל/ו: (x-qere) 'הָֽרֵעַנְּ֔לוֹ': lemma_c/l/5291 n_1.1.0 morph_HC/Rd/Ncfsa id_05KPR הָֽרֵעַנְּ֔לוֹ
311 **LV 22:26 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
312 **LV 22:26 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
313 **LV 22:26 · Note** OSHB variant note: רענ/ל: (x-qere) 'הָֽרֵעַנְּ֔ל': lemma_l/5291 n_1.0 morph_HRd/Ncfsa id_051j8 הָֽרֵעַנְּ֔ל
314 **LV 22:27 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָֽרֵעַנְּ֔ה': lemma_d/5291 n_0.1.0 morph_HTd/Ncfsa id_053Hq הָֽרֵעַנְּ֔ה
315 **LV 22:28 · Note** OSHB variant note: רענ: (x-qere) 'הָֽרֵעַנְּ': lemma_5291 morph_HNcfsa id_05tB6 הָֽרֵעַנְּ
316 **LV 22:29 · Note** OSHB variant note: רענ/ה: (x-qere) 'הָֽרֵעַנְּ֔ה': lemma_d/5291 n_1.0 morph_HTd/Ncfsa id_05FRd הָֽרֵעַנְּ֔ה
317 **LV 22:29 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
318 **LV 22:29 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.
319 **LV 22:29 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.
320 **LV 23:1 · Note** Note: KJB: Deut.22.30
321 **RV 23:2 · Note** Or possibly, child from mixed parentage.
322 **RV 23:3-5 · Cross-ref.** Neh 13:1-2.
324 **LV 23:2 · Note** Note: KJB: Deut.23.1
325 **LV 23:3 · Note** Note: KJB: Deut.23.2
326 **LV 23:4 · Note** Note: KJB: Deut.23.3
327 **LV 23:5 · Note** Note: KJB: Deut.23.4
328 **LV 23:6 · Note** Note: KJB: Deut.23.5

Literal Version

_turned for_you ~~DOM~~ the_curse into_blessing if/because he_ _loved_you **YHWH** god_of_your. **7** [329] Not you_will_seek peace_of_their and_good_of_their all_of days_of_your forever_perpetuity. **8** [330] Not you_will_abhor an_'Edōmite if/because your(ms)_brother/kindred he not you_will_abhor an_from_Mitsrayim/(Mitsrayim) if/because a_sojourner you_ _were in_land_of_his. **9** [331] Children who they_will_be_born to/for_them a_generation third it_will_go to/for_them in_ _the_assembly_of **YHWH**.

10 [332] If/because you_will_go_out a_camp on enemies_of_ _your and_you_will_keep_yourself from_all thing evil. **11** [333] If/because he_will_be in_you(ms) a_man who not he_will_be clean from_a_happening_of night and_he_will_go_out to from_the_outside of_camp not he_will_come into the_ _middle_of the_camp. **12** [334] And_it_was to_the_ evening _ _turning he_will_wash with_water and_just_ the_sun _as_goes he_will_come into the_middle_of the_camp.[335] **13** [336] And_a_ _hand it_will_belong to/for_yourself(m) from_the_outside of_ _camp and_you_will_go_out to_(to) outside. **14** [337] And_a_ _spade it_will_belong to/for_yourself(m) with equipment_of_ _your and_it_was when_you_sit_down outside and_you_will_ _dig with_it and_you_will_turn and_you_will_cover ~~DOM~~ excrement_of_your. **15** [338] If/because **YHWH** god_of_your is_ _walking_about in_the_midst_of your_camp_of_your to_ _deliver_you and_to_deliver_up enemies_of_your to_your_ _face and_it_was camps_of_your holy and_not he_will_see in_ _you(ms) the_nakedness_of a_thing and_he_will_turn_back from_after_you.

16 [342] Not you_will_deliver_up a_slave to master(s)_of_his who he_will_deliver_himself to_you from_with master(s)_of_ _his. **17** [343] With_you let_him_remain in_midst_of_your in_ _place which he_will_choose in_one_of your(pl)_gates_of_ _your in_place to_him/it not you_will_maltreat_him. **18** [344] Not she_will_be a_female_cult_prostitute any_of_the_ _daughters_of Yisrā'ēl/(Israel) and_not he_will_be a_male_ _cult_prostitute from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel).[345] **19** [346] Not you_will_bring the_hire_of a_prostitute and_the_price_of a_dog the_house_of **YHWH** god_of_your to/from_

Readers' Version

because he loves you,[323] **6** so you must never strive for peace or prosperity for the Amonim or the Moavim.

7 In contrast, don't despise the Edomim because they're your cousins (descendants of your ancestor Yitshak (Isaac)). And don't despise the Mitsrim (Egyptians), because you lived there as foreigners. **8** The third generation (grandchildren) of any of Edomim or Mitsrim that live among you, may enter Yahweh's assembly.

Purity when at war

9 When your warriors are out besieging your enemies, they you must avoid ceremonial impurity. **10** If something happens at night to make a man 'unclean', then he must stay outside the camp the next day and not join the others. **11** That evening, he must wash himself in water, then once the sun has set, he may reenter the camp.

12 You must have a place outside your camp where you can go to relieve yourself. **13** You must have a spade among your equipment so that when you go to relieve yourself, you can dig a hole and then cover it up afterwards, **14** because your god Yahweh walks in your camp to give you victory to defeat your enemies, so your camp must be sacred so he won't see anything 'unclean' and turn away from you.

Various regulations

15 You mustn't return any slaves to their master if they escaped and got to you. **16** Allow them to stay in your town and don't mistreat them.

17 Don't allow any Israeli man or woman to become a religious[339] prostitute.[340] **18** Don't allow anyone woman or man to bring any part of their wages as a secular prostitute into your god Yahweh's temple, because both female and male prostitution is abhorrent to him.

19 You mustn't charge interest to your fellow Israeli,

---

323 **RV 23:5 · Cross-ref.** Num 23:7–24:9.
329 **LV 23:7 · Note** Note: KJB: Deut.23.6
330 **LV 23:8 · Note** Note: KJB: Deut.23.7
331 **LV 23:9 · Note** Note: KJB: Deut.23.8
332 **LV 23:10 · Note** Note: KJB: Deut.23.9
333 **LV 23:11 · Note** Note: KJB: Deut.23.10
334 **LV 23:12 · Note** Note: KJB: Deut.23.11
335 **LV 23:12 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.
336 **LV 23:13 · Note** Note: KJB: Deut.23.12
337 **LV 23:14 · Note** Note: KJB: Deut.23.13
338 **LV 23:15 · Note** Note: KJB: Deut.23.14
339 **RV 23:17 · Note** Or, cultic.
340 **RV 23:17 · Cross-ref.** Lev 19:29.
342 **LV 23:16 · Note** Note: KJB: Deut.23.15
343 **LV 23:17 · Note** Note: KJB: Deut.23.16
344 **LV 23:18 · Note** Note: KJB: Deut.23.17
345 **LV 23:18 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.
346 **LV 23:19 · Note** Note: KJB: Deut.23.18

Readers' Version

whether it's money or food or anything else that's borrowed.[341] **20** You can charge foreigners interest, but not fellow Israelis so that your god Yahweh will bless your society in everything you do in the land that you're about to occupy.

Making promises to God

21 When you make a vow to your god Yahweh, don't put off fulfilling it, because he will hold you accountable and not doing it would count as disobeying him. **22** However of course, if you don't make any vows, then you won't be guilty, **23** but if you've spoken your promise out loud to your god Yahweh, then you're obligated to keep it.

24 If you're walking through someone else's vineyard, you can eat as many grapes as you like, but you mustn't pick any to take away in a container. **25** Similarly, if you're going through someone else's field of grain, you can crunch a few kernels, but you mustn't cut off any of the stalks.

Divorce and remarriage

24:1 When a man marries a woman, then further on he decides he doesn't want her because of something he found out about her, then he must write a divorce notice and give it to her, and send her out of his house.[354] **2** After she leaves that marriage, another man is allowed to marry her. **3** If that second husband also decides to divorce her by sending her away with a divorce notice, or if he were to die, **4** then the first husband isn't allow to take her back as his wife. That's because she's been defiled and it would be abhorrent to Yahweh, and you mustn't defile the land that your god Yahweh is giving you.

5 When a man is newly married, he mustn't be called for the army or be given any other responsibilities. He must be free for one year to establish his house and to satisfy his new wife.

6 If someone borrows money, the lender mustn't take their millstone for grinding grain as a pledge, because they need it to stay alive.

Literal Version

all/each/any/every vow if/because are(the)_abomination_ _of **YHWH** god_of_your also both_of_of_them. **20** [347] Not you_ _will_charge_interest to_countryman_of_your interest_of money interest_of food interest_of any_of thing which someone_will_pay_interest. **21** [348] To_foreigner you_will_ _charge_interest and_to_countryman_of_your not you_will_ _charge_interest so_that he_may_bless_you **YHWH** god_of_ _your in_every_of (the)_undertaking_of your_hand_of_your on the_earth/land where you are_about_to_go to_(to) to_ _take_possession_of_it.
22 [349] If/because you_will_vow a_vow to/for_**YHWH** god_of_ _your not you_will_delay to_pay_it if/because certainly_ _(require) he_will_require_it **YHWH** god_of_your from_with_ _you and_it_was in_you(ms) sin. **23** [350] And_because/when you_will_refrain to_make_a_vow not it_will_be in_you(ms) sin. **24** [351] The_utterance_of your_two's_lips_of_your you_ _will_take_care and_you_will_do just_as you_have_vowed to/for_**YHWH** god_of_your voluntariness that_which you_ _have_spoken with_mouth_of_your. **25** [352] If/because you_ _will_go in_the_vineyard_of your_neighbour_of_your and_ _you(ms)_will_eat grapes according_to_of_your_appetite satiety_of_your and_into vessel_of_your not you_will_put_ _them. **26** [353] If/because you_will_go in_the_standing_grain_ _of your_neighbour_of_your and_you_will_pluck_off ears_of_ _corn with_hand_of_your and_a_sickle not you_will_wield on the_standing_grain_of your_neighbour_of_your.

24:1 If/because a_man he_will_take a_woman and_he_will_ _marry_her and_it_was if not she_will_find favour in_eyes_of_ _his if/because he_has_found in_her the_nakedness_of a_ _thing and_he_will_write to/for_her/it a_document_of divorce and_he/it_gave in_hand_of_her and_he_will_send_ _her_away from_house_of_his. **2** And_she_will_go_out from_ _house_of_his and_she_will_go and_she_will_belong to_a_ _man another. **3** And_he_will_hate_her the_man (the)_latter and_he_will_write to/for_her/it a_document_of divorce and_ _he/it_gave in_hand_of_her and_he_will_send_her_away from_house_of_his or if/because the_man (the)_latter who he_has_taken_her to_him/it to/for_(a)_woman he_will_die. **4** Not husband_of_her (the)_former who he_sent_her_away he_will_be_able to_return to_take_her to_be to_him/it to/for_(a)_woman after that she_has_been_declared_unclean if/because is_an_abomination it to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** and_not you_will_cause_to_sin ~~DOM~~ the_ _earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_inheritance. **5** If/because man he_will_ _take a_wife new not he_will_go_out with_army and_not it_ _will_pass on/upon/above_him/it to/from_ _all/each/any/every thing free he_will_be to_house_of_his a_ _year one and_he_will_make_rejoice ~~DOM~~ his/its_wife/woman whom he_has_taken. **6** Not anyone_will_take_as_pledge a_ _hand-mill and_an_upper_grinding_stone if/because a_life it

341 **RV 23:19-20 · Cross-ref.** Exo 22:25; Lev 25:36-37; Deu 15:7-11.
347 **LV 23:20 · Note** Note: KJB: Deut.23.19
348 **LV 23:21 · Note** Note: KJB: Deut.23.20
349 **LV 23:22 · Note** Note: KJB: Deut.23.21
350 **LV 23:23 · Note** Note: KJB: Deut.23.22
351 **LV 23:24 · Note** Note: KJB: Deut.23.23
352 **LV 23:25 · Note** Note: KJB: Deut.23.24
353 **LV 23:26 · Note** Note: KJB: Deut.23.25
354 **RV 24:1 · Cross-ref.** Mat 5:31; 19:7; Mrk 10:4.

Literal Version

is_taking_as_pledge.

7 If/because anyone he_will_be_found stealing a_person of_ _countrymen_of_his from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) and_ _he_will_treat_as_a_slave in/on/over_him/it and_he_will_ _sell_him and_ the_thief (the)_that _he_will_die and_you_ _will_remove the_evil from_midst_of_your.

8 Take_heed to_(the)_plague_of (the)_serious_skin_disease to_guard/protect exceedingly and_to_do according_to_all that the_priests the_Lēviyyiy they_will_instruct you(pl) just_ _as I_commanded_them you(pl)_will_take_care for_doing. **9** Remember ~~DOM~~ that_which **YHWH** god_of_your he_did to_ _Miriam on_way when_you_came_out from_ _Mitsrayim/(Egypt). **10** If/because you_will_lend to_ _neighbour_of_your[362] a_loan_of anything not you_will_go into house_of_his to_take_as_pledge pledge_of_his. **11** On_ _outside you_will_stand and_the_person whom you are_ _lending in_him/it he_will_bring_out to_you ~~DOM~~ the_pledge to_the_outside. **12** And_if is_a_person poor he not you_will_ _lie_down in_pledge_of_his. **13** Certainly_(return) you_will_ _return to_him/it ~~DOM~~ the_pledge just_ the_sun _as_goes and_he_will_lie_down in_garment_of_his and_he_will_bless_ _you and_to_you it_will_belong righteousness to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your. **14** Not you_must_ _oppress a_hired_labourer poor and_needy one_of_your_ _countrymen or one_of_your_sojourner[s] who is_in_land_of_ _your in_gates_of_your. **15** In_its_day you_will_pay wage[s]_ _of_his and_not it_will_go on/upon/above_him/it the_sun if/because is_poor he and_to_it he is_lifting_up ~~DOM~~ desire_ _of_his and_not he_will_call_out on_you to **YHWH** and_it_was in_you(ms) sin. **16** Not parents they_will_be_put_to_death on children and_children not they_will_be_put_to_death on parents each[363][364][365] for_his_own_of_sin they_will_be_put_ _to_death. **17** Not you_will_turn_aside the_justice_of a_ _sojourner a_fatherless_one and_not you_will_take_as_pledge the_garment_of a_widow. **18** And_you_will_remember if/because_that a_slave you_were in_Mitsrayim/(Egypt) and_ _he_redeemed_you **YHWH** god_of_your from_there therefore yes/correct/thus/so I am_commanding_of_you for_doing ~~DOM~~ the_thing (the)_this. **19** If/because you_will_harvest harvest_of_your in_field_of_your and_you_will_forget a_sheaf in_the_field not you_will_return to_fetch_it to_sojourner to_ _one and_to_widow it_will_belong so_that he_may_bless_you **YHWH** god_of_your in_all_of the_work_of your_two's_hands_ _of_your. **20** If/because you_will_beat tree_of_your_olive not you_will_go_over_the_branches behind_you to_sojourner to_ _one and_to_widow it_will_belong. **21** If/because you_will_ _gather_grapes vineyard_of_your not you_will_glean behind_ _you to_sojourner to_one and_to_widow it_will_belong.

Readers' Version

7 If someone is found to have abducted a fellow Israeli to make them into a slave or to sell them, then that abductor must be executed in order to purge such evils from your country.[355]

Abduction

8 Stay on guard against a deadly skin disease. Always follow what the priests and Levites tell you all to do, as I've instructed them.[356] **9** Remember what your god Yahweh did to Miryam (Miriam) on the way out of Mitsrayim (Egypt).[357]

Skin diseases

10 If you've lent anything to a neighbour, don't go into their house to collect their pledge. **11** Just wait outside, then the person you've lent something to will bring the item out to you. **12** However, if that person is poor and gives clothing or a blanket as security, don't keep it overnight. **13** Take it back to them when the sun goes down so they'll be warm when they sleep. Then they'll bless you and your god Yahweh will be pleased with you.

14 Don't oppress any poor or needy hired workers, whether they're fellow Israelis or foreigners who live in your towns.[358] **15** At the end of each day, pay them before sunset, because they need it to live on. Then they won't cry out to Yahweh against you and have him hold you accountable.

16 Parents mustn't be executed for what their children have done, and children mustn't be executed for what their parents have done. Any person must only be executed for what they themselves have done.[359]

17 Don't pervert justice if it involves foreigners or orphans, and don't take a widow's cloak as security for a loan.[360] **18** Remember that you were a slave in Mitsrayim (Egypt) and your god Yahweh rescued you from there. That's why I'm commanding you to do those things—to be considerate about helping other people who are in need.

19 When you harvest your crops, if you forget a tied bundle in your field, don't go back to get it—it'll be for a resident foreigner or an orphan or widow to pick up,[361] so that your god Yahweh can bless everything that you do. **20** When you beat your olive tree to make the fruit fall, don't go back over it to pick the ones still on the tree. Those will be for the foreigner, or the orphan or widow. **21** Similarly, when you pick your grapes in the vineyard, don't go back over the vines a second time. Those will be for the foreigner, or the orphan or widow.

355 **RV 24:7 · Cross-ref.** Exo 21:16.

356 **RV 24:8 · Cross-ref.** Lev 13:1–14:54.

357 **RV 24:9 · Cross-ref.** Num 12:9-10.

358 **RV 24:14-15 · Cross-ref.** Lev 19:13.

359 **RV 24:16 · Cross-ref.** 2Ki 14:6; 2Ch 25:4; Eze 18:20.

360 **RV 24:17-18 · Cross-ref.** Exo 23:9; Lev 19:33-34; Deu 27:19.

361 **RV 24:19-21 · Cross-ref.** Lev 19:9-10; 23:22.

362 **LV 24:10 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

363 **LV 24:16 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

364 **LV 24:16 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

365 **LV 24:16 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

Readers' Version

22 Don't forget that you were a slave in Mitsrayim—that's why I'm instructing you to do those things.

Whipping for criminals

25:1 If two parties have a dispute, they can request a judgement and the judges will decide who's right and wrong. 2 If the guilty person is deserving of punishment, the judge will order him to lie on the ground where he'll be whipped in front of the judge as the crime deserves. 3 He may not receive more than forty lashes because that would be too degrading.

4 Don't cover your cow's mouth when it's pulling the grain threshing sledge.[366]

Continuing the family name

5 If some brothers live on the same property and one of them dies without leaving a son, then the widow mustn't marry outside of the family. Her brother-in-law must take her as a wife for himself and perform the duty of a brother-in-law.[367] 6 If she gives birth to a son in due course, he'll be considered as the son of the brother who died, so that his family name won't disappear from Yisrael (Israel). 7 But if the dead man's brother doesn't want to marry the widow, she must go to the elders at the city gate and explain that her brother-in-law is refusing to do his duty to preserve the dead brother's family name in Yisrael. 8 Then those elders must summon the brother and talk to him. However, if he really doesn't want to marry her, 9 then his late brother's wife must go up to him in front of those elders, and take his sandal off his foot[368] and spit in his face. Then she must say, 'That's what happens to a man who won't strengthen his brother's family.' 10 After that, the brother will be known in Yisrael as the man who had his sandal taken off.

Being fair and honest

11 If two men are fighting each other, and one man's wife comes to help her husband, and reaches out and grabs the other man's private parts, 12 then you must cut her hand off. Don't pity her.

Don't all cheat

13 Don't keep two stone weights in your bag—a lighter one and a heavier one for when you're buying and selling.[372] 14 Don't keep two measuring containers

Literal Version

22 And_you_will_remember if/because_that a_slave you_were in_land of_Mitsrayim therefore yes/correct/thus/so I am_ _commanding_of_you for_doing ~~DOM~~ the_thing (the)_this.

25:1 If/because a_dispute it_will_happen between people and_they_will_draw_near to the_place_judgement and_they_ _will_judge_them and_they_will_declare_righteous ~~DOM~~ the_ _righteous_one and_they_will_condemn_as_guilty ~~DOM~~ the_ _guilty_one. 2 And_it_was if is_a_son_of striking the_guilty_ _one and_he_will_make_him_lie_down the_judge and_ _someone_will_strike_him before_him according_to_the_ _sufficiency_of his_wickedness_of_his by_number. 3 Forty_ _times he_will_strike_him not he_will_increase lest he_ _should_increase to_strike_him to these a_blow much and_ your(ms)_brother/kindred _he_will_be_dishonoured to_eyes_ _of_your. 4 Not you_will_muzzle an_ox when_threshes_it.

5 If/because brothers they_will_dwell together and_ one from_them _he_will_die and_a_son there_belongs_not to_ _him/it not the_wife_of the_dead_man she_will_belong to_ _the_outside to_a_man strange brother_of_her_husband's he_ _will_go on/upon_it(f) and_he_will_take_her to_him/it to/for_(a)_woman and_he_will_act_as_a_husband's_brother_ _for_her. 6 And_it_was the_firstborn whom she_will_bear he_ _will_stand on the_name_of his/its_brother (the)_dead and_ _not his/its_name it_will_be_wiped_out from_Yisrā'ēl/(Israel). 7 And_if not the_man he_will_desire to_take/accept/receive ~~DOM~~ wife_of_his_brother's and_ wife_of_his_brother's _she_ _will_go_up to_the_gate to the_elders and_she_will_say brother_of_my_husband's he_has_refused to_establish for_ _brother_of_his a_name in_Yisrā'ēl/(Israel) not he_was_ _willing to_act_as_a_husband's_brother_for_me. 8 And_they_ _will_summon to_him/it the_elders_of his_city_of_his and_ _they_will_speak to_him/it and_he_will_stand_firm and_ _saying(ms) not I_desire to_take_her. 9 And_ wife_of_his_ _brother's _she_will_draw_near to_him/it to_the_eyes_of the_ _elders and_she_will_draw_off sandal_of_his from_under foot_of_his and_she_will_spit in_face_of_his and_she_will_ _answer and_she_will_say thus let_it_be_done to_man who not he_will_build ~~DOM~~ the_house_of his/its_brother[369][370][371] 10 and_ his/its_name _it_will_be_called in_Yisrā'ēl/(Israel) the_house_of the_one_drawn_off_of the_sandal.

11 If/because they_will_be_struggling_together men together anyone and_countryman_of_his and_ the_wife_of the_one _ _she_will_draw_near to_rescue ~~DOM~~ her/its_husband/man from_the_hand_of the_one_who_is_striking_him and_she_ _will_stretch_out hand_of_her and_she_will_take_hold on_ _genitals_of_his. 12 And_you_will_cut_off ~~DOM~~ palm_of_her not eye_of_your it_will_look_with_pity.

13 Not it_will_belong to/for_yourself(m) in_bag_of_your a_ _weight and_a_weight large and_small. 14 Not it_will_belong to/for_yourself(m) in_house_of_your a_measure and_a_ _measure large and_small. 15 A_weight full and_

366 **RV 25:4 · Cross-ref.** 1Cor 9:9; 1Tim 5:18.

367 **RV 25:5-6 · Cross-ref.** Mat 22:24; Mrk 12:19; Luk 20:28.

368 **RV 25:9 · Cross-ref.** Rut 4:7-8.

369 **LV 25:9 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

370 **LV 25:9 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

371 **LV 25:9 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

372 **RV 25:13-16 · Cross-ref.** Lev 19:35-36.

Literal Version

_righteousness it_will_belong to_you a_measure full and_
_righteousness it_will_belong to_you so_that days_of_your
they_may_be_long on the_soil which **YHWH** god_of_your is_
_about_to_give to/for_you(fs). **16** If/because is_(the)_
_abomination_of **YHWH** god_of_your every_of one_who_
_does_of (of)_these_things every_of one_who_does_of (of)_
_injustice.

17 Remember ĐOM that_which it_did to/for_yourself(m)
´Amālēq on_way when_you_came_out from_
_Mitsrayim/(Egypt). **18** Which/who it_met_you on_way and_
_it_attacked_in_the_rear among_you all_of those_who_were_
_straggling behind_you[374] and_you(ms) were_exhausted and_
_weary and_not it_feared god. **19** And_it_was when_ **YHWH**
god_of_your _gives_rest to/for_yourself(m) from_all
enemies_of_your from_round_about on_the_earth which
YHWH god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) an_
_inheritance to_take_possession_of_it you_will_wipe_out ĐOM
the_remembrance_of ´Amālēq from_under the_heavens not
you_will_forget.

26:1 And_it_was if/because you_will_go into the_earth/land
which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_
_yourself(m) an_inheritance and_you_will_take_possession_
_of_it and_you_will_dwell in_it. **2** And_you_will_take some_of_
_the_first_of all_of the_fruit_of the_soil which you_will_
_bring_in from_your(ms)_land which **YHWH** god_of_your is_
_about_to_give to/for_you(fs) and_you_will_put_it in_basket
and_you_will_go to the_place where **YHWH** god_of_your he_
_will_choose to_cause_to_dwell his/its_name there. **3** And_
_you_will_go to the_priest/officer who he_will_be in_the_
_days the_those and_you_will_say to_him/it I_declare the_
day to/for**YHWH** god_of_your if/because_that I_have_come
into the_earth/land which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_
_our to_give to/for_us. **4** And_ the_priest/officer _he/it_will_
_take the_basket from_hand_of_your and_he_will_set_it_
down to(the)_face_of/in_front_of/before the_altar_of
YHWH god_of_your. **5** And_you_will_answer and_you_will_
say to(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your
was_an_'Arammiy wandering ancestor_of_my and_he/it_
_descended to_Mitsrayim/(Egypt) and_he_sojourned there
(in)_men_of fewness and_he/it_was there to_(a)_nation great
mighty and_numerous. **6** And_ the_Mitsrayimians _they_did_
_harm_to us and_they_afflicted_us and_they_put on_us
labour hard. **7** And_we_cried_out to **YHWH** the_god_of our_
_ancestors_of_our and_ **YHWH** _he/it_listened ĐOM voice_of_
_our and_he/it_saw ĐOM affliction_of_our and_ĐOM toil_of_
_our and_ĐOM oppression_of_our. **8** And_he_brought_us_out
YHWH from_Mitsrayim by_a_hand strong and_by_an_arm
outstretched and_by_terror great and_by_signs and_by_
_wonders. **9** And_he_brought_us to the_place the_this and_
_he_gave to/for_us ĐOM the_earth/land (the)_this a_land
flowing_of milk and_honey. **10** And_now HERE I_have_
_brought ĐOM the_first_of the_fruit_of the_soil which you_
_have_given to/for_me Oh_**YHWH** and_you_will_set_it_down
to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your and_
_you_will_bow_down to_(the)_face_of/in_front_of/before
YHWH god_of_your. **11** And_you_will_rejoice in_all_of the_

Readers' Version

in your house—a smaller one and a larger one. **15** You must use exact stone weights and measuring containers so that your god Yahweh will prolong your time in the country that he's giving you— **16** he can't stand people who cheat others.

Eliminating the Amalekim

17 Don't forget what the Amalekim did to you people when you came out of Mitsrayim (Egypt).[373] **18** They met you on the road, then attacked you from behind—getting the stragglers who were weak and exhausted. They had no fear of God. **19** At some point in the future when your god Yahweh has given you the land to occupy as an inheritance, and you're no longer being attacked by your enemies, you must eliminate the Amalekim so they won't be remembered anymore. Don't forget to do that.

Offerings for the beginning of the harvest

26:1 After you've entered the land that your god Yahweh is giving you as an inheritance, and you occupy it and live there, **2** each of you should take the first part of your harvest in that place and put it in a basket. Then take it to the place that your god Yahweh is going to choose to attach his name to.[375] **3** Go to the high priest in office at that time, and tell him, "I declare today to your god Yahweh that I've entered the land that he promised to our ancestors to give us."

4 The priest will take that basket of food and place it in front of your god Yahweh's altar. **5** Then in Yahweh's presence you should respond, "My ancestor was a wandering Aramean, and he went down to Mitsrayim (Egypt) with his smallish family, and lived there and eventually became a large and powerful people. **6** But the Mitsrim (Egyptians) treated us badly and oppressed us—forcing us into hard labour. **7** We cried out to our ancestors' god Yahweh to help us, and he heard our cry and saw our suffering and oppression and the hard labour. **8** Then using your great power and doing many miracles and other terrifying things, you brought us out from Mitsrayim **9** and brought us to this very fertile land **10** So now, Yahweh, I've brought the first part of the harvest from that land that you've given me."

Then as the basket is placed in front of Yahweh, you must bow down in front of him. **11** Then you can celebrate by eating all the good things that your god Yahweh has given to you and your household, and it's also for the Levites and the foreigners who live among you.

12 Every third year, take a tenth of your harvest to the Levites, the foreigners, and the orphans and widows in your town for them to eat and be content.[376] **13** Then you must explain in front of your god Yahweh, "I've taken the sacred tenth from my house and given it to the Levites, the foreigners, the

373 **RV 25:17-19 · Cross-ref.** Exo 17:8-14; 1Sam 15:2-9.

374 **LV 25:18 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

375 **RV 26:2 · Cross-ref.** Exo 23:19.

376 **RV 26:12 · Cross-ref.** Deu 14:28-29.

Readers' Version

orphans and widows, thus following all of your instructions. I've not disobeyed or forgotten your regulations. **14** I never used any of it at a funeral, or took it in disobedience, or offered it to the dead. I've listen to the voice of my god Yahweh and followed all your instructions, **15** so look down from your sacred home in the heavens and bless your people Yisrael (Israel) and the land that you've given us that's so fertile, as you had promised our ancestors.

16 Today your god Yahweh is commanding you to follow all these instructions and regulations, so follow them sincerely and enthusiastically. **17** You have declared today that Yahweh is your god, and that you'll follow all his instructions and keep his regulations and commands and rules, and listen to his voice. **18** Also today, Yahweh has declared that you are his people, like a prized possession, like he told you that you would be.[377] You must follow all his instructions **19** and then he'll make your country greater than all the others that he's established. You'll be praised for your reputation and beauty, and you'll be different from the others—being a sacred people for your god Yahweh, just like he's said.

The warnings of not still entering of Kena'an

27:1 Then Mosheh (Moses) and the Israeli elders commanded the people, "Follow all the instructions that I'm giving you today. **2** When you cross the Yarden (Jordan) river to enter the land that your god Yahweh is giving you, then you must stand up some tall pieces of rock and cover them with plaster.[378] **3** Then write all these instructions onto them as soon as you've crossed the river, so that you can enter the very fertile land that your god Yahweh is giving you, as he had promised your ancestors. **4** Then after you've gone further in, stand some tall pieces of rock up on end on Mt. Eyval like I've told you, and cover them with plaster, **5** and build a stone altar there to offer sacrifices to your god Yahweh. Don't use any iron tools to shape the stones.[379] **6** You must built Yahweh's altar with uncut stones. Then you can offer burnt sacrifices to your god Yahweh on it. **7** Also, you can sacrifice peace offerings and cheerfully eat them there in front of your god Yahweh. **8** When you write these instructions on those stones, you

Literal Version

_good which he_has_given to/for_yourself(m) **YHWH** god_of_ _your and_to_household_of_your you and_the_Lēviyyiy and_ _the_sojourner who is_in_midst_of_your. **12** If/because you_ _will_finish to_tithe ÐOM all_of the_tithe_of your_produce_of_ _your in_year (the)_third the_year_of the_tithe and_you(ms)_ _will_give to_Lēviyyiy to_sojourner to_one and_to_widow and_they_will_eat in_gates_of_your and_they_will_be_ _satisfied. **13** And_you_will_say to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** god_of_your I_have_removed the_holy_ _thing from the_house and_also I_have_given_it to_Lēviyyiy and_to_sojourner to_one and_to_widow according_to_all_of command_of_your which you_have_commanded_me not I_ _have_transgressed any_of_your_commands and_not I_have_ _forgotten_them. **14** Not I_have_eaten in_mourning from_ _him/it and_not I_have_removed from_him/it (in)_unclean and_not I_have_given from_him/it to_the_dead I_have_ _listened to_the_voice_of **YHWH** god_of_my I_have_done according_to_all that you_have_commanded_me. **15** Look_ _down from_the_habitation_of your_holiness_of_your from the_heavens and_bless ÐOM people_of_your ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) and_ÐOM the_soil which you_have_given to/for_us just_as you_swore to_ancestors_of_our a_land flowing_of milk and_honey. **16** The_day the_this **YHWH** god_ _of_your is_commanding_of_you for_doing ÐOM the_ _regulations the_these and_ÐOM the_judgements and_you_ _will_take_care and_you_will_observe them in_all heart_of_ _your and_on/over_all being_of_your. **17** ÐOM **YHWH** you_ _have_declared the_day to_be to/for_yourself(m) (into)_god and_to_walk in_ways_of_his and_to_keep regulations_of_his and_commands_of_his and_judgements_of_his and_to_listen to_voice_of_his. **18** And_**YHWH** he_has_declared_you the_day to_be to_him/it (into)_a_people_of possession just_as he_ _spoke to/for_you(fs) and_to_keep all_of commands_of_his. **19** And_to_set_you most_high above all_of the_nations which he_has_made for_praise and_for_a_name and_for_honour and_you_to_be a_people holy to/for_**YHWH** god_of_your just_as he_spoke.

27:1 And_ Mosheh and_the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_ _commanded ÐOM the_people to_say keep ÐOM all_of the_ _command which I am_commanding you(pl) the_day. **2** And_ _it_was in_the_day when you(pl)_will_pass_over ÐOM the_ _Yardēn/(Jordan) to the_earth/land which **YHWH** god_of_ _your is_about_to_give to/for_you(fs) and_you_will_set_up to/for_yourself(m) stones large and_you_will_whitewash ÐOM_them with_lime. **3** And_you_will_write on_them ÐOM all_ _of the_words/messages_of the_law (the)_this when_you_ _have_passed_over so_that that you_may_go into the_ _earth/land which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_yourself(m) a_land flowing_of milk and_honey just_as **YHWH** the_god_of your(pl)_ancestors_of_your he_spoke to/for_you(fs). **4** And_it_was when_you_have_passed_over ÐOM the_Yardēn you(pl)_will_set_up ÐOM the_stones the_ _these which I am_commanding you(pl) the_day on_the_ _mountain_of ʿĒyvāl and_you_will_whitewash them with_ _lime. **5** And_you_will_build there an_altar to/for_**YHWH** god_of_your an_altar_of stones not you_will_wield on_them iron. **6** Stones complete you_will_build ÐOM the_altar_of

377 RV 26:18 · Cross-ref. Exo 19:5; Deu 4:20; 7:6; 14:2; Tit 2:14; 1Pe 2:9.

378 RV 27:2-8 · Cross-ref. Josh 8:30-32.

379 RV 27:5-6 · Cross-ref. Exo 20:25.

Literal Version

YHWH god_of_your and_you_will_offer_up on/upon/above_ _him/it burnt_offerings to/for_**YHWH** god_of_your. **7** And_ _you_will_sacrifice peace_offerings and_you(ms)_will_eat there and_you_will_rejoice to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** god_of_your. **8** And_you_will_write on the_ _stones ᴅᴏᴍ all_of the_words/messages_of the_law (the)_this clearly well_(do_well). **9** And_ Mosheh and_the_priests the_ _Lēviyyiy _he/it_spoke to all_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say keep_ _silent and_listen Oh_Yisrā'ēl/(Israel) the_day the_this you_ _have_become (into)_a_people to/for_**YHWH** god_of_your. **10** And_you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your and_you_will_do ᴅᴏᴍ commands_of_his[380][381] and_ᴅᴏᴍ regulations_of_his which I am_commanding_of_you the_day.

11 And_ Mosheh _he/it_commanded ᴅᴏᴍ the_people in_the_ _day (the)_that to_say. **12** These_tribes they_will_stand to_ _bless ᴅᴏᴍ the_people on the_mountain_of Gərizīm when_ _you_have_passed_over ᴅᴏᴍ the_Yardēn/(Jordan) Shim'ōn and_Lēvī and_Yəhūdāh/(Yihudah) and_Yissāskār/(Issachar) and_Yōṣēf/(Joseph) and_Binyāmīn. **13** And_these they_will_ _stand on the_curse on_the_mountain_of 'Ēyvāl Rə'ūvēn Gād and_'Āshēr and_Zəvūlūn Dān and_Naftali. **14** And_ the_ _Lēviyyiy _they_will_answer and_they_will_say to every_of person_of Yisrā'ēl/(Israel) a_voice high. **15** The_man who he_ _will_make an_image and_a_molten_image (the)_ _abomination_of **YHWH** the_work_of the_hands_of a_ _craftsman and_he_will_set_it_up in_secrecy is_cursed and_ all_of the_people _they_will_answer and_they_will_say amen. **16** one_who_dishonours his/its_father and_mother_of_his is_ _cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **17** one_ _who_displaces the_boundary_of his/its_neighbour is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **18** one_who_leads_ _astray a_blind_person on_way is_cursed and_ all_of the_ _people _saying(ms) amen. **19** one_who_turns_aside the_ _justice_of a_sojourner a_fatherless_one and_a_widow is_ _cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **20** one_ _who_lies with the_wife_of his/its_father is_cursed if/because he_has_uncovered the_skirt_of his/its_father and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **21** one_who_lies with any_of animal is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **22** one_who_lies with sister_of_his the_daughter_of his/its_father or the_daughter_of his/its_mother is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **23** one_who_lies with mother-in-law_of_his is_cursed and_ all_of the_people _ _saying(ms) amen. **24** The_one_who_strikes_down_of his/its_ _neighbour in_secrecy is_cursed and_ all_of the_people _ _saying(ms) amen. **25** one_who_takes a_bribe to_strike_down a_person_of blood innocent is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen. **26** The_one_who not he_will_carry_out ᴅᴏᴍ the_words/messages_of the_law (the)_this for_doing them is_cursed and_ all_of the_people _saying(ms) amen.

Readers' Version

must write them very clearly.

9 Then Mosheh (Moses) along with the priests and the Levites, spoke to all Yisrael (Israel), "Be silent and listen, Yisrael. Today you have become the people of your god Yahweh. **10** So from now on, you must listen to what he says and follow all the instructions and rules that I'm giving you today."

Curses for disobedience

11 That same day, Mosheh (Moses) told the people, **12** "After you've all crossed the Yarden (Jordan) river, the tribes of Shim'on (Simeon), Levi, Yehudah (Judah), Yisakar (Issachar), Yosef (Joseph), and Benyamin must stand on Mt. Gerizim and bless the people.[382] **13** Meanwhile, the tribes of Re'uven, Gad, Asher, Zevulun, Dan, and Naftali (Naphtali) must stand on Mt. Eyval to hear the curse.

14 Then the Levites will call out loudly to tell every Israeli:

15 'Anyone who makes a figure, whether carved from wood or cast from metal, and secretly sets it up to worship will be cursed because Yahweh abhors it.'[383]

Then the people must reply, 'Let it be so.'

16 'Anyone who dishonours their father or mother will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

17 'Anyone who moves their boundary marker back into their neighbour's property will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

18 'Anyone who leads a blind person down the wrong path will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

19 'Anyone who perverts justice for a foreigner or orphan or widow will be cursed.'[384]

Then the people must reply, 'Let it be so.'

20 'Any man who sleeps with a wife of his father will be cursed because he's exposed his father's nakedness.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

21 'Anyone who has sex with an animal will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

22 'Any male who sleeps with his sister or his half sister will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

23 'Anyone who sleeps with his mother-in-law will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

24 'Anyone who secretly murders his neighbour will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

380 **LV 27:10 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

381 **LV 27:10 · Note** OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

382 **RV 27:12 · Cross-ref.** Deu 11:29; Josh 8:33-35.

383 **RV 27:15 · Cross-ref.** Exo 20:4; 34:17; Lev 19:4; 26:1; Deu 4:15-18; 5:8.

384 **RV 27:19 · Cross-ref.** Exo 22:21; 23:9; Lev 19:33-34; Deu 24:17-18.

Readers' Version

25 'Anyone who takes payment to murder an innocent person will be cursed.'

Then the people must reply, 'Let it be so.'

26 'Anyone who doesn't follow all these instructions will be cursed.'[385]

Then the people must reply, 'Let it be so.'

Blessings for obedience[386]

28:1 If you, Yisrael (Israel), listen to what god Yahweh says and follow all his instructions that I'm giving you today, then he will make you the greatest of all the nations in the world,[387] 2 and all these blessings will come to you if you listen to his voice:

3 You'll be blessed in the city, and blessed in the countryside.

4 Your children, your harvests, and your calves, and lambs and kids will all be blessed.

5 Your basket and your kneading bowl will be blessed.

6 You'll be blessed when you're coming in and when you're going out.

7 Yahweh will enable you to defeat your enemies who come to attack you—they'll march in all orderly, but will flee from you in all directions.

8 Yahweh will decree a blessing on your barns and on all the work you do, and he'll bless you in the land that he's giving to you.

9 If you follow your God Yahweh's instructions and do what he wants, he will establish you as his sacred people just like he promised. 10 Then all the peoples around the world will realise that Yahweh's name is attached to you, and they'll be afraid of you. 11 Yahweh will help you to really prosper through your children, your animals, and your harvests in the land that he promised to your ancestors that he'd give to you. 12 Yahweh will open his treasure house in the sky and send good rain when it's needed and bless everything you do, so that you'll lend money to many nations instead of needing to borrow it. 13 Yahweh will make you the head, not the tail. You'll be above, not beneath, if you listen to your god Yahweh's instructions that I'm giving you today, and follow them 14 Make sure you don't turn away from those instructions, and never worship other gods.

Literal Version

28:1 And_it_was if carefully_(listen) you_will_listen to_the_ _voice_of **YHWH** god_of_your to_guard/protect for_doing ~~DOM~~ all_of commands_of_his which I am_commanding_of_you the_day and_he_will_set_you **YHWH** god_of_your most_high above all_of the_nations_of the_earth/land. 2 And_they_will_ _come on_you all_of the_blessings the_these and_they_will_ _overtake_you if/because you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your. 3 You will_be_blessed in_city and_ you _ _will_be_blessed in_country. 4 The_fruit_of your_womb_of_ _your and_the_fruit_of your_ground_of_your and_the_fruit_ _of your_livestock_of_your the_young_of your(pl)_cattle(s)_ _of_your and_the_young_ones your_flock_of_your will_be_ _blessed. 5 Basket_of_your and_your_kneading_of_trough will_be_blessed. 6 You will_be_blessed when_come_you and_ you _will_be_blessed when_you_go_out. 7 **YHWH** he_will_ _make ~~DOM~~ enemies_of_your who_arise on_you defeated to_ _your_face in_a_direction one they_will_come_out against_ _you and_in_seven directions they_will_flee before_you. 8 **YHWH** he_will_command with_you ~~DOM~~ the_blessing in_ _barns_of_your and_in_every_of (the)_undertaking_of your_ _hand_of_your and_he_will_bless_you on_the_earth which **YHWH** god_of_your is_about_to_give to/for_you(fs). 9 He_ _will_establish_you[388][389] **YHWH** to_him/it to_a_people holy just_as he_swore to/for_you(fs) if/because you_will_keep ~~DOM~~ the_commands_of **YHWH** god_of_your and_you_will_walk in_ _ways_of_his. 10 And_ all_of the_peoples_of the_earth/land _ _they_will_see if/because_that the_name_of **YHWH** it_is_ _called on_you and_they_will_be_afraid from_you. 11 And_ _he_will_make_you_abound **YHWH** to_good in_the_fruit_of your_womb_of_your and_in_the_fruit_of your_livestock_of_ _your and_in_the_fruit_of your_ground_of_your on the_soil which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your to_give to/for_ _you(fs). 12 **YHWH** he_will_open to/for_yourself(m) ~~DOM~~ storehouse_of_his (the)_good ~~DOM~~ the_heavens to_give the_ _rain_of your_land_of_your at_its_appropriate_of_time and_ _to_bless ~~DOM~~ all_of the_work_of your_hand_of_your and_ _you_will_lend_to nations many and_you(ms) not you_will_ _borrow. 13 And_he_will_make_you **YHWH** into_the_head and_not into_the_tail and_you_will_be only (to)_upwards and_not you_will_be (to)_downwards if/because you_will_ _listen to the_commands_of **YHWH** god_of_your which I am_ _commanding_of_you the_day to_guard/protect and_to_do. 14 And_not you_will_turn_aside from_all the_ _words/messages which I am_commanding you(pl) the_day right_hand and_left_hand to_go after gods other to_serve_ _them.

385 **RV 27:26 · Cross-ref.** Gal 3:10.

386 **RV 28:1 · Parallel** Lev. 26:3-13; Deu. 7:12-24

387 **RV 28:1-14 · Cross-ref.** Deu 11:13-17.

388 **LV 28:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

389 **LV 28:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

15 And_it_was if not you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_guard/protect for_doing ~~DOM~~ all_of commands_of_his and_regulations_of_his which I am_ _commanding_of_you the_day and_they_will_come on_you all_of the_curses the_these and_they_will_overtake_you. 16 You will_be_cursed in_city and_ you _will_be_cursed in_ _country. 17 Basket_of_your and_your_kneading_of_trough will_be_cursed. 18 The_fruit_of your_womb_of_your and_the_ _fruit_of your_ground_of_your the_young_of your(pl)_ _cattle(s)_of_your and_the_young_ones your_flock_of_your will_be_cursed. 19 You will_be_cursed when_come_you and_ you _will_be_cursed when_you_go_out.

20 **YHWH** he_will_send on_you ~~DOM~~ the_curse ~~DOM~~ (the)_ _confusion and_~~DOM~~ (the)_rebuke in_all (the)_undertaking_of your_hand_of_your which you_will_do until you_are_ _destroyed and_unto perish_you quickly from_face/in_front_ _of the_wickedness_of your(pl)_deeds_of_your which you_ _have_abandoned_me. 21 **YHWH** he_will_make_cling to_you ~~DOM~~ (the)_pestilence until he_has_destroyed you from_under the_soil where you are_about_to_go to_(to) to_take_ _possession_of_it. 22 He_will_strike_you **YHWH** with_ _consumption and_with_fever and_with_inflammation and_ _with_(the)_heat and_with_sword and_with_blight and_with_ _mildew and_they_will_pursue_you until perish_you. 23 And_ _they_will_be heavens_of_your which are_over head_of_your bronze and_the_earth which is_under_you iron. 24 **YHWH** he_will_make ~~DOM~~ the_rain_of your_land_of_your dust and_ _dust from the_heavens it_will_come_down on_you until you_are_destroyed. 25 He_will_make_you[392] **YHWH** defeated to_(the)_face_of/in_front_of/before enemies_of_your in_a_ _direction one you_will_go_out to_him/it and_in_seven directions you_will_flee before_him and_you_will_become (into)_a_terror to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_ _earth/land. 26 And_it_will_become corpse_of_your for_food to/from_all/each/any/every (the)_bird_of the_heavens and_ _for_the_animal[s]_of the_earth/land and_there_will_not_be one_who_terrifies. 27 He_will_strike_you **YHWH** with_the_ _boil[s]_of Mitsrayim/(Egypt) and_in/on/at/with[393] and_rash and_with_scabies which not you_will_be_able to_be_healed. 28 He_will_strike_you **YHWH** with_madness and_with_ _blindness and_with_bewilderment_of heart. 29 And_you_ _will_be groping in_noontide(s) just_as (the)_blind_person he_gropes in_darkness and_not you_will_make_successful ~~DOM~~ ways_of_your and_you_will_be only oppressed and_ _robbed all_of the_days and_there_will_not_be a_deliverer. 30 A_woman you_will_betroth and_a_man another mmm[394] a_house you_will_build and_not you_will_dwell in/on/over_ _him/it a_vineyard you_will_plant and_not you_will_put_it_ _to_use.[395][396][397] 31 Ox_of_your will_be_slaughtered to_eyes_ _of_your and_not you_will_eat from_him/it donkey_of_your will_be_seized from_before_face_of_you and_not anyone_ _will_return_it to/for_you(fs) flock_of_your will_be_given to_

Readers' Version

Curses for disobedience[390]

15 On the other hand, if you don't listen to your god Yahweh's voice and keep following his instructions and obeying his rules that I'm giving you today, then all these curses will catch up to you and hit you:

16 You'll be cursed in the city and cursed in the countryside.

17 Your basket and your kneading bowl will be cursed.

18 Your children, your harvests, and your calves, and lambs and kids will all be cursed.

19 You'll be cursed when you're coming in and when you're going out.

The curses of repentance from God

20 Yahweh will send curses against you, and confusion and opposition in everything your country does until you're destroyed and quickly eliminated because of your evil activities that demonstrate that you've abandoned me. 21 Yahweh will make the deadly disease cling to you until he's finished you from off the land that you're about to enter and take ownership of. 22 Yahweh will send cancer and fever and inflammation. There'll be fiery heat and drought, and blight and mildew, and will chase you until you die. 23 The overhead sky will be locked up like bronze, and the dryness will make the land like iron. 24 Instead of rain on your land, Yahweh will send powdered dust that will cover you until your country is destroyed.

25 Yahweh will allow your enemies to destroy you—your army will march in all orderly, but will flee from you in all directions, and all the other countries in the world will be horrified at what happens to you. 26 Your corpses will become food for birds and wild animals, and there'll be no one left to scare them away. 27 Yahweh will afflict you with boils like he sent to the Mitsri (Egyptian) people, along with ulcers, rashes, and itching which there's no cure for. 28 Yahweh will strike you with madness and blindness, and with confused minds. 29 Even in the middle of the day, you'll be groping around like blind people, and your projects won't be successful. You'll be oppressed and robbed continually, and there'll be no one to rescue you.

30 A man will be engaged to a young woman, but someone else will rape her. You'll build a house, but never get to live in it, and you'll plant a vineyard, but not get to produce any wine. 31 Your cow will be slaughtered right in front of your eyes, but you won't get to eat any of it. You donkey will be stolen right in front of you, but will never be returned. Your sheep will be given to your enemies, but no one will help you rescue them. 32 Your sons and daughters will be handed over to another country, and you'll strain your eyes all day looking

---

390 RV 28:15 · Parallel Lev. 26:14-46

392 LV 28:25 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

393 LV 28:27 · Note OSHB variant note: **ם֑ילפע/ב/ו**: (x-qere) **סְ֑רֹחְט/ב/ו'**: lemma_c/b/2914 n_1.1 morph_HC/Rd/Ncmpa id_056qu **סְ֑רֹחְט/ב/ו**

394 LV 28:30 · Note OSHB variant note: **הנ/לגשי**: (x-qere) **'הָנֻ֑בָכְשִׁי'**: lemma_7901 n_1.1 morph_HVqi3ms/Sp3fs id_0578q **הָנֻ֑בָכְשִׁי**

395 LV 28:30 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

396 LV 28:30 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

397 LV 28:30 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

for them, but you won't be able to do anything about it.
33 People from a country you've never heard of will harvest
your crops and enjoy the results of your work, but you'll just
be oppressed and crushed. 34 All the things you witness will
drive you to insanity. 35 Yahweh will strike your people with
bad boils on your knees and legs that will never heal up—from
the bottom of your soles right up to the tops of your heads.
36 Yahweh will lead you and the king that you'll place over
you, to a country that you and your ancestors have never been
to, and you'll end up serving other gods there made of wood
or stone. 37 Those people in the countries that Yahweh will
push you into will be horrified about you, and create sayings
and jokes about you.
38 You'll plant a lot of seed in your fields, but only gather a
small harvest because locusts will eat the crops. 39 You'll plant
vineyards and cultivate them, but you won't harvest the
grapes or drink the wine, because worms will eat them.
40 You'll have olive trees across your territory, but you won't
have any oil to rub on your skin, because the unripe olives will
drop off the trees. 41 You'll have sons and daughters, but you
won't be able to keep them because they'll be taken away as
captives. 42 Swarms of crickets will take over your trees and
plants.
43 The foreigners who live among you will become more and
more powerful and you'll become less and less powerful.
44 They'll lend to you, not you lending to them. The foreigner
will be the head and you'll be the tail.
45 All those curses will come on you and chase and overtake
you until you're destroyed because your country didn't listen
to the voice of your god Yahweh, or follow his instructions, or
obey the rules that he gave you. 46 Those curses will afflict you
and your descendants forever as signs 47 because you didn't
serve your god Yahweh with cheerfulness resulting from the
abundance that you took for granted. 48 So then, Yahweh will
send enemies against you and you'll serve them in hunger and
thirst, and in nakedness and lacking everything. Yahweh will
put an iron yoke on your neck used for pulling heavy loads
with, until he destroys you. 49 Yahweh will send a very distant
nation against you. They'll swoop in like an eagle—speaking a
language that you won't understand. 50 They'll be fierce look-
ing and with no mercy for either the elderly or the young.
51 They'll eat the meat of your animals and the harvests from
your crops until you're destroyed. They won't leave any grain
or new wine, or calves, lambs, or kids—you'll all die of hunger.
52 They'll surround all your cities until your high, fortified
walls that you trusted in come down all over your country.
Yes, you'll be contained inside your cities throughout the land
the your god Yahweh has given you.
53 Due to that siege and the distress that you experience
from the oppression of your enemies, you'll end up eating the
flesh of the sons and daughters that your god Yahweh has
given you. 54 Even the most sensitive, kind-hearted man
among you will be selfish towards his brother, towards the
wife that he loves, and towards his own remaining children—
55 withholding from them, the flesh of his children that he'll
eat, in his distress as he has nothing else left due to that siege

Literal Version

_enemies_of_your and_there_will_not_be to/for_yourself(m)
a_deliverer. 32 Sons_of_your and_daughters_of_your will_be_
_given to_a_people another and_eyes_of_your will_be_
_looking and_longing to_them all_of the_day and_there_will_
_not_be to_the_power_of your_hand_of_your. 33 The_fruit_of
your_ground_of_your and_all of_your_toil_of_the_result a_
_people which not you_have_known it_will_eat and_you_will_
_be only oppressed and_crushed all_of the_days. 34 And_you_
_will_be driven_mad from_the_sight[s]_of your_two's_eyes_
_of_your which you_will_see. 35 He_will_strike_you **YHWH**
with_boil[s] bad on the_knees and_on the_legs which not
you_will_be_able to_be_healed from_the_sole_of your_foot_
_of_your and_unto of_your_head_of_the_crown. 36 **YHWH**
he_will_lead you and_DOM king_of_your whom you_will_
_raise_up over_you to a_nation which not you and_ancestors_
_of_your you_have_known and_you_will_serve there gods
other wood and_stone. 37 And_you_will_become (into)_a_
_horror (into)_a_byword and_(into)_a_taunt among_all_of
the_peoples where he_will_drive_you_away **YHWH** to_(to).
38 Seed much you_will_take_out the_field and_little you_will_
_gather if/because it_will_consume_it the_locust[s].
39 Vineyards you_will_plant and_you_will_labour and_wine
not you_will_drink and_not you_will_gather if/because it_
_will_eat_it the_worm[s]. 40 Olive_trees they_will_belong
to/for_yourself(m) in_all territory_of_your and_oil not you_
_will_anoint_yourself if/because olive[s]_of_your it_will_
_drop_off. 41 Sons and_daughters you_will_father and_not
they_will_belong to/for_you(fs) if/because they_will_go in_
_captivity. 42 Every_of tree_of_your and_the_fruit_of your_
_ground_of_your the_locust[s] it_will_take_possession_of.
43 The_sojourner who is_in_midst_of_your he_will_go_up
above_you upwards_to upwards_to and_you(ms) you_will_go_
_down downwards downwards. 44 He he_will_lend_to_you
and_you(ms) not you_will_lend_to_him he he_will_become
(into)_the_head and_you(ms) you_will_become into_the_tail.
45 And_they_will_come on_you all_of the_curses the_these
and_they_will_pursue_you and_they_will_overtake_you until
you_are_destroyed if/because not you_listened to_the_voice_
_of **YHWH** god_of_your to_guard/protect commands_of_his
and_regulations_of_his which he_has_commanded_you.
46 And_they_will_be in_you(ms) (into)_a_sign and_(into)_a_
_wonder and_among_offspring_of_your until perpetuity.
47 Because that not you_have_served ~~DOM~~ **YHWH** god_of_
_your with_joy and_with_goodness_of heart from_the_
_abundance_of everything. 48 And_you_will_serve DOM
enemies_of_your whom he_will_send_him_forth **YHWH**
on/over_you(fs) in_hunger and_in_thirst and_in_nakedness
and_in_lack_of everything and_he/it_gave a_yoke_of iron on
neck_of_your until he_has_destroyed you. 49 **YHWH** he_will_
_raise_up on_you a_nation from_a_distance from_the_end_of
the_earth/land just_as (the)_eagle it_swoops_down a_nation
which not you_will_understand language_of_its. 50 A_nation
fierce_of face which not it_will_lift_up face for_an_old_
_person and_a_youth not it_will_show_favour_to. 51 And_
_he/it_will_eat the_fruit_of your_livestock_of_your and_the_
_fruit_of your_ground_of_your until you_are_destroyed
which not it_will_leave to/for_yourself(m) grain new_wine
and_fresh_oil the_young_of your(pl)_cattle(s)_of_your and_
_the_young_ones your_flock_of_your until destroys_it you.
52 And_it_will_lay_siege to/for_yourself(m) in_all gates_of_
_your until walls_of_your (the)_high and_(the)_fortified
which you are_trusting in_them in_all land_of_your come_
_down and_it_will_lay_siege to/for_yourself(m) in_all gates_

Literal Version

_of_your in_all land_of_your which **YHWH** god_of_your he_
_has_given to/for_you(fs). **53** And_you(ms)_will_eat the_fruit_
_of your_womb_of_your the_flesh_of your(pl)_sons_of_your
and_daughters_of_your whom he_has_given to/for_
_yourself(m) **YHWH** god_of_your in_the_siege and_in_the_
_distress which he_will_bring_distress to/for_yourself(m)
enemy_of_your. **54** The_man (the)_gentle among_you and_
_(the)_delicate very eye_of_his it_will_be_evil on_brother_of_
_his and_on_the_wife_of his_bosom_of_his and_on_the_
_remainder_of his_children_of_his which it_will_remain.
55 From_giving to_one from_them any_of_the_flesh_of his_
_children_of_his whom he_will_eat from_not_of left to_
_him/it anything in_the_siege and_in_the_distress which he_
_will_bring_distress to/for_yourself(m) enemy_of_your in_all
gates_of_your. **56** The_gentle_woman in_you(ms) and_the_
_delicate_woman who not she_has_attempted the_sole_of
her_foot_of_her to_place on the_earth/land because_was_
_delicate and_from_gentleness eye_of_her it_will_be_evil on_
_the_husband_of her_bosom_of_her and_on_son_of_her and_
_on_daughter_of_her. **57** And_on_afterbirth_of_her which_
_goes_forth from_between feet_of_her and_on_children_of_
_her whom she_will_bear if/because she_will_eat_them in_
_lack_of everything in_secrecy in_the_siege and_in_the_
_distress which he_will_bring_distress to/for_yourself(m)
enemy_of_your in_gates_of_your. **58** If not you_will_take_care
for_doing ~~DOM~~ all_of the_words/messages_of the_law (the)_
_this which_are_written in_book the_this to_fear ~~DOM~~ the_
_name (the)_glorious and_(the)_awesome the_this ~~DOM~~
YHWH god_of_your. **59** And_ **YHWH** _he_will_make_
_extraordinary ~~DOM~~ plagues_of_your and_~~DOM~~ the_plagues_of
your_offspring_of_your plagues great and_lasting and_
_sicknesses harmful and_lasting. **60** And_he_will_bring_back
on_you ~~DOM~~ every_of (the)_disease_of Mitsrayim/(Egypt)
which you_were_afraid from_their_face/front and_they_will_
_cling on/over_you(fs). **61** Also every_of sickness and_all
plague which not is_written in_the_book_of the_law (the)_
_this he_will_bring_them_up **YHWH** on_you until you_are_
_destroyed. **62** And_you(pl)_will_be_left (in)_men_of fewness
in_place_of that you(pl)_were like_the_stars_of the_heavens
to_increase_in_number if/because not you_have_listened to_
_the_voice_of **YHWH** god_of_your. **63** And_it_was just_as
YHWH he_rejoiced on_you(pl) to_do_good_to you(pl) and_to_
_increase you(pl) so **YHWH** he_will_rejoice on_you(pl) to_
_destroy you(pl) and_to_destroy you(pl) and_you(pl)_will_be_
_torn_away from_under the_soil where you are_about_to_go
to_(to) to_take_possession_of_it. **64** And_he_will_scatter_you
YHWH in_all the_peoples from_the_end_of the_earth/land
and_unto the_end_of the_earth/land and_you_will_serve
there gods other which not you and_ancestors_of_your you_
_have_known wood and_stone. **65** And_among_nations the_
_those not you_will_rest and_not it_will_belong a_resting_
_place to_the_sole_of your_foot_of_your and_ **YHWH** _he/it_
_gave to/for_yourself(m) there a_heart trembling and_
_failing_of eyes and_despair_of being. **66** And_ life_of_your _
_they_will_be hung_up to/for_yourself(m) from_in_front
and_you_will_be_in_dread night and_by_day and_not you_
_will_trust in_life_of_your. **67** In_morning you_will_say who
will_he_give evening and_in_evening you_will_say who will_
_he_give morning from_the_dread_of your_heart_of_your
which you_will_dread and_from_the_sight[s]_of your_two's_

Readers' Version

and the oppression from your enemies that have surrounded your cities. **56** Even the most delicate, tender woman among you who never once stepped outside the house in her bare feet, will be selfish towards the husband that she loves and to her own son and her own daughter— **57** eating both her new baby and the placenta,[391] in her distress as she has nothing else left due to that siege and the oppression from your enemies that have surrounded your cities.

58 If you don't keep following all the instructions that are written in this book, i.e., not honouring and showing respect to your incredible god Yahweh, **59** then he'll punish you by sending terrible deadly diseases to you and your descendants, along with long-lasting illnesses. **60** All the terrible problems and diseases that he sent onto the Mitsrim (Egyptians) and which terrified you, he'll send them onto you now and they'll cling to you. **61** Every kind of sickness and disease that isn't even written in this book, Yahweh will send them all onto you until you're destroyed. **62** Even though you all had been as numerous as the stars in the sky, your country will be left underpopulated because you didn't listen to your god Yahweh's voice. **63** Just as Yahweh was happy to do good things for you and multiply you all, he would then be happy to bring you all to ruin and destruction. Then you'll be torn away from the land that you're going in to take ownership of.

64 Yahweh will scatter you among all the peoples right around the world where you'll serve gods made out of wood or stone that neither you nor your ancestors had heard of. **65** You won't have any peace among those nations, and you'll never be able to relax, but rather Yahweh will give you trembling hearts, sore eyes, and minds full of despair. **66** Time will go very slowly for you, and you'll be scared both night and day, without any certainty in your life. **67** In the morning you'll say, 'If only it was evening,' and in the evening you'll say, 'If only it was morning,' because of the continual tightness in your stomach and because of the sights you'll have to witness. **68** Yahweh will send some of you back to Mitsrayim (Egypt) by ship, even though I'd told you that you'll never see that country again. Then you'll be offered there for sale as slaves, but no one will want to buy you.

29:1 Those are the words of the agreement that Yahweh commanded Mosheh (Moses) to make with the Israelis there in Moav (Moab), on top of the agreement that he'd made with them at Horev.

391 RV 28:57 · Cross-ref. 2Ki 6:28-29; Lam 4:10.

Readers' Version

Overview of the agreement

2 Then Mosheh (Moses) called all Yisrael (Israel) together and told them,
"You've all seen everything that Yahweh did to Par'oh (Pharaoh) and all his servants in Mitsrayim (Egypt) and what he did to all his country right in front of your eyes— **3** the sufferings of the people there that you saw for yourselves, along with the incredible miracles, **4** yet up until now, Yahweh hasn't enabled you all to understand the meaning of everything that you saw and heard. **5** For forty years, Yahweh led you all in the wilderness, but your clothes didn't wear through, and the sandals on your feet never wore out. **6** You all survived without bread to eat or any wine or alcohol to drink so that you'd realise that I am your god Yahweh. **7** Then when we arrived here, King Sihon from Heshbon[400] and King Og from Bashan[401] came out to battle against us, but we defeated them. **8** We took their land and gave it to the tribes of Re'uven and Gad, and the half-tribe of Menasheh (Manasseh) to become their inheritance.[402] **9** So follow all the instructions in this agreement and obey the rules so that you'll all prosper in everything you do.

10 All of you stand here today in front of your god Yahweh: your chiefs, your tribes, your elders, and your officers, all the Israeli men **11** along with your wives and children, and the foreigners living among you (who cut wood and fetch water for you), **12** to enter into an agreement with your god Yahweh, and to accept the promise that he's made to you today. **13** That will establish your country as his people, and he will be your

Literal Version

_eyes_of_your which you_will_see. **68** And_bring_back_will_ _make_you_return[398] **YHWH** Mitsrayim/(Egypt) in_ships by_ _way which I_said to/for_yourself(m) not you_will_repeat again to_see_it and_you_will_sell_yourselves there to_ _enemies_of_your to_male_slaves and_to_female_slaves and_ _there_will_not_be a_buyer. **69** [399] These are_the_ _words/messages_of the_covenant which **YHWH** he_ _commanded ÐOM Mosheh to_make with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_land of_Mō'āv (from)_besides_of the_ _covenant which he_had_made with_them at_Ḥorēv.

29:1 [405] And_ Mosheh _he/it_called (to) all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_said to_them you(pl) you(pl)_have_seen ÐOM all_of that **YHWH** he_did to_eyes_of_your(pl) in_land of_Mitsrayim to_Par'oh and_to/for_all servants_of_his and_to/for_all land_ _of_his. **2** [406] The_trials (the)_great which eyes_of_your they_ _saw the_signs and_the_wonders the_big(pl) the_those. **3** [407] And_not **YHWH** he_has_given[408] to/for_you(pl) a_heart to_ _know and_eyes to_see and_ears to_hear until the_day (the)_ _this. **4** [409] And_I_led you(pl) forty year[s] in_wilderness not clothes_of_your(pl) they_wore_out from_on_you(pl) and_ _sandal_of_your not it_wore_out from_under foot_of_your. **5** [410] bread not you(pl)_ate and_wine and_strong_drink not you(pl)_drank so_that you(pl)_may_know if/because_that I am_**YHWH** god_of_your(pl). **6** [411] And_you(pl)_came to the_ _place the_this and_ Ṣīḥōn the_king_of Ḥeshbōn and_'Ōg the_ _king_of (the)_Bāshān _he/it_went_out to_meet_us for_battle and_we_defeated_them. **7** [412] And_we_took ÐOM land_of_their and_we_gave_it for_an_inheritance to_Rə'ūvēnite[s] and_to_ _Gādī[s] and_to_the_half_of the_tribe_of the_Manassite[s]. **8** [413] And_you(pl)_will_keep ÐOM the_words/messages_of the_ _covenant (the)_this and_you(pl)_will_do ÐOM_them so_that you(pl)_may_cause_to_prosper ÐOM all_of that you(pl)_will_ _do. **9** [414] You(pl) are_standing the_day of_you_of_all to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your(pl) chiefs_of_your(pl) tribes_of_your(pl) your_of_elders and_ _officials_of_your(pl) every_of (the)_man_of Yisrā'ēl/(Israel). **10** [415] one[s]_of_your(pl)_little wives_of_your(pl) and_ _sojourner_of_your who is_in_the_midst_of your(pl)_camps_ _of_your from_the_cutter_of your(pl)_wood(s)_of_your unto the_drawer_of your(pl)_water_of_your. **11** [416] You_to_pass_on

398 **LV 28:68 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.
399 **LV 28:69 · Note** Note: KJB: Deut.29.1
400 **RV 29:7 · Cross-ref.** Num 21:21-30.
401 **RV 29:7 · Cross-ref.** Num 21:31-35.
402 **RV 29:8 · Cross-ref.** Num 32:33.
405 **LV 29:1 · Note** Note: KJB: Deut.29.2
406 **LV 29:2 · Note** Note: KJB: Deut.29.3
407 **LV 29:3 · Note** Note: KJB: Deut.29.4
408 **LV 29:3 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.
409 **LV 29:4 · Note** Note: KJB: Deut.29.5
410 **LV 29:5 · Note** Note: KJB: Deut.29.6
411 **LV 29:6 · Note** Note: KJB: Deut.29.7
412 **LV 29:7 · Note** Note: KJB: Deut.29.8
413 **LV 29:8 · Note** Note: KJB: Deut.29.9
414 **LV 29:9 · Note** Note: KJB: Deut.29.10
415 **LV 29:10 · Note** Note: KJB: Deut.29.11
416 **LV 29:11 · Note** Note: KJB: Deut.29.12

Literal Version

in_the_covenant_of **YHWH** god_of_your and_in_oath_of_his which **YHWH** god_of_your is_making with_you the_day. **12** **417** So_as to_establish you the_day to_him/it to_a_people and_he he_will_become for_you (into)_god just_as he_spoke to/for_ _you(fs) and_as_which he_swore to_ancestors_of_your to_ _ʾAvrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Yaʿaqov/(Jacob). **13** **418** And_not with_you(pl) you_alone I am_making ᴅᴏᴍ the_ _covenant (the)_this and_ᴅᴏᴍ the_oath (the)_this. **14** **419** If/because with the_one_who (there)_he here with_us is_ _standing the_day to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_our and_ᴅᴏᴍ the_one_who not_he is_here with_us the_day. **15** **420** If/because you(pl) you(pl)_know ᴅᴏᴍ how we_dwelt in_land of_Mitsrayim/(Egypt) and_ᴅᴏᴍ how we_passed in_the_midst_of the_nations which you(pl)_ _passed_through. **16** **421** And_you(pl)_saw ᴅᴏᴍ things_of_ _their_detestable and_ᴅᴏᴍ idols_of_their wood and_stone silver and_gold which were_with_them. **17** **422** Lest there_be among_you(pl) a_man or a_woman or a_clan or a_tribe who heart_of_his is_turning_away the_day from_with **YHWH** god_ _of_our to_go to_serve ᴅᴏᴍ the_gods_of the_nations the_ _those lest there_be among_you(pl) a_root bearing_fruit poison and_wormwood. **18** **423** And_it_was when_hears_he ᴅᴏᴍ the_words/messages_of the_oath (the)_this and_he_will_ _bless_himself in_heart_of_his to_say peace it_will_belong to/for_me if/because in_the_stubbornness_of my_own_ _heart_of_my I_walk so_as to_sweep_away the_watered_ _ground with the_thirsty_ground. **19** **424** Not **YHWH** he_will_ _be_willing to_forgive to_him/it if/because then the_anger of_**YHWH** and_jealousy_of_his it_will_smoke on_man (the)_ _that and_it_will_lie_down in/on/over_him/it every_of (the)_ _oath which_is_written in_book the_this and_ **YHWH** _he_ _will_wipe_out ᴅᴏᴍ his/its_name from_under the_heavens. **20** **425** And_he_will_separate_him **YHWH** for_harm from_all the_tribes_of Yisrāʾēl/(Israel) according_to_all_of the_oaths_ _of the_covenant which_is_written in_the_book_of the_law (the)_this. **21** **426** And_ the_generation (the)_later children_of_ _your(pl) who they_will_arise from_after_you(pl) and_the_ _foreigner who he_will_come from_a_land distant _ _saying(ms) and_they_will_see ᴅᴏᴍ the_plagues_of the_ _earth/land the_that and_ᴅᴏᴍ diseases_of_its which **YHWH** he_has_made_sick (in)_it. **22** **427** Is_sulfur and_salt a_burning all_of land_of_its not it_is_sown and_not it_causes_to_grow and_not it_comes_up in_it any_of vegetation like_the_ _overthrow_of Ṣədom and_Amorah ʾAdmāh and**428** which **YHWH** he_overthrew in_anger_of_his in_rage_of_his. **23** **429**

Readers' Version

god as he told you he would, having promised it to your ancestors Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob). **14** This agreement isn't just with all of you here today, **15** the ones standing here, but also with those who aren't here with you today.

16 You all know how we lived in Mitsrayim (Egypt), and then travelled through other kingdoms on our way here, **17** and you've all seen their disgusting practices and the idols that they had, made of wood and stone, gold and silver. **18** If there happens to be a man or woman, or clan or tribe, whose loyalty is turning away today from your god Yahweh and to go and serve those gods in those other nations, i.e., if there's a bitter or poisonous root among you all,**403** **19** and if they hear the words of this curse, then they'll think to themselves, 'We'll have peace, even though our minds are fixed on where we're going,' so that the good and the bad are carried along together, **20** Yahweh won't be willing to forgive them. No, his jealousy and anger will rage against them, and all the curses written in this book will land on them, and Yahweh will wipe out their name never to be remembered again. **21** Then Yahweh will single out that person or group from all of Yisrael's (Israel's) tribe, to be marked out for disaster as per all the curses that are written in this book of instructions.

22 Then a future generation (your descendants who'll be born in the future, plus the foreigner who comes from a distant land), when they see the terrible problems that hit that land and the diseases that Yahweh sent to make it sick, will say, **23** 'All that land is sulfur and burning salt. No one plants anything and nothing sprouts, and not even grass grows in it, like the overthrow of Sedom and Amorah (Gomorrah), Admah and Tsevoim, which Yahweh destroyed in his rage and anger,'**404** **24** and all the nations will ask, 'Why did Yahweh do that to that country? What's he so angry about?' **25** Then others will reply, 'Because they neglected their agreement with Yahweh, the god of their ancestors, that he made with them when he brought them out from Mitsrayim (Egypt), **26** and they went and served other gods and bowed down to them—gods that they hadn't heard of before or had anything to do with. **27** That's why Yahweh was angry at that country and brought all the curses written in this scroll onto it—

---

403 **RV 29:18 · Cross-ref.** Heb 12:15.

404 **RV 29:23 · Cross-ref.** Gen 19:24-25.

417 **LV 29:12 · Note** Note: KJB: Deut.29.13

418 **LV 29:13 · Note** Note: KJB: Deut.29.14

419 **LV 29:14 · Note** Note: KJB: Deut.29.15

420 **LV 29:15 · Note** Note: KJB: Deut.29.16

421 **LV 29:16 · Note** Note: KJB: Deut.29.17

422 **LV 29:17 · Note** Note: KJB: Deut.29.18

423 **LV 29:18 · Note** Note: KJB: Deut.29.19

424 **LV 29:19 · Note** Note: KJB: Deut.29.20

425 **LV 29:20 · Note** Note: KJB: Deut.29.21

426 **LV 29:21 · Note** Note: KJB: Deut.29.22

427 **LV 29:22 · Note** Note: KJB: Deut.29.23

428 **LV 29:22 · Note** OSHB variant note: **סִיבְצ/וּ**: (x-qere) **סְיוֹבְצ/וּ**': lemma_c/6636 n_0.2 morph_HC/Np id_05A35 **סְיוֹבְצ/וּ**

429 **LV 29:23 · Note** Note: KJB: Deut.29.24

Readers' Version

28 tearing them away from their land in his raging anger, and threw them into another land as we can see today.'

29 Our god Yahweh has his secrets, but what he's revealed is for us and our children forever, so that we can follow all his instructions.

Opportunity for restoration

30:1 If you've experienced the blessings, and then the curses that I've told you about, but then you have a change of heart there among all the nations that your god Yahweh has scattered you across, 2 and you and your children decide to return to your god Yahweh and listen to his voice, and sincerely and diligently follow everything that I'm commanding you today, 3 then your god Yahweh will show compassion towards you and reverse your captivity, and he'll gather you from all the peoples where he's scattered you, and return you. 4 Even if your scattered people are at the ends of the earth, your god Yahweh would gather you from there and bring you back to your country. 5 Your god Yahweh would then bring you back into the country of your fathers, and you'd retake possession of it, and then he'd cause you to become more prosperous and more numerous than you are now. 6 He will 'circumcise the heart of' (remove the evil motives from) you and your children[438] to release you to love your god Yahweh with total sincerity and diligently, so that you can live. 7 Then he will put all those curses on your enemies and those who hate you and who oppressed you. 8 After that, you'll turn and listen to Yahweh's voice and follow all his instructions that I'm giving you today. 9 Your god Yahweh will give you prosperity in everything you work on, and in producing children, and expanding your herds and harvesting your crops. He'll happily cause you to prosper just like he'd done for your fathers, 10 if you listen to his voice, following his in-

Literal Version

And_ all_of the_nations _they_will_say concerning what **YHWH** has_he_done thus to_land (the)_this why is_the_heat_ _of the_anger (the)_great (the)_this. 24 [430] And_people_will_ _say on that they_abandoned ĐOM the_covenant_of **YHWH** the_god_of their_ancestors_of_their which he_made with_ _them when_he_brought_out ĐOM_them from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt). 25 [431] And_they_went and_they_served gods other and_they_bowed_down[432] to/for_them gods which not they_had_known_them and_not he_had_assigned to/for_them. 26 [433] And_ the_anger of_**YHWH** _it_ _glowed/burnt on_the_earth the_that to_bring on/upon_it(f) ĐOM every_of (the)_curse which_is_written in_book (the)_ _this. 27 [434] And_he_plucked_them_up **YHWH** from_under land_of_their in_anger and_in_rage and_in_severe_anger great and_he_threw_them_out to a_land another as_day (the)_this. 28 [435] The_hidden_things to/for_**YHWH** god_of_ _our and_the_revealed_things belong_to_us[436] and_to_ _descendants_of_our[437] until perpetuity for_doing ĐOM all_of the_words/messages_of the_law (the)_this.

30:1 And_it_was if/because they_will_come on_you all_of the_ _things the_these the_blessing and_the_curse which I_have_ _set to_your_face and_you_will_bring_them_back to heart_of_ _your in_all the_nations where he_has_banished_you **YHWH** god_of_your to_(to). 2 And_you_will_turn_back to **YHWH** god_of_your and_you_will_listen to_voice_of_his according_ _to_all that I am_commanding_of_you the_day you and_ _children_of_your in_all heart_of_your and_on/over_all being_of_your. 3 And_ **YHWH** god_of_your _he_will_turn_ _back ĐOM captivity_of_your and_he_will_have_compassion_ _on_you and_he_will_return and_he_will_gather_you from_all the_peoples where he_has_scattered_you **YHWH** god_of_your to_(to). 4 If your_banished_of_one he_will_be at_the_end_of the_heavens from_there he_will_gather_you **YHWH** god_of_ _your and_from_there he_will_bring_you. 5 And_he_will_ _bring_you **YHWH** god_of_your to the_earth/land which ancestors_of_your they_took_possession_of and_you_will_ _take_possession_of_it and_he_will_do_good_to_you and_he_ _will_make_you_great more_than_of_your_ancestors. 6 And_ **YHWH** god_of_your _he_will_circumcise ĐOM heart_of_your and_ĐOM the_heart_of your_offspring_of_your to_love ĐOM **YHWH** god_of_your in_all heart_of_your and_on/over_all being_of_your for_the_sake_of your(ms)_life. 7 And_ **YHWH** god_of_your _he/it_gave ĐOM all_of the_oaths the_these on enemies_of_your and_on those_of_who_hate_you who they_ _have_persecuted_you. 8 And_you(ms) you_will_turn and_ _you_will_listen to_the_voice_of **YHWH** and_you_will_do ĐOM all_of commands_of_his which I am_commanding_of_you the_day. 9 And_he_will_make_you_abound **YHWH** god_of_

430 **LV 29:24 · Note** Note: KJB: Deut.29.25

431 **LV 29:25 · Note** Note: KJB: Deut.29.26

432 **LV 29:25 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

433 **LV 29:26 · Note** Note: KJB: Deut.29.27

434 **LV 29:27 · Note** Note: KJB: Deut.29.28

435 **LV 29:28 · Note** Note: KJB: Deut.29.29

436 **LV 29:28 · Note** OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

437 **LV 29:28 · Note** OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

438 **RV 30:6 · Cross-ref.** Rom 2:29.

Literal Version

_your in_all_of the_work_of your_hand_of_your in_the_fruit_ _of your_womb_of_your and_in_the_fruit_of your_livestock_ _of_your and_in_the_fruit_of your_ground_of_your to_good if/because **YHWH** he_will_turn to_rejoice on_you for_good just_as he_rejoiced on ancestors_of_your. **10** If/because you_ _will_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your to_ _guard/protect commands_of_his and_regulations_of_his which_is_written in_the_book_of the_law the_this if/because you_will_return to **YHWH** god_of_your in_all heart_of_your and_on/over_all being_of_your.

11 If/because the_command (the)_this which I am_ _commanding_of_you the_day not is_too_difficult it for_you and_not is_far_away it. **12** Not in_the_heavens it to_say who will_he_go_up to/for_ourselves to_the_heavens so_that_he_ _may_fetch_it to/for_ourselves and_so_that_he_may_make_ _us_hear ÐOM_her/it and_so_that_we_may_do_it. **13** And_not is_from_the_other_side of_sea it to_say who will_he_pass_ _over to/for_us to the_other_side_of the_sea so_that_he_ _may_fetch_it to/for_ourselves and_so_that_he_may_make_ _us_hear ÐOM_her/it and_so_that_we_may_do_it.
14 If/because is_near to_you the_message very in_mouth_of_ _your and_in_heart_of_your to_do_it.

15 See I_set to_your_face the_day ÐOM the_life and_ÐOM (the)_ _good and_ÐOM (the)_death and_ÐOM (the)_evil. **16** That_ _which I am_commanding_of_you the_day is_to_love ÐOM **YHWH** god_of_your to_go in_ways_of_his and_to_keep commands_of_his and_regulations_of_his and_judgements_ _of_his and_you_will_live and_you_will_increase and_he_will_ _bless_you **YHWH** god_of_your on_the_earth where you are_ _about_to_go to_(to) to_take_possession_of_it. **17** And_if heart_of_your it_will_turn_away and_not you_will_listen and_ _you_will_be_drawn_aside and_you_will_bow_down to_gods other and_you_will_serve_them. **18** I_tell to/for_you(pl) the_ _day if/because_that certainly_(perish) you(pl)_will_perish not you(pl)_will_prolong days on the_soil where you are_ _about_to_pass_over ÐOM the_Yardēn/(Jordan) to_go[443] to_ _(to) to_take_possession_of_it. **19** I_call_as_witnesses against_ _you(pl) the_day ÐOM the_heavens and_ÐOM the_earth/land (the)_life and_(the)_death I_have_set to_your_face (the)_ _blessing and_(the)_curse and_you_will_choose (in)_life so_ _that you and_offspring_of_your you_may_live. **20** By_loving ÐOM **YHWH** god_of_your by_listening to_voice_of_his and_by_ _cleaving in_him/it if/because he life_of_is_your and_the_ _length_of your(pl)_days_of_your to_dwell on the_soil which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_your to_'Avrāhām to_ _Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Ya'aqov/(Jacob) to_give to/for_them.

31:1 And_ Mosheh _he/it_went and_he/it_spoke ÐOM the_ _words/messages the_these to all_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_ _he/it_said to_them am_a_son_of one_hundred and_twenty year[s] I the_day not I_am_able still to_go_out and_to_come and_**YHWH** he_has_said to_me not you_will_pass_over ÐOM the_Yardēn (the)_this. **3** **YHWH** god_of_your he is_about_to_ _pass_over to_your_face he he_will_destroy ÐOM the_nations

Readers' Version

structions and obeying his rules written in this book, i.e., if you return to your god Yahweh your God with total sincerity and with all your energy.

Yahweh's instructions aren't a distant dream

11 These instructions that I'm giving you today aren't too difficult or impractical for you— **12** it's not like you have to send someone up to heaven to get them so you can hear them and follow them.[439] **13** Nor are they on the opposite side of the ocean such that you have to find someone to cross over to get them so you can hear them and follow them. **14** On the contrary, these instructions are very close to you—you should discuss them and think about them so that you can follow them.

The selection of life

15 Listen, I've placed the choice between life and good, and death and evil, in front of you today. **16** What I'm commanding you today is to love your god Yahweh, to walk in his ways and to follow his instructions and obey his rules and regulations, and then you'll live and multiply, and your god Yahweh will bless you in the land that you're about to take possession of. **17** But if your loyalty shifts away and you don't listen but instead you're drawn away and bow down to other gods and serve them, **18** then I'm warning you all today that you'll all most certainly die, i.e., you won't live for a long time in the land which you're about to cross the Yarden (Jordan) river to take possession of. **19** I call on the heavens and the earth to witness against you today: I've placed in front of you the choice between life and death, and between blessings and the curses, so that you'll be forced to choose life so that you and your descendants will live. **20** Decide today to love your god Yahweh, to listen to his voice, and to cling to him, because he'll give you life and lengthen your lives so you can live in the land that Yahweh promised to give to your fathers, Avraham,[440] Yitshak (Isaac),[441] and Ya'akov (Jacob).[442]

Yehoshua (Joshua) installed as the new leader · Promised land

31:1 Then Mosheh (Moses) also told the Israelis, **2** "I'm already a hundred and twenty and no longer able to walk around easily, plus Yahweh has told me that I won't be able to cross the Yarden (Jordan) river.[444] **3** Your god Yahweh will go ahead of you and destroy those

439 **RV 30:12-14 · Cross-ref.** Rom 10:6-8.

440 **RV 30:20 · Cross-ref.** Gen 12:7.

441 **RV 30:20 · Cross-ref.** Gen 26:3.

442 **RV 30:20 · Cross-ref.** Gen 28:13.

443 **LV 30:18 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

444 **RV 31:2 · Cross-ref.** Num 20:12.

Readers' Version

peoples right in front of your eyes, then you'll be able to take over that land. Yahweh has said that it's Yehoshua (Joshua) who will lead you in there. **4** Then Yahweh will do the same to those peoples as he did to the Amori kings Sihon and Og, when he destroyed them and their people.[445] **5** Yahweh will enable you to conquer those peoples, but you must do exactly what I've instructed you, to them. **6** Be strong and courageous. Don't be afraid or scared of those people, because it's your god Yahweh who'll go with you—he won't leave you or abandon you.

7 Then Mosheh called Yehoshua and told him in front of all Yisrael (Israel), "Be strong and courageous, because you'll go with these people into the land that Yahweh had promised to their ancestors to give to them, and you'll enable them to take it as their inheritance. **8** Yahweh will go ahead of you and he'll be with you. He won't fail or abandon you[446]—you mustn't be afraid or concerned.

Listening to these instructions every seven years

9 Then Mosheh (Moses) wrote these instructions down and gave the scroll to the Israeli elders and to the priests (Levi's descendants) who carry the box containing Yahweh's agreement. **10** Then Mosheh instructed them: Every seven years at the time for cancelling all debts[448] during the Celebration in Huts,[449] **11** when all Yisrael (Israel) must go and stand in front of your god Yahweh in the place that he will choose, you must read these instructions aloud to all Yisrael. **12** Assemble the people (men, women, children, and any foreigners that live in your country) so that they can listen and learn, and honour and respect your god Yahweh, and keep following all these instructions. **13** Then their descendants who won't have heard this yet, can hear them and learn to honour and respect your god Yahweh during all the years that you all live in the land that you are crossing the Yarden (Jordan) river in order to take possession of it.

The final command to Mosheh

14 Then Yahweh told Mosheh (Moses), "Listen, you'll soon die. Call Yehoshua (Joshua) present yourselves in the sacred tent, then I'll give him his instructions."

So Mosheh and Yehoshua went to the sacred tent. **15** Yahweh appeared to them there in a pillar of cloud that stood over the tent door.

16 Then Yahweh said to Mosheh, "Listen, you'll soon go to join your ancestors, and these people will turn and prostitute themselves to the strange gods of the land that they'll be going to. This nation will abandon me and break the agreement

Literal Version

the_these from_before_face_of_you and_you_will_dispossess_ _them Yəhōshūʻa/(Joshua) he is_about_to_pass_over to_your_ _face just_as **YHWH** he_spoke. **4** And_ **YHWH** _he_will_do to/for_them just_as he_did to_Ṣīḥōn and_to_ʻŌg the_kings_of the_'Amorī and_to_land_of_their whom he_destroyed ᴅᴏᴍ_ _them. **5** And_he_will_deliver_them_up **YHWH** before_you(pl) and_you(pl)_will_do to/for_them according_to_all_of the_ _command which I_have_commanded you(pl). **6** Be_strong and_be_bold do_not be_afraid and_do_not be_terrified from_ _their_face/front if/because **YHWH** god_of_your he is_the_ _one_who_goes with_you not he_will_abandon_you and_not he_will_abandon_you. **7** And_ Mosheh _he/it_called (to)_ _Yəhōshūʻa and_he/it_said to_him/it to_the_eyes_of all_of Yisrā'ēl/(Israel)[447] be_strong and_be_bold if/because you you_will_go with the_people the_this into the_earth/land which **YHWH** he_swore to_ancestors_of_their to_give to/for_ _them and_you(ms) you_will_give_it_as_an_inheritance them. **8** And_**YHWH** he is_the_one_who_goes to_your_face he he_ _will_be with_you not he_will_abandon_you and_not he_will_ _abandon_you not you_must_be_afraid and_not you_must_ _be_dismayed.

9 And_ Mosheh _he_wrote_down ᴅᴏᴍ the_law (the)_this and_ _he_gave_it to the_priests the_sons_of Lēvī who_carry ᴅᴏᴍ the_box_of the_covenant_of **YHWH** and_near/to all_of the_ _elders_of Yisrā'ēl/(Israel). **10** And_ Mosheh _he/it_ _commanded them to_say from_the_end/extremity seven years at_the_appointed_time_of the_year_of the_remission at_the_festival_of the_booths. **11** When_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _comes to_present_itself with the_presence_of **YHWH** god_ _of_your in_place which he_will_choose you_will_read_aloud ᴅᴏᴍ the_law (the)_this before all_of Yisrā'ēl/(Israel) in_ears_ _of_their. **12** Assemble ᴅᴏᴍ the_people the_men and_the_ _women and_the_little_one[s] and_sojourner_of_your who is_ _in_gates_of_your so_that they_may_hear and_so_that they_ _may_learn and_they_will_fear ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your(pl) and_they_will_take_care for_doing ᴅᴏᴍ all_of the_ _words/messages_of the_law (the)_this. **13** And_children_of_ _their who not they_have_known they_will_hear and_they_ _will_learn to_fear ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_your(pl) all_of the_ _days which you(pl) will_be_alive on the_soil where you(pl) are_about_to_pass_over ᴅᴏᴍ the_Yardēn/(Jordan) to_(to) to_ _take_possession_of_it.

14 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh HERE days_of_your they_have_drawn_near to_die summon ᴅᴏᴍ Yəhōshūʻa/(Joshua) and_present_yourselves at_the_tent_of meeting so_that_I_may_commission_him and_ Mosheh and_ _Yəhōshūʻa _he/it_went and_they_presented_themselves at_ _the_tent_of meeting. **15** And_ **YHWH** _he_appeared at_tent in_a_pillar_of cloud and_ the_pillar_of (the)_cloud _it_stood over the_entrance_of the_tent. **16** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh HERE_you are_about_to_lie_down with ancestors_of_ _your and_ the_people the_this _it_will_arise and_it_will_act_ _as_a_prostitute after the_gods_of (the)_foreignness_of the_ _earth/land where it is_about_to_go to_(to) in_midst_of_its and_it_will_abandon_me and_it_will_break ᴅᴏᴍ covenant_of_

445 **RV 31:4 · Cross-ref.** Num 21:21-35.

446 **RV 31:8 · Cross-ref.** Josh 1:5; Heb 13:5.

447 **LV 31:7 · Note** OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

448 **RV 31:10 · Cross-ref.** Deu 15:1-2.

449 **RV 31:10 · Cross-ref.** Deu 16:13-15.

Literal Version

_my which I_made with_him/it. **17** And_ anger_of_my _it_ _will_burn in_him/it on_day (the)_that and_I_will_abandon_ _them and_I_will_hide face_of_my from_them and_it_was for_ _devouring and_they_will_come_upon_it calamities many and_troubles and_saying(ms) in_the_day (the)_that not on if/because not god_of_my is_in_midst_of_my have_they_ _come_upon_me the_calamities the_these. **18** And_I certainly_(hide) I_will_hide face_of_my in_the_day (the)_that on all_of the_evil which it_has_done if/because it_has_turned to gods other. **19** And_now write_down to/for_you(pl) ᴅᴏᴍ the_song (the)_this and_teach_it ᴅᴏᴍ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) put_it in_mouth_of_their so_that it_may_ _become to/for_me the_song (the)_this (into)_a_witness on_ _the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **20** If/because I_will_bring_it into the_soil which I_swore to_ancestors_of_its flowing_of milk and_honey and_he/it_will_eat and_it_will_be_satisfied and_it_will_grow_fat and_it_will_turn to gods other and_ _they_will_serve_them and_they_will_spurn_me and_it_will_ _break ᴅᴏᴍ covenant_of_my. **21** And_it_was if/because calamities many and_troubles they_will_come_upon ᴅᴏᴍ_ _him/it and_ the_song (the)_this _it_will_testify before_it to_ _a_witness if/because not it_will_be_forgotten from_the_ _mouth_of his/its_seed if/because I_know ᴅᴏᴍ inclination_ _of_its which it is_making the_day before_before I_will_ _bring_it into the_earth/land which I_swore. **22** And_ Mosheh _he_wrote_down ᴅᴏᴍ the_song (the)_this in_the_day (the)_ _that and_he_taught_it ᴅᴏᴍ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **23** And_he/it_commanded ᴅᴏᴍ Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_ _of Nūn and_he/it_said be_strong and_be_bold if/because you you_will_bring ᴅᴏᴍ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) into the_earth/land which I_swore to/for_them and_I I_will_be with_you. **24** And_he/it_was just_ Mosheh _as_finished to_ _write_down ᴅᴏᴍ the_words/messages_of the_law (the)_this on a_book until they_were_complete. **25** And_ Mosheh _he/it_ _commanded ᴅᴏᴍ the_Lēviyyiy who_carry_of[451][452] (of)_the_ _box_of the_covenant_of **YHWH** to_say. **26** Take ᴅᴏᴍ the_ _book_of the_law the_this and_you(pl)_will_put ᴅᴏᴍ_him/it from_the_side_of the_box_of the_covenant_of **YHWH** god_of_ _your(pl) and_it_was there on_you (into)_a_witness. **27** If/because I I_know ᴅᴏᴍ rebellion_of_your and_ᴅᴏᴍ neck_ _of_your (the)_stiff HERE when_still_I am_alive with_you(pl) the_day rebellious you(pl)_have_been with **YHWH** and_ _indeed if/because after death_of_my. **28** Assemble to_me ᴅᴏᴍ all_of the_elders_of your(pl)_tribes_of_your(pl) and_ _officials_of_your(pl) so_that_I_may_speak in_ears_of_their ᴅᴏᴍ the_words/messages the_these and_so_that_I_may_call_ _as_witnesses against_them ᴅᴏᴍ the_heavens and_ᴅᴏᴍ the_ _earth/land. **29** If/because I_know after death_of_my if/because_that certainly_(act_corruptly) you(pl)_will_act_ _corruptly and_you(pl)_will_turn_aside from the_way which I_have_commanded you(pl) and_ (the)_evil _it_will_happen_ _to you(pl) in_end/latter the_days if/because you(pl)_will_do ᴅᴏᴍ the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** to_provoke_him_to_ _anger by_the_work_of your_two's_hands_of_your(pl).

Readers' Version

that I've made with it. **17** When that happens, my rage will burn against them, and I'll abandon them and distance myself from them. They'll be devoured by other kingdoms, and many disasters and troubles will hit them. Then they'll say at that time, 'Didn't these disasters come to us because our God is no longer here amongst us?' **18** Yes, I'll definitely stay away on that day because of all the evil that they will have done when they turned to other gods. **19** So now, write down this song and teach it to the Israelis. Make them memorise it so that it can become a witness for me against them. **20** When I bring them to the land that I promised to their ancestors, flowing with milk and honey, and they eat well and become satisfied and fat, then they'll turn to other gods and they'll serve them, and they'll despise me and break our agreement. **21** Then in the future when many evils and troubles hit the country, this song will testify to it as a witness (because it won't be forgotten by their descendants). Because I know their intent today, even before I've taken them into the land that I promised."

22 So Mosheh wrote down the song that day and taught it to the Israelis.

23 Then he instructed Nun's son Yehoshua (Joshua), "Be strong and courageous; because you'll be the one to take the Israelis into the land that I promised them, and I'll be with you."[450]

24 After Mosheh had finished writing all these instructions from beginning to end onto a scroll, **25** he told the Levites who carry the box containing Yahweh's agreement, **26** "Take this scroll with these instructions on it and place it beside the box containing your god Yahweh's agreement, and then it'll be there as a witness against your nation **27** because I know your rebellion and stubbornness. Listen while I'm still alive with you today: you've all been rebellious against Yahweh, and it'll surely be worse after my death. **28** Bring all the elders and officials of your tribes here to me, so that I can speak these words in their ears and call the heavens and the earth to witness against them, **29** because I know that after my death, you'll certainly corrupt yourselves and turn away from the ways that I have instructed you, and disaster will come to you in the future, because you'll all do evil in Yahweh's eyes, provoking him to anger by what you all do."

450 **RV 31:23 · Cross-ref.** Num 27:23; Josh 1:6.

451 **LV 31:25 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently from BHQ.

452 **LV 31:25 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Mosheh's song

30 Then Mosheh (Moses) recited this entire song aloud to all the gathered Israelis:
32:1 "Listen you heavens, and let me speak,
and let the earth listen to what I have to say.
2 Let my teaching drop like rain,
my speech drip like dew,
like sprinkling on the grass,
and like showers on the plants,
3 because I declare Yahweh's name.
Tell God how great he is.
4 The Rock, his work is perfect,
because all his ways are fair and honest—
a faithful God who never does wrong.
He's always honest and always correct.
5 Yisrael (Israel) acted corruptly towards him—
they're not his children, that's their flaw.
They're a perverse and crooked generation.
6 Is that how you reward Yahweh,
you foolish people and without wisdom?
Isn't he your father, your creator?
He made you and established you.
7 Remember the days of old.
Consider generation after generation over the years.
Ask your father and he'll inform you.
Question your elders and they'll tell you.
8 When the highest one gave the nations an inheritance,
when he spread all humans out,
he defined the boundaries for the peoples,[453]
according to the number of Israelis,
9 because Yahweh's allocation is his people.
Ya'akov (Jacob) is the portion of his inheritance.
10 He found him in a land that was just wilderness,
and in the barren, howling desert.
He surrounded him and looked after him—
watched over him like a precious possession.
11 Like an eagle stirs up its nest,
hovering over its young.
He spread his wings, then took him—
sitting him on top of his feathers.
12 Yahweh alone led Yisrael (Israel),
^and there wasn't any foreign god helping them.
13 He helped Yisrael reach the hilltops,
and fed them the fruits of the countryside.
He nourished them with honey from the cliffs,
oil from the hardest rocks,
14 yogurt from the cattle and milk from the flocks,
with fat of lambs, and rams from Bashan, and goats,
with plump wheat kernels,
and the juice of grapes that you drank as wine.
15 So the good fellow got fat and kicked—
you were fat, getting bloated, you gorged.
Then he abandoned the God who created him,

Literal Version

30 And_ Mosheh _he/it_spoke in_the_ears_of all_of the_ _assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) ᴅᴏᴍ the_words/messages_of the_song (the)_this until they_were_complete.
32:1 Give_ear the_heavens and_let_me_speak and_ the_ _earth/land _let_it_hear the_words/messages_of my_mouth_ _of_my. **2** May_it_drop like_rain teaching_of_my may_it_flow like_dew my_speech/discourse like_showers_of_rain on fresh_grass and_like_showers on vegetation. **3** If/because the_name_of **YHWH** I_will_proclaim ascribe greatness to_ _god_of_our. **4** The_rock is_perfect work_of_his if/because all_of ways_of_his are_justice a_god_of faithfulness and_ _there_is_not injustice is_righteous and_upright he. **5** It_has_ _acted_corruptly to_him/it not children_of_his blemish_of_ _their a_generation perverse and_crooked. **6** Wwww to_ _**YHWH** do_you(pl)_repay this Oh_people foolish and_not wise am_not is_he father_of_your who_he_created_you he he_made_you and_he_established_you. **7** Remember the_ _days_of antiquity consider the_years_of a_generation and_a_ _generation ask father_of_your and_he_will_tell_you your_ _old_of_people and_they_will_say to/for_you(fs). **8** When_ the_Most_High _gave_inheritances_to nations when_ _separated_he the_children_of humankind he_fixed borders_ _of peoples to_the_number_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **9** If/because the_portion_of **YHWH** people_of_is_his Ya'ₐqovʼ/(Jacob) is_the_measured_portion_of his_inheritance_ _of_his. **10** He_found_it in_land wilderness and_in_a_ _wasteland a_howling a_desolate_place he_surrounded_it he_ _took_care_of_it he_guarded_it like_the_pupil_of his_eye_of_ _his. **11** Like_an_eagle which_it_stirs_up nest_of_its over ones_of_its_young it_hovers it_spreads_out wings_of_its it_ _takes_it it_carries_it on pinion_of_its. **12** **YHWH** alone he_ _guided_it and_there_was_not with_him/it a_god_of foreignness. **13** He_caused_it_to_ride on the_high_places_ _of[458459] the_land and_it_ate fruits_of the_field and_he_ _made_it_suck honey from_a_rock and_oil from_flint_of rock. **14** Curd[s]_of the_herd and_milk_of the_flock with fat_of lambs and_rams the_sons_of Bāshān and_goats with the_fat_ _of the_kidneys_of wheat and_blood_of grape[s] you_drank wine. **15** And_ Yəshurūn/(Jeshurun) _he_became_fat and_he_ _kicked you_have_become_fat you_have_become_bloated you_have_become_gorged and_he_abandoned god who_he_ _made_him and_he_treated_with_contempt the_rock_of his_ _salvation_of_his. **16** They_made_him_jealous by_strange_ _gods by_abominations they_provoked_him_to_anger. **17** They_sacrificed to_demons which_not are_god gods which_not they_had_known_them new_gods which_from_ _near they_had_come which_not they_had_known_about_ _them ancestors_of_your(pl). **18** The_rock which_he_ _fathered_you you_forgot and_you_forgot god who_brought_ _of_you_forth. **19** And_ **YHWH** _he/it_saw and_he_spurned from_the_provocation_of his_sons_of_his and_daughters_of_ _his. **20** And_he/it_said I_will_hide face_of_my from_them I_ _will_see what be_their_end_of_will if/because are_a_ _generation_of perversiti(es) they children whom_not faithfulness is_in_them. **21** They they_have_made_me_jealous by_not a_god they_have_provoked_me_to_anger by_vanities_ _of_their and_I I_will_make_them_jealous by_not a_people by_a_nation foolish I_will_provoke_them_to_anger.

453 **RV 32:8 · Cross-ref.** Acts 17:26.

458 **LV 32:13 · Note** OSHB variant note: יתומב: (x-qere) יְתֶמָּב֑וּ: lemma_1116 morph_HNcfpc id_05Ajm יְתֶמָּב֑וּ

459 **LV 32:13 · Note** OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

Literal Version

22 If/because a_fire it_has_been_kindled by_anger_of_my and_it_has_burnt to Shə'ōl lowest and_she/it_ate the_earth and_produce_of_its and_it_has_set_ablaze the_foundations_of the_mountains. **23** I_will_catch_up on_them calamities arrows_of_my I_will_use_up on_them. **24** They_will_be_ _weakened_of famine and_eaten_of plague and_destruction bitter and_tooth_of animals I_will_send on_them with the_ _venom_of things_which_crawl_of the_dust. **25** From_outside a_sword it_will_make_childless and_will_be_from_inner_ _rooms terror both young_man as_well_as young_woman a_ _sucking_child with a_person_of grey_hair. **26** I_said I_will_ _cut_them_in_pieces I_will_make_cease from_humankind remembrance_of_their. **27** If_not the_provocation_of an_ _enemy I_was_afraid lest foes_of_their they_should_ _misconstrue lest they_should_say our_both_hands it_was_ _raised and_not **YHWH** he_did all_of this. **28** If/because are_ _a_nation perishing_of counsel(s) they and_there_is_not (is)_ _in_them understanding. **29** If they_were_wise they_will_ _comprehend this they_will_understand (to)_end_of_their. **30** How one_person will_he_pursue a_thousand and_two_ _people will_they_put_to_flight ten_thousand if not that/for/because/then/when rock_of_their he_had_sold_ _them and_**YHWH** he_had_delivered_them_up. **31** If/because not is_like_rock_of_our rock_of_their and_enemies_of_our assessments. **32** If/because is_from_the_vine_of Ṣədom vine_ _of_their and_from_the_terraced_fields_of ʻAmorāh/(Gomorrah) grapes_of_their are_grapes_of poison clusters_of bitter belong_to_them. **33** Is_the_venom_of serpents wine_of_their and_the_poison_of cobras cruel. **34** Not is_it stored_up with_me sealed_up in_storehouses_of_ _my. **35** To_me vengeance and_retribution to_a_time_of foot_ _of_their when_it_will_slip if/because is_near the_day_of their_disaster_of_their and_ impending_things _it_will_ _make_haste to_them. **36** If/because **YHWH** he_will_judge people_of_his and_on servants_of_his he_will_have_ _compassion if/because he_will_see if/because_that hand it_ _has_been_used_up and_there_not is_one_who_is_shut_up and_one_who_is_freed. **37** And_saying(ms) where gods_of_ _are_their the_rock which_they_sought_refuge in_him/it. **38** Which the_fat_of their_sacrifices_of_their they_ate they_ _drank the_wine_of drink-offering_of_their let_them_arise and_let_them_help_you(pl) let_it_be over_you(pl) a_shelter. **39** See now if/because_that I I am_he and_there_is_not a_god with_me I I_put_to_death and_I_restore_to_life I_wound and_ _I I_heal and_there_is_not from_hand_of_my a_deliverer. **40** If/because I_lift_up to heaven hand_of_my and_I_will_say by_the_life of_me to_vanishing_point. **41** If I_sharpen the_ _lightning_of my_sword_of_my and_it_will_take_hold on_ _judgement hand_of_my I_will_return vengeance to_foes_of_ _my and_to_those_of_who_hate_me I_will_repay. **42** I_will_ _make_drunk arrows_of_my from_blood and_sword_of_my it_ _will_devour flesh from_the_blood_of the_slain and_the_ _captive[s] from_the_chief_of the_leaders_of the_enemy. **43** Make_shout_for_joy Oh_nations people_of_his if/because the_blood_of his_servants_of_his he_will_avenge and_ _vengeance he_will_return to_foes_of_his and_he_will_make_ _atonement_for land_of_his people_of_his. **44** And_ Mosheh _ _he_came and_he/it_spoke ~~DOM~~ all_of the_words/messages_ _of the_song (the)_this in_the_ears_of the_people he and_

Readers' Version

and he rejected the rock that had saved him.
16 Yisrael (Israel) provoked him with strange gods.
They anger him with their abominations.
17 They sacrificed to demons, not God—
gods they hadn't known.
New ones that had come recently,
that your ancestor had never served.
18 You neglected the rock who carried you,
and you forgot God who gave birth to you.
19 Yahweh noticed that and he rejected you,
due to that provocation by his sons and daughters.
20 He said, 'Let me hide myself from them,
I'll just watch how they end up
because they're a perverse generation—
children who totally lack faithfulness.
21 They provoked me with a non-god—
angered me by their worthless idols,[454]
so I'll provoke them with a 'non-people'.
I'll anger them by means of a foolish nation,[455]
22 because my anger flames like a fire.
It burns down to the lowest grave,
and devours the land and its harvests,
and scorches the foundations of the mountains.
23 I'll send them even more disasters.
I'll use my arrows up on them.
24 They'll be wasted by hunger
and weakened by terrible contagious and deadly diseases.
I'll send those diseases on the teeth of wild animals,
along with the poison from various creatures that crawl in the dust.
25 Outside the sword will leave people dead,
and inside, in the bedrooms, there'll be terror,
whether it's for a young man or young woman,
or the baby or the grey-haired man.
26 I said I'd wipe them out—
I would remove their memory from humankind
27 if it wasn't for the fact that I expect that their enemies would boast.
I don't want their adversaries to misjudge,
saying, "It's us who's powerful,
and Yahweh didn't carry all this out." '
28 because they're a nation short of good advice,
and lacking in understanding.
29 If they were wise, they'd comprehend this.
They'd understand what was ahead of them.
30 How could one warrior chase a thousand Israelis,
or two put ten thousands to flight,
unless their 'rock' sold them,
and Yahweh gave them up?
31 Even our enemies know
that their protector/'rock' is not like ours,
32 because their vine has its roots in Sedom,
and comes from the vineyards of Amorah (Gomorrah).

454 **RV 32:21 · Cross-ref.** 1Cor 10:22.

455 **RV 32:21 · Cross-ref.** Rom 10:19.

Readers' Version

Their grapes are full of poison—
their clusters of grapes taste bitter.
33 Their wine is snake venom,
and the deadly poison of vipers.
34 'Aren't these future events my secret—
sealed up in my treasure-houses?
35 Vengeance and recompense belong to me[456]
at the time when their foot slips,
because the day of their disaster is close,
and the things prepared for them hurry along.'
36 Yes, Yahweh vindicates his people,
and has compassion on his servants,[457]
because he'll see that their power is gone,
and no one remains, either free or enslaved.
37 Then he'll ask, 'Where are their gods—
the rock who they went to to be safe,
38 who ate the fat of their sacrifices,
and drank the wine that they'd offered?
Let those gods take action and help you.
Let them be a shelter over you.
39 Now you'll realise that I'm God,
and that there's no god other than me.
I put to death and give life.
I wound, and I heal,
and no one can challenge my power,
40 because I lift my hand up to heaven
and promise, "As I live forever,
41 when I sharpen my glittering sword,
and prepare to apply justice,
I will return vengeance on my enemies,
and I'll pay back those who hate me.
42 I'll make my arrows drunk with blood,
and my sword will devour flesh,
with the blood of those slaughtered and the captives—
from the heads of the enemy's leaders." '
43 You nations, need to appreciate his people,
because he'll avenge the blood of his servants,
and he'll return vengeance onto his enemies,
and then he'll forgive his country—his people."

44 Then Mosheh (Moses), accompanied by Nun's son Yehoshua (Joshua), went and recited all the words of that song for the people to hear.

Mosheh's final instructions

45 When Mosheh (Moses) had finished telling all that to all Yisrael (Israel), 46 he told them, "Never forget all those instructions that I've been giving you today. Teach them to your children so that they'll be able to keep following them, 47 because it's no light matter for you all. Yes, it's your lives, and by doing that you can prolong your time in the land which you are crossing over the Yarden (Jordan) river to take possession of."

48 That same day, Yahweh told Mosheh, 49 "Go to Mt. Nevo (a mountain in the Avarim range in Moav (Moab), across from Yeriho (Jericho)). Climb up and you will see the land of

Literal Version

_Hōshĕ'a the_son_of Nūn.

45 And_ Mosheh _they_were_ended/finished to_speak ~~ĐOM~~ all_of the_words/messages the_these to all_of Yisrā'ēl/(Israel). 46 And_he/it_said to_them set heart_of_ _your(pl) to/from_all/each/any/every the_words/messages which I am_warning (in)_you(pl) the_day that you(pl)_will_ _command_them ~~ĐOM~~ children_of_your(pl) to_guard/protect for_doing ~~ĐOM~~ all_of the_words/messages_of the_law (the)_ _this. 47 If/because not is_a_message too_empty it for_ _you(pl) if/because it lives_of_is_your(pl) and_by_message the_this you(pl)_will_prolong days on the_soil where you(pl) are_about_to_pass_over ~~ĐOM~~ the_Yardēn/(Jordan) to_(to) to_ _take_possession_of_it. 48 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh on_the_substance_of the_day the_this to_say. 49 Go_

456 **RV 32:35 · Cross-ref.** Rom 12:19; Heb 10:30.

457 **RV 32:36a · Cross-ref.** Psa 135:14.

Literal Version

_up to the_mountain_of the_ʹAvārīm the_this the_mountain_ _of Nəvō which in_land of_Mō'āv which is_on the_face_of Yərīḥō/(Jericho) and_see ĐOM the_land_of Kəna'an/(Canaan) which I am_about_to_give to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_a_possession. **50** And_die on_mountain where you are_ _about_to_go_up to_(to) and_be_gathered to people(s)_of_ _your just_as 'Aha_ron your(ms)_brother/kindred he_died on_ _Hor the_mountain and_he_was_gathered to people(s)_of_ _his. **51** On that you(pl)_acted_unfaithfully against_me in_ _the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) at_the_waters_of Mərīvāh_of Qādēsh the_wilderness_of Tsin/(Zin) on that not you(pl)_honoured_as_holy me in_the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **52** If/because from_before you_will_see ĐOM the_earth/land and_to_(to) not you_will_go into the_ _earth/land which I am_about_to_give to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel).

33:1 And_this is_the_blessing which Mosheh the_man_of the_ _'Elohīm he_blessed ĐOM the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_ _(the)_face_of/in_front_of/before death_of_his. **2** And_he_ _said **YHWH** from_Ṣīnay he_came and_he_dawned from_Sē'īr to_them he_shone_forth from_hill of_Pā'rān and_he_came from_ten_thousands_of holy_one[s] was_from_his_right_of_ _hand fire_of[465] for_them. **3** Also he_is_loving peoples all_of his_holy_of_ones are_in_hand_of_your and_they they_were_ _led to_foot_of_your he_will_take from_words/messages_of_ _your. **4** A_law he_commanded to/for_us Mosheh a_ _possession the_assembly_of Ya'aqov/(Jacob). **5** And_he/it_ _was in_Yəshurūn/(Jeshurun) king when_ the_chiefs_of the_ _people _gathered_themselves together the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel). **6** Rə'ūvēn let_him_live and_not let_him_die and_let_it_be men_of_his number. **7** And_this of_ _Yəhūdāh/(Judah) and_he_said hear Oh_**YHWH** the_voice_of Yəhūdāh and_near/to people_of_his you_will_bring_him hands_of_his_own he_contended to_him/it and_a_help from_ _foes_of_his you_will_be. **8** And_of_Lēvī he_said Thummim_ _of_your and_Urim_of_your belong_to_a_man_of your_ _faithful_of_one whom you_put_him_to_the_test at_Maṣṣāh you_contended_with_him at the_waters_of Mərīvāh. **9** Who_ _said of_father_of_his and_of_mother_of_his not I_saw_him and_ĐOM brothers_of_his not he_recognized and_ĐOM mmm[466] not he_acknowledged if/because they_kept message_of_your and_covenant_of_your they_observed. **10** They_will_teach judgements_of_your to_Ya'aqov and_law_ _of_your to_Yisrā'ēl/(Israel) they_will_put incense in_nose_ _of_your and_the_whole_offering on altar_of_your. **11** Bless Oh_**YHWH** wealth_of_his and_the_work_of_his_hands_of_his you_will_be_pleased_with smash loins those_of_who_rise_ _against_him and_those_of_who_hate_him from they_will_ _rise. **12** Of_Binyāmīn he_said the_beloved_one_of **YHWH** he_ _dwells to_security on/upon/above_him/it he_is_covering on/upon/above_him/it all_of the_day and_between

Readers' Version

Kena'an (Canaan), which I'm giving to the Israelis to take possession of. **50** Then you'll die on that mountain that you are going up on, and you'll join your ancestors (just like your brother Aharon (Aaron) died on Mt. Hor and joined his ancestors). **51** That's because you were unfaithful to me among the Israelis at the Merivah springs in Kadesh, in the wilderness of Tsin (Zin), because you didn't regard me as holy in front of the Israelis. **52** So you'll see the land in front of you, but you won't enter that land that I'm giving to the Israelis.[460]

Mosheh's final blessing for Yisrael

33:1 This is the blessing with which the man of God, Mosheh (Moses), blessed Israelis just before his death:

2 "Yahweh came from Mt. Sinay came
and appeared to them from Mt. Se'ir—
shining out from Mt. Paran.
He came with ten thousands of holy ones,
holding lightning for them in his right hand.
3 Yes, he loves the peoples.
All his holy ones are in your hand.
They sat down at your feet.
They listen to your instructions:
4 Mosheh (Moses) gave us those instructions
that would become a valuable possession for Ya'akov's (Jacob's) descendants.
5 Yahweh became king over Yeshurun,[461]
when the leaders of the people had gathered—
Yisrael's (Israel's) tribes all together.
6 Let Re'uven live and not die,
but let his men be few."
7 Then he said this is for Yehudah (Judah),
"Yahweh, listen to Yehudah's voice,
and take him to his people.
He defended himself,
plus you help him against his enemies."
8 Then for Levi, he said,
"Your Tumim and your Urim[462]
belong to your godly man,
who you tested at Masah.[463]
You strove against him at the Merivah springs.[464]
9 He said that he hadn't seen his father and his mother,

460 RV 32:48-52 · Cross-ref. Num 27:12-14; Deu 3:23-27.

461 RV 33:5 · Note Yeshurun means 'the upright one', a term of endearment for Yisrael, also in verse 26.

462 RV 33:8 · Cross-ref. Exo 28:30.

463 RV 33:8 · Cross-ref. Exo 17:7.

464 RV 33:8 · Cross-ref. Exo 17:7; Num 20:13.

465 LV 33:2 · Note OSHB variant note: תדשא: (x-qere) 'שֵׁא': lemma_784 morph_HNcbsc id_059bG שֵׁא 'תָּד': lemma_1881 n_0.0 morph_HNcfsa id_05UNy תָּד

466 LV 33:9 · Note OSHB variant note: נב/ו: (x-qere) 'יְנָבּ/ו': lemma_1121 a n_1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_05HDg יְנָבּ/ו

Readers' Version

and he didn't acknowledge his brothers or spend time with his sons.
because he guarded your message
and kept your agreement.
10 He teaches your rules to Ya'akov (Jacob),
and your instructions to Yisrael (Israel).
He'll burn fragrant incense for you,
and whole burnt offerings on your altar.
11 Yahweh, bless Yisrael's possessions,
and accept the work that he does.
Crush those who take action up against him,
and those who hate, in case they attack."
12 To Benyamin, he said,
"Yahweh's special one lives in security beside him.
He protects him all day long,
and Yahweh places him on his chest."
13 To Yosef (Joseph), he said,
"Yahweh will bless his land,
with the rain from the sky,
from the dew and from the springs lying beneath,
14 with a plentiful harvest from the good sunshine,
and from the bounty of the produce of the seasons,
15 and water from the tops of ancient mountains,
and from the bounty of age-old hills,
16 and from the bounty of the soil and from its fullness,
and the favour of the bush-dweller.
Let them come on Yosef's (Joseph's) head,
and on the top of the head of the leader of his brothers.
17 His majesty is like his firstborn bull,
and his horns are like the horns of a wild bull.
He'll ram the peoples with them,
together to the ends of the earth.
And they are the ten thousands of Efrayim (Ephraim),
and they are the thousands of Menasheh (Manasseh)."
18 To Zevulun, he said,
"Zevulun, be happy when you go out,
and Yisakar (Issachar) too, in your tents.
19 They will call peoples to the mountain.
There they will offer sacrifices of righteousness.
because they feed on the abundance of the oceans,
and on treasures hidden in the sand."
20 To Gad, he said,
"Blessed be the one who enlarges Gad.
He'll live like a lioness,
and tear off an arm, perhaps also a head.
21 He picked out the best for himself,
because there the decreed portion is reserved.
He came with the people's leaders.
He administered Yahweh's justice,
and his judgements for Yisrael (Israel)."
22 To Dan, he said,
"Dan is a lion cub
leaping out from Bashan."

Literal Version

shoulders_of_his he_dwells. **13** And_of_Yōṣēf/(Joseph) he_
_said be_blessed_of **YHWH** land_of_his from_the_excellent_
_gift_of heaven from_the_dew and_from_the_deep which_lies
beneath. **14** And_from_the_excellent_gift_of the_produce(s)_
_of the_sun and_from_the_excellent_gift_of the_yield_of the_
_months. **15** And_from_the_top_of the_mountains_of ancient_
_time and_from_the_excellent_gift_of the_hills_of antiquity.
16 And_from_the_excellent_gift_of the_earth and_what_of_
_fills_it and_the_favour_of the_one_who_dwelt_of (of)_the_
_bush may_it_come to_the_head_of Yōṣēf and_to_the_crown_
_of_the_head_of the_consecrated_one_of his_brothers_of_his.
17 The_firstborn_of his_ox_of_his splendour to_him/it and_
_are_the_horns_of a_wild_ox horns_of_his (is)_in_them
peoples he_will_gore together the_ends_of the_earth and_
_they are_the_ten_thousands_of 'Efrayim and_they are_the_
_thousands_of Mənashsheh. **18** And_of_Zəvūlūn he_said
rejoice Oh_Zəvūlūn when_you_go_forth and_
_Yissāskār/(Issachar) in_tents_of_your. **19** Peoples a_
_mountain they_will_summon there they_will_sacrifice
sacrifices_of righteousness if/because the_abundance_of the_
_seas they_will_suck and_hidden_things_of hidden_things_of
sand. **20** And_of_Gād he_said the_one_who_enlarges_of Gād
be_blessed like_a_lion he_dwells and_he_tears an_arm also a_
_crown_of_a_head. **21** And_he/it_saw the_choicest to_him/it
if/because there the_portion_of a_commander was_reserved
and_he_came the_chiefs_of the_people the_righteousness_of
YHWH he_executed and_judgements_of_his with
Yisrā'ēl/(Israel). **22** And_of_Dān he_said Dān is_a_cub_of a_lion
he_leaps_forth from (the)_Bāshān. **23** And_of_Naftālī he_said
Naftālī is_satisfied_of favour and_full the_blessing_of **YHWH**
the_west and_the_south take_possession_of. **24** And_of_
_'Āshēr he_said be_blessed more_than_the_sons 'Āshēr may_
_he_be the_favoured_one_of his_brothers_of_his and_one_
_who_dips in_oil foot_of_his. **25** Will_be_iron and_bronze
bolts_of_your and_will_be_of_like_your_days strength_of_
_your. **26** There_is_not like_god Oh_Yəshurūn/(Jeshurun)
who_rides heaven for_help_of_your and_in_majesty_of_his
clouds. **27** Is_a_hiding_place the_god_of ancient_time and_
are(from)_beneath arms_of antiquity and_he/it_drove_out
from_before_of_you the_enemy and_he/it_said destroy.
28 And_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_has_dwelt security alone the_
_spring_of Ya'ₐqov/(Jacob) to a_land_of grain and_new_wine
also heavens_of_his they_drop[467][468] dew. **29** How_of_blessed_
_are_you Oh_Yisrā'ēl/(Israel) who is_like_you a_people which_
_it_has_been_saved by_**YHWH** the_shield_of your_help_of_
_your and_which is_the_sword_of your_eminence_of_your
and_ enemies_of_your _they_will_cringe to/for_you(fs) and_
_you(ms) on places_of_their_high you_will_tread.

467 LV 33:28 · Note OSHB note: We read the punctuation in L differently from BHQ.

468 LV 33:28 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

34:1 And_ Mosheh _he/it_ascended from_the_wilderness_ _plains_of Mō'āv to the_mountain_of Nəvō the_top_of (the)_ _Pişgāh which is_on the_face_of Yərīḥō/(Jericho) and_he_ _showed_him **YHWH** ÐOM all_of the_earth/land ÐOM (the)_ _Gil'ād to Dān. **2** And_ÐOM all_of Naftālī and_ÐOM the_land_of 'Efrayim and_Mənashsheh and_ÐOM all_of the_land_of Yəhūdāh/(Judah) to the_sea (the)_western. **3** And_ÐOM the_ _Negev and_ÐOM the_district in_the_valley_of Yərīḥō the_ _city_of the_palm_trees to Tso'ar/(Zoar). **4** And_ **YHWH** _ _he/it_said to_him/it this the_earth/land which I_swore to_ _'Avrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Ya'ₐqov to_say to_ _offspring_of_your I_will_give_it I_have_let_you_see_it with_ _your_two's_own_of_eyes and_to_(to) not you_will_pass_over.

5 And_he/it_died there Mosheh the_servant_of **YHWH** in_ _land of_Mō'āv on the_mouth_of **YHWH**. **6** And_he_buried ÐOM_him/it in_valley in_land of_Mō'āv opposite_to Bēyt Pə'ōr and_not anyone he_knows ÐOM grave_of_his until the_ _day (the)_this. **7** And_Mosheh was_a_son_of one_hundred and_twenty year[s] when_died_of_he not eye_of_his it_had_ _grown_dim and_not vigor_of_his it_had_fled. **8** And_ the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_wept_for ÐOM Mosheh in_ _the_wilderness_plains_of Mō'āv thirty day[s] and_ the_days_ _of the_weeping_of the_mourning_of Mosheh _they_were_ _completed. **9** And_Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn he_ _was_full a_spirit_of wisdom if/because Mosheh he_had_laid ÐOM hands_of_his on/upon/above_him/it and_they_listened to_him/it the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_did just_as

469 RV 34:4 · Cross-ref. Gen 12:7.

470 RV 34:4 · Cross-ref. Gen 26:3.

471 RV 34:4 · Cross-ref. Gen 28:13.

472 RV 34:10 · Cross-ref. Exo 33:11.

Readers' Version

23 To Naftali (Naphtali), he said,
"Naftali, overflowing with favour,
and full of Yahweh's blessings,
you'll possess the west and the south."
24 To Asher, he said,
"Asher is blessed among the sons.
Let him be favoured among his brothers,
and enjoy having lots of olive oil.
25 Your gates will have iron and bronze bars,
and you'll be strong all your life.
26 There's no one else like Yeshurun's God,
riding the heavens to your help,
and in his majesty on the clouds.
27 The everlasting God is a place of safety,
and it's his eternal arms that are underneath you.
He drove the enemy away from in front of you,
and he said, 'Destroy them.'
28 Yisrael (Israel) will live in safety—
secure as Ya'akov's (Jacob's) fountain,
in a land of grain and new wine
where the skies above them drop dew.
29 Your happiness, Yisrael.
Who else is like you—a people saved by Yahweh,
the shield that protects you,
and who is the sword that makes you powerful?
Your enemies will cringe back from you,
and you'll trample all over their hills."

Yahweh shows the land to Mosheh

34:1 Then Mosheh (Moses) went from the plains of Moav (Moab) up to Mt. Nevo, to the top of Pisgah, which is opposite Yeriho (Jericho), and Yahweh showed him all the Gilead region as far as Dan, **2** all Naftali (Naphtali), the land of Efrayim (Ephraim) and Menasheh (Manasseh), all the land of Yehudah (Judah), to the Mediterranean sea, **3** the Negev, and the plain of the Valley of Yeriho (Yeriho, the Palm City) as far as Tsoar. **4** Then Yahweh told him, "That's the land that I promised to Avraham,[469] to Yitshak (Isaac),[470] and to Ya'akov (Jacob),[471] saying, 'I'll give it to your descendants.' I've showed it to you for you to look at, but you won't go over there into it."

Mosheh's death

5 So Yahweh's servant Mosheh (Moses) died there in Moav (Moab) just as Yahweh had said would happen **6** and he buried him there in the valley opposite Beyt-Pe'or, but to this day, no one knows where his grave is. **7** Mosheh was one hundred and twenty when he died, but he still had excellent eyesight and strength in his body. **8** The Israelis mourned thirty days for him there in the Moav plain.

9 Meanwhile, Nun's son Yehoshua (Joshua) was full of the spirit of wisdom, because Mosheh had placed his hands on him and prayed over him, so the Israelis listened to him and did what Yahweh had commanded Mosheh.

10 No prophet like Mosheh who Yahweh knew face to face,[472]

Readers' Version

has ever emerged in Yisrael (Israel) since then, **11** or performed all the miracles and amazing things that Yahweh sent him to do in Mitsrayim (Egypt), to Par'oh (Pharaoh), and to all his servants, and to all his land. **12** No other prophet has been able to do all the incredible but terrifying things that Mosheh did while all Yisrael watched.

DEU · OET-RV v0.2.2

Literal Version

YHWH he_had_commanded ~~DOM~~ Mosheh. **10** And_not a_ _prophet he_has_arisen again in_Yisrā'ēl/(Israel) like_Mosheh whom he_knew_him **YHWH** face to face. **11** To/from_ _all/each/any/every the_signs and_the_wonders which he_ _sent_him **YHWH** for_doing in_land of_Mitsrayim/(Egypt) to_ _Par'oh and_to/for_all servants_of_his and_to/for_all land_ _of_his. **12** And_to/for_all the_hand (the)_strong and_to/for_ _all the_terror (the)_great which Mosheh he_did to_the_eyes_ _of all_of Yisrā'ēl/(Israel).

DEU · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/DEU.htm#Top